

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
Session de 1929-1930	N° 4 - XVI	Zittingsjaar 1929-1930

BUDGET
DES
RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1930.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Projet de Loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

TITRE PREMIER
Dépenses extraordinaires.

ARTICLE PREMIER

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1930, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 913,364,220 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante:

BEGROOTING
VAN DE
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1930.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend Wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

TITEL EEN
Buitengewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1930, in de hierbijgaande tabel I opgesomd, zijn kredieten geopend ten beloope van 913,364,220 frank.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld:

MINISTÈRES.	Dépenses extraordinaires proprement dites. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.	Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.	MINISTERIËN.
Ministère des Affaires étrangères	8,475,000 »	»	Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
— des Sciences et des Arts	5,375,000 »	»	— van Kunsten en Wetenschappen.
— des Travaux publics	350,105,000 » (*)	25,300,000 »	— van Openbare Werken.
— de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	4,021,600 »	»	— van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
— de la Défense nationale	30,696,000 »	2,043,000 »	— van Landsverdediging.
— des Finances	167,300,000 »	315,423,620 »	— van Financiën.
— des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique	4,500,000 »	125,000 »	— van Spoorwegen, Zeewezen, Posten, Telegrafen, Teleonen en Luchtvaart.
TOTAL . . . fr.	370,472,600 »	342,891,620 »	TOTAAL.
TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.	913,364,220 »		ALGEMEEN TOTAAL.

(*) Y compris 280,000,000 de francs pour le fonds spécial des grands travaux.

(†) Met inbegrip van 280,000,000 frank voor het bijzonder fonds der groote werken.

TITRE II

Recettes extraordinaires.

ART. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1930 sont évaluées à la somme de 957,161,000 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

Ces recettes se décomposent comme il suit:

I. — Recettes extraordinaires . fr.	56,031,000
II. — Recettes de réparation . .	901,130,000
Total . . . fr.	957,161,000

TITRE III

Dispositions diverses.

ART. 3.

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder vis-à-vis de Gouvernements étrangers, au paiement ou au versement, à titre de provision, de sommes réclamées par ces Gouvernements préalablement à l'exécution de commandes de certaines catégories de matériels et de munitions indispensables aux besoins de l'armée.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 1929.

TITEL II

Buitengewone ontvangsten.

ART. 2.

Voor het dienstjaar 1930, worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 957,161,000 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

Deze ontvangsten worden volgenderwijze verdeeld:

I. — Buitengewone ontvangsten fr.	56,031,000
II. — Ontvangsten tot herstel . .	901,130,000
Totaal . . . fr.	957,161,000

TITEL III

Verschillende bepalingen.

ART. 3.

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaars of schuldeischers voor het verschil, in meer of in min, tusschen de opgetrokken sommen en die welke hun voor hunne toekenningen verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

ART. 4.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, mag de Minister van Landsverdediging aan vreemde Regeeringen die sommen uitbetalen of storten, welke die Regeeringen zouden eischen, bij voorraad, voor de uitvoering van bestellingen van sommige categoriën materieel en munitie, onmisbaar voor 's legers behoeften.

Gegeven te Brussel, den 11 October 1929.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1930.**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

[N° 4 — XVI]

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1930.**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
1	Acquisition d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Washington	7,200,000 »
2	Construction d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Angora (2 ^e tranche)	1,275,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES fr.	
MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
3	Enseignement supérieur. — Construction de nouveaux locaux destinés à la faculté technique de l'Université de Liège	5,000,000 »
4	Enseignement normal. — Installation du chauffage central dans une partie des locaux de l'école normale de l'Etat, à Blankenberghe	375,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS fr.	
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
A. — GRANDS TRAVAUX.		
5	Provision à verser au fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 5 de la loi du 24 avril 1928 (troisième tranche d'une dépense totale fixée, par ladite loi, à 1,800,000,000 de francs)	980,000,000 »
B. — AUTRES TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.		
6	Acquisition d'un immeuble à Auderghem, pour l'atelier de la régie du Brabant	145,000 »
7	Construction d'une orangerie au parc de Tervueren	75,000 »
8	Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement de l'aile droite	5,000,000 »
9	Palais du Cinquantenaire : a) Travaux à effectuer pour la centralisation des musées dans l'aile gauche du Palais (3 ^e tranche). Gros-œuvre du groupe 3 fr. 6,000,000 » b) Galerie Albert-Elisabeth. — Installation de l'éclairage électrique, de la téléphonie, de paratonnerres, d'un ascenseur et d'un monte-charges 440,000 »	6,440,000 »
10	École d'horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Construction d'un hangar pour la section pépinière et d'un autre hangar pour la section potagère	170,000 »
11	Ministère des Sciences et des Arts. — Achèvement des travaux de construction des bâtiments à affecter aux bureaux de ce département, rue de Louvain, y compris le coût de l'expropriation d'un immeuble	2,500,000 »
12	Palais des Thermes, à Ostende. — Construction (2 ^e tranche d'une dépense totale estimée à 5,500,000 francs.)	1,000,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
8,475,000 »	<p style="text-align: center;">MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.</p> <p style="text-align: center;">I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i></p> <p>Aankoop van een hotel voor de belgische Ambassade te Washington.</p> <p>Oprichting van een hotel voor het belgisch Gezantschap te Angora (2^e schijf)</p>	1 2
8,475,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.	
5,375,000 »	<p style="text-align: center;">MINISTERIE VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.</p> <p style="text-align: center;">I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i></p> <p>Hooger onderwijs. — Bouwen van nieuwe lokalen voor de technische faculteit der Universiteit te Luik</p> <p>Normaalonderwijs. — Aanleg van de centrale verwarming in een gedeelte der lokalen van de Rijksnormaalschool, te Blankenberge.</p>	3 4
5,375,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN.	
	<p style="text-align: center;">MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.</p> <p style="text-align: center;">I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i></p> <p style="text-align: center;">A. — GROOTE WERKEN.</p> <p>Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken, ter uitvoering van artikel 5 der wet van 24 April 1928 (derde schijf van een bij bedoelde wet op 1,800,000,000 frank vastgestelde totale uitgave).</p> <p style="text-align: center;">B. — ANDERE BUITENGEWONE WERKEN.</p> <p>Aankoop van een perceel, te Oudergem, voor de werkplaats van de regie van Brabant</p> <p>Bouwen van een orangerie in het Park te Tervuren.</p> <p><i>Koninklijk Paleis te Brussel.</i> — Voltooiingswerken aan den rechtervleugel</p> <p><i>Jubelpaleis :</i></p> <p style="padding-left: 20px;">a) Werken voor het centraliseeren van de musea in den linkervleugel van het Paleis (3^e schijf). Grof werk van groep 3.</p> <p style="padding-left: 20px;">b) Albert-Elisabeth-galerij. — Aanleg van elektrische verlichting, van telefoon, van bliksemafleiders, van een personenlift en van een goederenlift.</p> <p><i>Staatstuinbouwschool, te Vilvoorde.</i> — Bouwen van een loods voor de afdeling boomkwekerij en een andere loods voor de afdeling moeskruiden.</p> <p><i>Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.</i> — Voltooiing der werken tot het oprichten van gebouwen voor de bureelen van dit Departement, Leuvense weg, inbegrepen de kosten voor onteigening van een perceel.</p> <p><i>Budpaleis, te Oostende.</i> — Bouwen (2^e schijf van eene totale uitgave geraamd op 3,500,000 frank)</p>	5 6 7 8 9 10 11 12

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
13	<i>Hôtel du Gouvernement provincial, à Bruges :</i> a) Achèvement des pavillons centraux et de l'aile sud fr. 300,000 » b) Ameublement de ces bâtiments. 550,000 »	850,000 »
14	<i>Musée royal d'histoire naturelle.</i> — Travaux d'aménagement et de construction de nouveaux locaux. — Frais d'études et plans (1 ^{re} tranche d'une dépense estimée à 20,000,000 de francs)	100,000 »
15	<i>Casernement des gendarmeries.</i> — Locaux du service du casernement des gendarmeries. Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et ameublement. — Etudes de projets. — Plans. — Frais de surveillance : a) Construction de casernes de gendarmerie à Melle, à Gavere et à La Panne, y compris l'acquisition du terrain nécessaire dans cette dernière localité fr. 1,450,000 » b) Achèvement de la caserne de gendarmerie de Malmédy 400,000 » c) Construction de logements supplémentaires à la caserne de gendarmerie de Liège 800,000 » d) Achèvement des travaux d'appropriation de logements pour gendarmes mariés dans des bâtiments de l'ancienne Abbaye de la Cambre 140,000 » e) Exhaussement d'un étage des deux ailes de la caserne de gendarmerie de la rue de Louvain, 58, à Bruxelles, et travaux divers d'appropriation à exécuter dans cette caserne 1,000,000 » f) Achèvement de la caserne de gendarmerie d'Athus 180,000 » g) Acquisition d'objets mobiliers et de matériel pour les casernes de gendarmerie du Royaume. 200,000 »	4,120,000 »
16	<i>Port d'Ostende :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	26,050,000 »
17	<i>Port de Zeebrugge :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	5,300,000 »
18	<i>Port de Nieuport :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	2,550,000 »
19	<i>Canaux brabançons :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	125,000 »
20	<i>Installations maritimes d'Anvers :</i> expropriations à réaliser en vertu des lois du 10 mai 1900 et 30 mars 1906.	1,705,000 »
21	<i>Escant :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	11,350,000 »
22	<i>Lys :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	2,300,000 »
23	<i>Canal d'Ypres à l'Yser :</i> études, expropriations et travaux. — Subsidés	125,000 »
<i>II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.</i>		
24	<i>Routes et raccordements. Ponts :</i> études et travaux de reconstruction et de réfection	4,000,000 »
25	<i>Hôtel provincial du Brabant :</i> remplacement des crosses de porte en cuivre et des pompes de fenêtres enlevées par les Allemands pendant l'occupation, ainsi que des ornements en cuivre garnissant les rampes.	150,000 »
26	<i>Palais de Justice de Bruxelles :</i> a) Remplacement de la porte d'entrée en bronze enlevée pendant l'occupation. fr. 320 000 » b) Remplacement des poignées, crosses, crémones et autres articles de quincaillerie en cuivre et en bronze réquisitionnés pendant l'occupation allemande du Palais 150,000 »	470,000 »
27	<i>Port de Nieuport :</i> études et travaux	11,525,000 »
28	<i>Canal de Nieuport à Dunkerque :</i> études et travaux	450,000 »
29	<i>Canal de Blaton à Ath :</i> études et travaux	325,000 »
30	<i>Canal de Mons à Condé :</i> études et travaux	525,000 »

BUI TENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
350,103,000 »	<p><i>Gebouw van het Provinciaal Bestuur, te Brugge :</i></p> <p>a) Voltooien van de middenpaviljoenen en van den zuidervleugel.</p> <p>b) Bemeubelen van die gebouwen.</p> <p><i>Koninklijk Natuurhistorisch Museum. — Inrichten en bouwen van nieuwe lokalen. — Kosten van studies en teekeningen (1^{ste} schijf van een uitgave geraamd op 20,000,000 frank).</i></p> <p><i>Kazerneering der gendarmeries. — Lokalen van den dienst van de kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, koppen van perceelen. — Ontheingenen en meubilering. — Studies van ontwerpen. — Teekeningen. — Kosten van toezicht :</i></p> <p>a) Bouwen van gendarmeriekazernen te Melle, te Gavere en in de Panne, inbegrepen den aankoop van den noodigen grond in deze laatste gemeente.</p> <p>b) Voltooiing van de gendarmeriekazerne te Malmedy.</p> <p>c) Bijbouwen van woningen aan de gendarmeriekazerne te Luik.</p> <p>d) Voltooiën van de werken tot het inrichten van woningen voor gehuwde gendarmen in de gebouwen der voormalige Ter Kameren-abdij.</p> <p>e) Optrekken van een verdieping op de twee vleugels der gendarmeriekazerne, Leuvensche weg, 58, te Brussel, en allerlei inrichtingswerken in die kazerne.</p> <p>f) Voltooiën van de gendarmeriekazerne te Athus.</p> <p>g) Aankoop van meubelvoorwerpen en materieel voor de gendarmeriekazernen van het Rijk.</p> <p><i>Haven van Oostende : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p> <p><i>Haven van Zeebrugge : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p> <p><i>Haven van Nieuwpoort : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p> <p><i>Brabantse kanalen : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p> <p><i>Antwerpsche haveninrichtingen : ontheingenen krachtens de wetten van 10 Mei 1900 en 30 Maart 1906</i></p> <p><i>Schelde : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p> <p><i>Leie : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p> <p><i>Kanaal van Ieper naar den Yzer : studies, ontheingenen en werken. — Toelagen</i></p>	<p>13</p> <p>14</p> <p>15</p> <p>16</p> <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p>
23,300,000 »	<p style="text-align: center;">II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.</p> <p><i>Wegen en verbindingen. Bruggen : studies en werken voor herbouw en herstelling</i></p> <p><i>Provinciaal-Gouvernementsgebouw van Brabant : vervangen van de koperen deurkrukken en venster-spanjolettens door de Duitschers tijdens de bezetting weggenomen, alsmede van de koperen versieringen der trapleuningen.</i></p> <p><i>Justitiepaleis te Brussel :</i></p> <p>a) Vervangen van de bronzen ingangsdeur, weggenomen tijdens de bezetting.</p> <p>b) Vervangen der handvatten, krukken, spanjolettens en ander koperen en bronzen beslag, opgeëischt tijdens de Duitse bezetting van het Paleis.</p> <p><i>Haven van Nieuwpoort : studies en werken</i></p> <p><i>Kanaal van Nieuwpoort naar Duinkerke : studies en werken</i></p> <p><i>Kanaal van Blaton naar Ath : studies en werken</i></p> <p><i>Kanaal van Bergen naar Condé : studies en werken</i></p>	<p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p>

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
31	Canal de Pommerœul à Antoing : études et travaux	1,025,000 »
32	Durme : études et travaux	1,380,000 »
33	Escaut : études et travaux	2,175,000 »
34	Lys : études et travaux. — Subsidés	235,000 »
35	Canal de Selzaete à la mer du Nord : études et travaux	175,000 »
36	Canal d'Ypres à l'Yser : études et travaux	1,625,000 »
37	Yser : études et travaux	1,210,000 »
38	Matériaux de l'État : achat, gestion, frais de dépôt et divers	30,000 »
	TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS fr	
	MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.	
	I. — <i>Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>	
39	Services frigorifiques de l'État (en liquidation) :	
	1° Dépenses d'exploitation :	
	a) Personnel temporaire : traitements et indemnités	900,000 »
	b) Salaires du personnel ouvrier	900,000 »
	c) Cotisations patronales pour pensions	50,000 »
	d) Frais généraux; loyers, approvisionnements, entretien et réparations, etc	2,021,600 »
	2° Dépenses de premier établissement : travaux, honoraires et achats imprévus	150,000 »
	TOTAL POUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE. fr.	
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
	I. — <i>Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>	
	Service technique du Génie.	
40	Installations diverses au camp d'Elsenborn (travaux, études, surveillance)	1,500,000 »
41	Construction, aménagement ou acquisition pour les dépôts et parcs-annexes, pour les dépôts et parcs divisionnaires, pour les parcs régionaux ainsi que pour les dépôts d'armée (travaux, études, surveillance, expropriations)	5,000,000 »
42	Aérodromes : achat de terrains et travaux de casernement divers (expropriations, travaux, études, surveillance)	120,000 »
43	Acquisition de terrains d'assiette de tronçons de chemins de fer militaires construits par les Allemands et qu'il importe de conserver	60,000 »
44	Acquisition de terrains et exécution des travaux nécessaires pour le maintien et l'usage d'ouvrages défensifs allemands ainsi que pour les sites historiques de guerre	100,000 »
45	Construction d'installations diverses au camp de Beverloo (travaux, études, surveillance).	2,000,000 »
46	Mons. — Transformation de la caserne Guillaume (travaux, études, surveillance)	800,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<i>Kanaal van Pommerœul naar Antoing</i> : studies en werken	31
	<i>Durme</i> : studies en werken	32
	<i>Schelde</i> : studies en werken	33
	<i>Leie</i> : studies en werken. — Toelagen	34
	<i>Kanaal van Zelzate naar de Noordzee</i> : studies en werken	35
	<i>Kanaal van Ieper naar den Yzer</i> : studies en werken	36
	<i>Yzer</i> : studies en werken	37
	<i>Materialen van den Staat</i> : aankoop, beheer, kosten van berging en allerhande	38
375,405,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.	
	MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG.	
	I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i>	
	Koel- en Vriesdiensten van den Staat (in liquidatie) :	39
	1° Bedrijfskosten :	
	a) Tijdelijk personeel : jaarwedden en vergoedingen ;	
	b) Loon van het arbeiderspersoneel ;	
	c) Werkgeversbijdragen voor pensioenen ;	
	d) Algemeene kosten ; huurprijzen, voorraden, onderhoud en herstellingen, enz.	
	2° Kosten voor eerste inrichting : werken, eereloonen en onvoorziene aankopen.	
4,021,600 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG.	
4,021,600 »		
	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.	
	I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i>	
	Technische dienst der Genle.	
	Verschillende inrichtingen in 't kamp van Elsenborn (werken, studiën, toezicht)	40
	Bouw- en geschiktmakingswerken of aankopen voor de bijdepots en bijparken, voor de depots en parken der legerdivisies, voor de gewestelijke parken evenals voor de legerdepots (werken, studiën, toezicht, onteigeningen).	41
	Vliegpleinen : aankoop van grond en allerlei kazerneeringswerken (onteigeningen, werken, studiën, toezicht)	42
	Aankoop van grond waarop de Duitschers krijgsspoorbaanvakken hadden aangelegd en die het van belang is te behouden.	43
	Aankoop van gronden en uitvoering van de noodige werken voor het behoud en het gebruik van Duitse verdedigingswerken, evenals van de historische oorlogsoorden.	44
	Bouwen van allerlei inrichtingen in het Kamp van Beverloo (werken, studiën, toezicht)	45
	Bergen. — Veranderen van de Kazerne Guillaume (werken, studiën, toezicht)	46

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
47	Spa. — Caserne de cavalerie (travaux, études, surveillance)	1,500,000 »
48	Bierset-Awans. — Aérodrome. — Déplacement	180,000 »
49	Gossoncourt. — Aérodrome. — Construction d'un bloc supplémentaire (travaux, études, surveillance)	100,000 »
50	Écoles d'armes. — Extensions diverses (expropriations)	200,000 »
51	Etterbeek. — Création d'une rue nouvelle longeant les installations du corps de transports automobiles et le parc régional d'Etterbeek (réalisation d'une convention passée avec la commune d'Etterbeek)	70,000 »
52	Etterbeek. — Construction de nouveaux hangars en vue du groupement de l'usine de réparations et du magasin d'approvisionnements de charroi automobile de l'armée dans les installations actuelles du corps de transports automobiles (travaux, études, surveillance)	850,000 »
53	Camp de Beverloo. — Construction d'abris pour chevaux (travaux, études, surveillance)	650,000 »
54	Polygone de Brasschaet — Construction d'un hangar pour voitures (travaux, études, surveillance)	200,000 »
55	Construction de logements privés dans les camps (travaux, études, surveillance)	650,000 »
56	Aérodromes. — Construction de hangars à munitions, de citernes et d'ateliers (travaux, études, surveillance)	1,426,000 »
57	Anvers. — Construction d'un logement pour le portier de la redoute de Drijhoek	65,000 »
Service des Hôpitaux.		
58	Hôpital militaire de Namur, à Salzinnes : travaux d'achèvement	1,000,000 »
59	Hôpital militaire de Gand : gros travaux de transformation et d'appropriation	1,000,000 »
Service des Etablissements et Services techniques de l'Artillerie.		
60	Édification de dépôts de munitions dans les bases (travaux, études, surveillance)	12,000,000 »
61	Service de protection contre les gaz : nouvelles installations et améliorations des installations existantes	1,100,000 »
Service de l'Intendance, de l'Administration et des Approvisionnements.		
62	Acquisition de maisons pour le personnel de la fabrique militaire de chaussures, à Thielt	125,000 »
II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.		
63	Frais des commissions des pensions militaires, instituées par les lois coordonnées sur les pensions militaires, chargées de statuer sur les droits aux pensions et allocations des militaires et assimilés, ou de leurs ayants droit, ayant participé à la campagne de 1914-1918. — Frais de transport de ces militaires et assimilés appelés devant les commissions des pensions militaires. — Frais de la Commission médico-légale.	550,000 »
64	Réquisitions diverses et dégâts (y compris les indemnités payées, à titre d'avance, par la Belgique pour le compte du Gouvernement britannique)	450,000 »
65	Dépenses du service de destruction des munitions (y compris une somme de 750,000 francs en charge temporaire).	1,043,000 »
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.		fr

BUITENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
30,696,000 »	Spa. — Cavaleriekazerne (werken, studiën, toezicht) Bierset-Awans. — Vliegplein. — Verplaatsing Goidsenhoven. — Vliegplein. — Bouwen van een bijblok (werken, studiën, toezicht) Wapenscholen. — Allerlei uitbreidingen (onteigeningen) Etterbeek. — Aanleggen van een nieuwe straat langs de inrichtingen van het Autovervoerkorps en het gewestelijk park, te Etterbeek (tenuitvoerlegging van een overeenkomst met de gemeente Etterbeek). Etterbeek. — Bouwen van nieuwe loodsen ter groepeerling van de herstellingsfabriek en van het voorraadmagazijn van het automobielenrein van het leger in de huidige inrichtingen van het Autovervoerkorps (werken, studiën, toezicht). Kamp van Beverloo. — Bouwen van dekkingen voor paarden (werken, studiën, toezicht) Polygoon van Brasschaat. — Bouwen van een wagenloods (werken, studiën, toezicht) Bouwen van privaatwoningen in de kampen (werken, studiën, toezicht) Vliegvelden. — Bouwen van munitieloodsen, van putten en van werkhuizen (werken, studiën, toezicht). Antwerpen. — Bouwen van een woning voor den portier van de schans van Driehoek Dienst der Hospitelen. Militair hospitaal, te Namen-Salzannes : voltooiingswerken Militair hospitaal, te Gent : grove veranderings- en geschiktmakingswerken Dienst van inrichtingen en technische diensten der Artillerie. Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de basissen (werken, studiën, toezicht) Antigasdienst : nieuwe inrichtingen en verbetering van de bestaande Dienst van Intendantie, Beheer en Bevoorrading. Aankoop van huizen voor het personeel van de Militaire schoenfabriek, te Thielt II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade. Kosten voor de militaire Pensioenencommissies ingesteld bij de samengeoordnete wetten op de militaire pensioenen, gelast te beslissen over de rechten op pensioenen en tegemoetkomingen der militairen en gelijkgestelden, of hunner rechthebbenden, die den veldtocht 1914-1918 hebben meegemaakt. — Kosten voor het vervoer van die militairen en gelijkgestelden, opgeroepen vóór de militaire pensioenencommissies. — Kosten voor de Geneeskundige-wettelijke Commissie. Allerlei opeischingen en schade (met inbegrip van de vergoedingen, die België, voor rekening der Britsche Regeering, als voorschot heeft uitbetaald). Uitgaven voor den munitie-vernielingsdienst (met inbegrip van eene som van 750,000 frank als tijdelijke last).	47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65
32,739,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES FINANCES.		
<i>I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>		
66	Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	500,000 »
67	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.	200,000 »
68	Aménagement de l'ancien Palais colonial de Tervueren	400,000 »
69	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre; réalisation de l'acquisition, par l'administration des contributions directes, d'immeubles et meubles sous sequestre, pour lesquels l'Etat peut exercer un droit de rétention.	250,000 »
70	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le logement des agents de la douane aux frontières	3,000,000 »
71	Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le service des douanes et accises; réalisation de l'acquisition, par l'Administration des douanes et accises, d'immeubles et meubles sous sequestre, pour lesquels l'Etat peut exercer un droit de rétention.	1,500,000 »
72	Etablissement à la frontière d'un système de barrage sur certaines routes	250,000 »
73	Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux	1,000,000 »
74	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations et logements à bon marché, agréées par la Société nationale (art. 7 de la loi du 14 octobre 1919)	200,000 »
75	Avance de fonds à l'Association sans but lucratif dénommée « Palais des Beaux-Arts de Bruxelles », pour lui permettre de disposer du fonds de roulement nécessaire à l'exploitation rationnelle de l'édifice	1,000,000 »
76	Deuxième versement à faire par l'Etat pour la formation du capital de la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »	4,000,000 »
77	Dépenses en vue des expropriations d'immeubles nécessaires à la construction du canal Anvers-Gand, à l'établissement de voies d'accès et d'installations ayant pour objet l'exploitation d'ouvrages à créer, à l'amélioration des installations existantes, à l'assainissement de la région ainsi qu'à la création de nouveaux quartiers	5,000,000 »
78	Avance à faire à la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour lui permettre de constituer son outillage	150,000,000 »
<i>II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.</i>		
79	a) Restitutions de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, encaissés par le Domaine en matière de recettes de réparation, y compris le butin de guerre. Remboursement de fonds reconnus appartenir à des tiers.	100,000 »
	b) Honoraires d'avocats et d'avoués, frais de vente et autres actes, frais de procédure, dommages-intérêts, intérêts moratoires, déboursés, etc., en fait de recouvrement par le Domaine d'indemnités allouées indûment pour dommages de guerre et d'autres produits en matière de recettes de réparation, à l'exception du butin de guerre	10,000 »
80	Dépenses de toute nature ayant pour objet l'entretien, la réparation et l'amélioration des maisons ouvrières érigées dans les régions dévastées et destinées à être vendues (y compris, exceptionnellement, les dépenses des exercices antérieurs)	200,000 »
Services belges des réparations en nature.		
81	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service	180,900 »
82	Indemnités pour travaux extraordinaires	1,000 »
83	Frais de route, de séjour et de déplacement	3,000 »
84	Matériel	30,000 »
85	Frais divers (commissions aux représentants, frais d'assurance, d'expédition, droits de douane, etc.) résultant de la vente des produits fournis par l'Allemagne à titre de réparation	2,500 »

BUITENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
167,300,000 »	MINISTERIE VAN FINANCIËN.	
	I. — <i>Eigentliche buitenjewone uitgaven.</i>	
	Aankoop, aanbouw, inrichting en meubileering van lokalen voor de diensten ahangende van het Beheer der Registratie en Domeinen.	66
	Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagname uitgeoefend op zijn verzoek.	67
	Geschiktmaking van het oud Koloniaal Paleis te Tervueren	68
	Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreeksche belastingen en van het kadaster; verwezenlijking van den aankoop, door het beheer der rechtstreeksche belastingen, van onroerende goederen en meubelen onder sequester, waarop de Staat een recht van voorbehoud mag doen gelden.	69
	Bouwen, aankopen en inrichten van gebouwen voor het huisvesten der agenten der douane langs de grens.	70
	Bouwen, aankopen, inrichten en meubileeren van gebouwen voor den dienst der douanen en accijnzen; aankoop, door het Beheer der douanen en accijnzen, van huizen en meubels onder sequester, waarover de Staat een recht van voorbehoud mag doen gelden	71
	Oprichten, aan de grens, van een versperingsstelsel op sommige wegen	72
	Aandeel in het aanlegkapitaal der aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen geconcessioneerde autobuslijnen.	73
	Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen en woonvertrekken, aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).	74
	Geldvoorschot aan de Vereeniging zonder winstbejag genaamd « Paleis van Schoone Kunsten, te Brussel », om het haar mogelijk te maken over het tot de rationeele exploitatie van het gebouw noodig bedrijfskapitaal te beschikken.	75
	Tweede storting welke de Staat heeft te doen tot het aanleggen van het kapitaal der « Intercommunale Maatschappij van den Linkeroever der Schelde ».	76
	Uitgaven met het oog op het onteigenen van de onroerende goederen, die noodig zijn tot het graven van een kanaal Antwerpen-Gent, tot het aanleggen van toegangswegen en het oprichten van installaties ter exploitatie van de tot stand te brengen werken, tot het verbeteren der bestaande installaties, tot het gezondmaken van het gewest zoomede tot het aanbouwen van nieuwe wijken.	77
	Voorschot te verstrekken aan de Regie van Telegraf en Telefonen om het gaar mogelijk te maken zich toe te rusten.	78
	II. — <i>Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.</i>	
	a) Teruggave van ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, geïnd door het Domein in zake ontvangsten wegens herstel, met inbegrip van den oorlogsbuit. Terugbetaling van gelden waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehooren.	79
	b) Eereloon van advocaten en pleitbezorgers, kosten van verkoop en van andere akten, kosten van procedure, schadevergoedingen, moratoire interesten, uitschotten, enz., in zake invordering door het Domein van ten onrechte verleende vergoedingen voor oorlogsschade en van andere ontvangsten wegens herstel, met uitzondering van den oorlogsbuit.	
	Uitgaven van allen aard ten doel hebbende het onderhoud, het herstel en de verbetering der werkmanshuizen in de verwoeste gewesten opgericht en bestemd om verkocht te worden (uitzonderlijk uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen).	80
	Belgische diensten van herstel in natura.	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden	81
	Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden	82
	Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten	83
Materieel.	84	
Verschillende kosten (commissieloon aan de vertegenwoordigers, kosten van verzekering, verzending, tolrechten, enz.) voortvloeiende uit den verkoop der producten geleverd door Duitschland ten titel van herstel.	85	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	Récupération du butin de guerre.	
86	Dépenses en matière de récupération du butin de guerre (y compris les dépenses des années antérieures)	350,000 »
	Office de liquidation des dommages de guerre.	
87	Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Versements à effectuer par l'Etat en exécution des articles 3 et 4 de la loi du 10 mars 1923, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. Etudes et missions. Dépenses diverses	7,661,420 »
88	Indemnités pour travaux extraordinaires	40,000 »
89	Frais de route, de séjour et de déplacement.	25,000 »
90	Matériel	360,000 »
	Cours et Tribunaux.	
91	Traitements et indemnités du personnel. — Travaux d'écritures. — Versements à effectuer par l'Etat en exécution des articles 3 et 4 de la loi du 10 mars 1923, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. Jetons de présence (Les fonctions de président, président de chambre, commissaire principal, commissaire de l'Etat, inspecteur et inspecteur adjoint du remploi près les cours et tribunaux des dommages de guerre, n'entraînent aucune incompatibilité avec les fonctions de l'ordre judiciaire; l'indemnité est cumulée, le cas échéant, avec le traitement ou une pension à charge de l'Etat). En vue de faciliter la concentration et la suppression graduelle des cours et tribunaux des dommages de guerre, le Gouvernement est autorisé à réunir totalement ou partiellement les attributions d'une ou de plusieurs juridictions de dommage de guerre du même degré, sans distinction de ressort.	4,485,100 »
92	Indemnités pour travaux extraordinaires	10,000 »
93	Frais de route, de séjour et de déplacement	300,000 »
94	Matériel (y compris les frais résultant de l'octroi de la « Médaille de la Restauration nationale » créée par arrêté royal du 22 mai 1928)	310,000 »
95	Frais de justice, y compris les honoraires et les indemnités de déplacement des experts agissant à l'intervention des commissaires de l'Etat et des inspecteurs du remploi. Frais de déplacement des sinistrés.	534,058 »
96	Commission franco-belge des conflits d'attribution en matière de dommages de guerre. Indemnité du secrétaire belge. Frais de route et de séjour, jetons de présence des membres belges. Frais d'administration.	10,000 »
	Liquidation des indemnités dues aux sinistrés. (Exécution des lois des 8 avril et 10 mai 1919.)	
97	Indemnités allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, y compris celles consenties par l'intermédiaire de la Fédération des Coopératives, ainsi que celles octroyées en exécution de la loi du 24 juillet 1921 sur la dépossession involontaire des titres au porteur. Indemnités aux victimes civiles de la guerre pour déportation et en remboursement de frais médicaux, pharmaceutiques et de suralimentation. (Après la clôture de l'exercice 1929, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1 ^{er} janvier 1930, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistrés antérieurement au 1 ^{er} janvier 1930, pourront être imputées sur ce crédit.) Réparations (reconstruction, etc.) en exécution de l'article 4 de la loi du 8 avril 1919 sur l'adoption nationale des communes et sur la restauration des régions dévastées et de l'article 27 de la loi du 10 mai 1919 sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre. Dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services; règlement des litiges se rapportant aux réquisitions, achats et locations des terrains, à la destruction d'abris bétonnés, de projectiles, etc. (Après la clôture de l'exercice 1929, les sommes restant à payer du chef d'engagements contractés à une date antérieure à celle du 1 ^{er} janvier 1930 pourront être imputées sur ce crédit.) Intervention de l'Etat par voie de subsides, d'avances, etc., en faveur des communes qui ont été soumises au régime de l'adoption et relatifs à leur administration et au service financier de leurs dettes (art. 4 de la loi du 8 avril 1919). Remboursement aux villes et communes des intérêts qu'elles ont dû supporter sur les emprunts contractés à la Société du Crédit communal pour faire des avances aux déportés. (Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances par transactions comme en matière de dommages de guerre.) Dépenses pour pourvoir aux besoins urgents du logement; règlement des litiges concernant la construction de maisons ouvrières et l'achat de matériaux de construction; indemnités pour enlèvement tardif de briques appartenant à l'Etat, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation.) (En égard aux circonstances, par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant variable, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées pour les dépenses à effectuer, préalablement au visa de la Cour des Comptes.)	300,000,000 »

BUITENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Herinzameling van den oorlogsbuit.	
	Uitgaven in zake herinzameling van den oorlogsbuit (met inbegrip van de uitgaven over vroegere jaren)	86
	Dienst voor vereffening der oorlogsschade.	
	Jaarwedden, wachtgeld en vergoedingen van ambtenaren, beambten en bedienden. Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering van artikelen 3 en 4 der wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. Studies en opdrachten. Verschillende uitgaven	87
	Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden	88
	Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten	89
	Materieel	90
	<i>Hoven en rechtbanken.</i>	
	Wedden en vergoedingen van het personeel. — Schrijfwerk. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering van artikelen 3 en 4 der wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. Zitpenningen. (De ambten van voorzitter, kamervoorzitter, hoofdcommissaris, commissaris van den Staat, inspecteur en adjunct-inspecteur voor de wederbelegging bij de hoven en rechtbanken voor oorlogsschade, zijn niet onveroenigbaar met de ambten van de rechterlijken macht; de vergoeding wordt, desvoorkomend, gelijktijdig ontvangen met de wedde of een pensioen ten laste van den Staat.) Ten einde de concentratie en de geleidelijke opheffing der Hoven en Rechtbanken voor Oorlogsschade te vergemakkelijken, is het aan de Regeering toegelaten, de bevoegdheid van een of meerdere Oorlogsschadegerechten van den zelfden graad ten volle of deels te vereenigen, zonder onderscheid van rechtsgebied.	91
	Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden	92
	Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten	93
	Materieel (met inbegrip van de kosten voortspruitende uit het toekennen der « Medaille van het Nationaal Herstel », ingesteld bij Koninklijk besluit van 22 Mei 1928).	94
315,423,620 »	Gerechtskosten, met inbegrip van eerloon en verplaatsingskosten van de deskundigen handelende op aanzoek van de Staatscommissarissen en van de inspecteurs voor de wederbelegging. Verplaatsingskosten van geteisterden.	95
	Fransch-Belgische Commissie voor de geschillen omtrent bevoegdheid in zake oorlogsschade. Vergoeding aan den Belgischen secretaris. Reis- en verblijfskosten en zitpenningen der Belgische leden. Bestuurskosten.	96
	<i>Uitbetaling der vergoedingen die aan de geteisterden toekomen.</i> (Uitvoering der wetten van 8 April en 10 Mei 1919.)	
	Vergoedingen toegekend aan de rechthebbenden voor oorlogsschade, met inbegrip van die welke door bemiddeling van het Verbond der cooperative vereenigen verleend werden, alsook diegene die, ter uitvoering van de wet van 24 Juli 1921 op de onvrijwillige onteigening der titels aan houder, werden toegekend. Vergoedingen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers voor wegvoering en ter terugbetaling van genees-, artsentij- en overvoedingskosten. (Na afsluiten van het dienstjaar 1929, zullen op dit krediet mogen aangereken worden de vereffende of nog te betalen sommen op de verzoeken toegestaan bij vonnissen uitgesproken of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1930, alsook op de maximale voorschotten die aan de geteisterden werden toegestaan vóór 1 Januari 1930.)	
	Herstellingen (heropbouw, enz.) ter uitvoering van artikel 4 der wet van 8 April 1919 op de nationale aanneming der gemeenten en op het herstel in de verwoeste gewesten, en van artikel 27 der wet van 10 Mei 1919 op het herstel van schade voortspruitende uit oorlogsfacten. Verschillende uitgaven houdende verband met de liquidatie der diensten; regeling der geschillen inzake de opeisching, den aankoop en de huur der gronden, de vernieling van geboonneerde dekkingen, van projectielen, enz. (Na afsluiten van het dienstjaar 1929, zullen op dit krediet mogen aangereken worden de nog te betalen sommen uit hoofde van verbintenissen aangegaan op een datum vóór 1 Januari 1930.)	97
	Tusschenkomst van den Staat door middel van toelagen, voorschotten, enz., ten behoeve der gemeenten die aangenomen geweest zijn en betreffende haar bestuur en den financieelen dienst harer schulden (art. 4 der wet van 8 April 1919).	
	Terugbetaling aan de steden en gemeenten van de interesten waarvan zij den last hebben moeten dragen ten aanzien van de leeningen welke zij bij de Maatschappij van het Gemeentekrediet hebben aangegaan om voorschotten aan de gedeporteerden te verstrekken. (De Regeering is er toe gemachtigd deze schuldverderingen bij dadingen, zooals op het stuk van oorlogsschade, vast te stellen.)	
	Uitgaven om te voorzien in de dringende behoeften van huisvesting; regeling der geschillen betreffende het bouwen van werkmanswoningen en het aankopen van bouwstoffen; vergoedingen voor late wegneming van baksteen, die aan den Staat toebehoort, enz. (met inbegrip van de regelmatig betaalbaar te stellen uitgaven die op vervallen of nietig wordende kredieten nog te betalen overblijven).	
	(Ten aanzien van de omstandigheden, kunnen, bij afwijking van artikel 15 van de inrichtingswet van het Rekenhof, van 29 October 1846, voorschotten van verandertlijk bedrag, waarvan de rechtvaardiging later zal geschieden, verleend worden, om onkosten te vereffenen, vóór het visa door het Rekenhof.)	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.	
98	Avances à faire aux sinistrés en exécution de l'article 13, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919	5,000	»
99	Honoraires d'ingénieurs, d'architectes, de géomètres, etc.; frais résultant des formalités préalables aux adjudications, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation). (Le Gouvernement est autorisé, nonobstant toutes dispositions ou stipulations antérieures, à réviser les barèmes d'honoraires d'architectes, experts ou autres techniciens, du chef de travaux exécutés ou en voie d'exécution pour la reconstruction ou la restauration, à l'intervention des pouvoirs publics, des bâtiments et ouvrages d'art détruits ou endommagés par la guerre. Cette révision se fera conformément aux dispositions des arrêtés royaux du 18 septembre 1924, paru au <i>Moniteur</i> du 24 décembre 1924, et du 16 mars 1926, paru au <i>Moniteur</i> du 28 mars 1926.) <i>Dépenses diverses.</i>	300,000	»
100	Accidents du travail (loi du 24 décembre 1903). Secours. Exécution des obligations incombant à l'Etat du chef d'accidents causés à des tiers par les services de l'Office de liquidation des dommages de guerre	50,000	»
101	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés, et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	20,000	»
102	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale. Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en retraite, et dont la famille se trouve dans le besoin	5,000	»
103	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances administratives	395,942	»
104	<i>Dépenses imprévues.</i> Dépenses imprévues non libellées au Budget	15,000	»
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES FINANCES fr			
MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, MARINE, POSTES, TÉLÉGRAPHES, TÉLÉPHONES ET AÉRONAUTIQUE			
I. — <i>Dépenses extraordinaires proprement dites.</i>			
105	Jonction Nord-Midi : adjudication-concours des travaux de la Jonction	4,500,000	»
II. — <i>Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.</i>			
106	Télégraphes et Téléphones (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	125,000	»
TOTAL POUR LE MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, MARINE, POSTES, TÉLÉGRAPHES, TÉLÉPHONES ET AÉRONAUTIQUE. fr			

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 11 octobre 1929.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

TOTAL. par ministère ou service. — TOTAAL per ministèrie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Voorschotten te verstrekken aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3 ^e lid, der wet van 10 Mei 1919.	98
	Eereloon van ingenieurs, bouwkundigen, landmeters, enz.; onkosten voortvloeiende uit de formaliteiten die de aanbestedingen voorafgaan, enz., (inbegrepen de regelmatig betrokken uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of nietig wordende kredieten). (Het wordt aan de Regeering toegelaten, niettegenstaande alle vroegere beschikkingen of bepalingen, tot de herziening over te gaan den loonroosters van bouwmeesters, deskundigen of andere technici, voor werken van wederopbouw of herstelling uitgevoerd of nog in uitvoering, door tusschenkomst der openbare besturen, aan gebouwen en kunstwerken vernield of beschadigd door oorlogsfeiten. Deze herziening zal geschieden in overeenstemming met de bepalingen der Koninklijke besluiten van 18 September 1924, verschenen in den <i>Moniteur</i> van 24 December 1924, en van 16 Maart 1926, verschenen in den <i>Moniteur</i> van 28 Maart 1926.)	99
	<i>Allerlei uitgaven.</i>	
	Arbeidsongevallen (wet van 24 December 1903). Hulpgehden. Uitvoering der verplichtingen die ten laste van den Staat vallen, uit hoofde van ongevallen, door de diensten van den Dienst voor vereffening der oorlogsschade, aan derden veroorzaakt.	100
	Eerste termijn der pensioenen, te verleenen aan ambtenaren en beambten en ingaande in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	101
	Verleening van hulpgehden, bij gemis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en op loon bezoldigde agenten, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpgehden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan die personen welke een gering pensioen genieten. Hulpgehden voor onkosten, veroorzaakt door de laatste ziekte en de begrafenis van gepensioneerde ambtenaren, beambten en dienstlieden, wier familie in nood verkeert.	102
	Aan het Beheer van Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der administratieve briefwisseling	103
	<i>Onvoorziene uitgaven.</i>	
	Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de Begrooting	104
482.723,620 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.	
	MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, ZEEWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFEN, TELEFONEN EN LUCHTVAART	
	I. — <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i>	
4,500,000 »	Noord-Zuidverbinding: aanbesteding-wedstrijd voor de Verbindingswerken	105
	II. — <i>Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade</i>	
125,000 »	Telegrafien en Telefonen (de op vorige dienstjaren betrekking hebbende uitgaven, inbegrepen)	106
4,625,000 »	TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, ZEEWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFEN, TELEFONEN EN LUCHTVAART.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 11 October 1929.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën :
B^{rn} M. HOUTART.

(18)

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1930.

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

[N° 4 — XVI]

BEGROEFING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1930.

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

TABLEAU II. — RECETTES EXTRAORDINAIRES.

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
<i>I. — Recettes extraordinaires.</i>			
Enregistrement et Domaines.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'État ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête . . .	200,000 »
	2	Troisième versement à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'État au nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927	7,100,000 »
Trésorerie, etc.	3	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'État belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	3,265,500 »
	4	Amortissement d'obligations de sociétés d'armement maritime	315,500 »
	5	Capital amorti ou rétrocédé des obligations 6% de l'Association nationale des industriels et commerçants pour la réparation des dommages de guerre, appartenant à l'État	35,000,000 »
	6	Recettes des services frigorifiques (en liquidation)	5,150,000 »
	7	Recettes diverses	5,000,000 »
<i>II. — Recettes de réparation.</i>			
Enregistrement et Domaines.	8	Ancien Office des Régions dévastées : vente de matériaux de construction	20,000 »
	9	Ancien office des régions dévastées : recettes diverses	600,000 »
	10	Office de liquidation des dommages de guerre : avances faites aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919. — Recouvrement d'intérêts et remboursement de capitaux	5,000 »
	11	Office de liquidation des dommages de guerre : indemnités allouées indûment aux sinistrés. — Frais de justice en matière de dommages de guerre	5,000,000 »
Enregistrement et Domaines et Trésorerie, etc.	12	Produit de la vente d'objets hors d'usage (hormis l'Ancien Office des Régions dévastées) et acquis en vue de la reconstruction ou de la réparation des biens endommagés par faits de guerre	5,000 »
	13	Produit des livraisons allemandes en nature et versements allemands en numéraire	590,000,000 »
Trésorerie, etc.	14	Produits divers	6,000,000 »
	15	Produit des titres à émettre en paiement de dommages de guerre	290,000,000 »
Enregistrement et Domaines.	16	Produit de la réalisation du butin de guerre	3,000,000 »
	17	Service de restitution industrielle	2,000,000 »
	18	Service de restitution agricole	2,000,000 »
	19	Recouvrements sur les livraisons allemandes antérieures à l'entrée en vigueur du plan Dawes : produit de la vente de chalands et remorqueurs	2,500,000 »
TOTAL DES RECETTES. fr.			

TABEL II. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	BESTUEN.
	<i>I. — Buitengewone ontvangsten.</i>		
	Verkooprij van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbestagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	Registratie en Domeinen.
	Derde storting te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen der zeevaartwerken, uitgevoerd door den Staat ten Noorden der stad, ingevolge de overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd door de wet van 16 Juli 1927.	2	
56,031,000 »	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen der voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	3	
	Aflossing van obligatiën van vennootschappen voor zeezederij	4	Thesaurie, enz.
	Afgelost of wederafgestaan kapitaal der obligatiën 6 t. h. van de Nationale Vereeniging van Nijverraars en Handelaars voor het herstel van oorlogsschade toebehoorende aan den Staat.	5	
	Ontvangsten der koel- en vriesdiensten (in liquidatie)	6	
	Verschillende ontvangsten	7	
	<i>II. — Ontvangsten tot herstel.</i>		
	Gewezen Dienst der verwoeste gewesten : verkoop van bouwmaterialen	8	
	Gewezen Dienst der verwoeste gewesten : verschillende ontvangsten	9	
	Dienst voor vereffening der oorlogsschade : voorschotten verstrekt aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3 ^e lid, der wet van 10 Mei 1919. — Invordering van interesten en uitkeering van kapitalen.	10	Registratie en Domeinen.
	Dienst voor vereffening der oorlogsschade : vergoedingen aan de geteisterden ten onrechte toegekend. — Gerechtskosten in zake oorlogsschade.	11	
	Opbrengst van den verkoop van buiten gebruik zijnde voorwerpen (met uitsluiting van den gewezen Dienst der verwoeste gewesten) die aangekocht werden voor heropbouw of herstel van door oorlogsfeiten beschadigde goederen.	12	Registratie en Domeinen en Thesaurie, enz.
901,130,000 »	Opbrengst der Duitsche leveringen in natuur en der Duitsche stortingen in speciën	13	
	Verschillende opbrengsten	14	Thesaurie, enz.
	Opbrengst der titels uit te geven ter betaling van oorlogsschade	15	
	Opbrengst van het te geldemaken van den oorlogsbuit	16	
	Dienst voor nijverheidsteruggave	17	Registratie en Domeinen.
	Dienst voor landbouwtteruggave	18	
	Invorderingen op de Duitsche leveringen vóór het in werking treden van het Dawes-plan : opbrengst van den verkoop van schuiten en sleepbooten.	19	
957,161,000 »	TOTAAL DER ONTVANGSTEN.		

(12)

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1930.**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des prévisions de dépenses.

[N° 4 — XVI]

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1930.**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

NOTA

tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 1. — *Acquisition d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Washington.*

Crédit demandé: 7,200,000 francs.

Le besoin d'acquérir un immeuble pour l'Ambassade à Washington fut démontré dans la note explicative jointe au budget extraordinaire de 1920 à l'appui de la demande du crédit de 3,271,500 francs prévu à cet effet.

Les conditions d'achat de l'hôtel meublé en partie stipulaient le paiement immédiat de la valeur du mobilier ainsi que des frais d'achat, le prix de l'immeuble, soit 200,000 dollars pouvant être payé en dix ans, et au plus tard fin mai 1930.

Le cours du dollar étant à l'époque de cette transaction de 15 francs environ, il fut jugé prudent, dans l'espoir d'un cours plus favorable dans la suite — ce qui ne se réalise pas, malheureusement — de différer le paiement du prix de l'immeuble, moyennant un intérêt-loyer de 6 %, soit 12,000 dollars par an; en conséquence, il ne fut imputé sur le crédit voté que fr. 242,397.69, montant de l'achat du mobilier ainsi que des frais d'achat.

La demande de crédit ci-dessus se trouve justifiée par le fait que le Gouvernement se trouvera, en mai prochain, dans l'obligation, soit de solder le prix d'achat de l'hôtel (200,000 dollars), soit d'abandonner l'immeuble en acquittant un supplément de loyer de 6,000 dollars par an à partir de juin 1920, ce qui constituerait une dépense inutile de 60,000 dollars ou 2,160,000 francs.

Art. 2. — *Construction d'un hôtel pour la Légation de Belgique à Angora (deuxième tranche).*

Crédit demandé: 1,275,000 francs.

La difficulté de trouver un immeuble approprié aux besoins d'une Légation se trouve encore compliquée à Angora par le fait que cette ville, que rien n'avait préparé à devenir une capitale, offre encore moins de ressources que les autres capitales balkaniques où la Belgique a dû acquérir ou construire des hôtels.

Afin de remédier à cet état de choses, il fut décidé de construire un hôtel pour notre Légation, à Angora, et d'en répartir les charges comme suit :

La première tranche, soit 1,500,000 francs comprenant le prix d'achat du terrain, serait imputée sur

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 1. — *Aankoop van een hotel voor de Belgische Ambassade te Washington.*

Gevraagd krediet : 7,200,000 frank.

De noodzakelijkheid om een gebouw te kopen voor de Ambassade te Washington werd uiteengezet in de verklarende nota gevoegd bij de buitengewone begroting van 1920 tot staving van de kredietaanvraag van 3,271,500 frank daartoe voorzien.

De koopvoorwaarden van het gedeeltelijk gemeubileerde hotel voorzagen de onmiddellijke betaling der waarde van het mobilair alsmede der kosten van den koop, terwijl de prijs van het gebouw, zijnde 200,000 dollars, binnen de tien jaar voldaan kon worden en uiterlijk einde Mei 1930.

Daar de koers van den dollar ten tijde dezer transactie ongeveer 15 frank was, werd het voorzichtig geacht, in de hoop op een lateren meer gunstigen koers — welke hoop ongelukkig niet verwezenlijkt werd — de betaling van den prijs van het gebouw uit te stellen, mits een intrest-huur van 6 %, hetzij 12,000 dollars per jaar; diensvolgens werd er op het aangenomen krediet slechts fr. 242,397.69 uitgetrokken, zijnde het bedrag van den koop van het mobilair alsmede van de koopkosten.

De bovenstaande kredietaanvraag wordt gerechtigd door het feit dat de Regeering zich in Mei aanstaande verplicht zal zien, hetzij den koopprijs van het hotel (200,000 dollars) af te betalen, hetzij dit gebouw te verlaten na betaling van een aanvullende huur van 6,000 dollars per jaar, te rekenen van Juni 1920, wat een onnutte uitgave van 60,000 dollars of 2,160,000 frank zou uitmaken.

Art. 2. — *Oprichting van een hotel voor het Belgisch Gezantschap te Angora (tweede schijf).*

Gevraagd krediet : 1,275,000 frank.

De moeilijkheid om een voor de behoeften van gezantschap geschikt gebouw te vinden wordt te Angora nog verergerd door het feit dat deze stad, die door niets was voorbereid om eene hoofdstad te worden, nog minder hulpmiddelen biedt dan de andere Balkan-hoofdsteden waar België hotels heeft moeten kopen of bouwen.

Ten einde dezen stand van zaken te verhelpen, werd er besloten voor ons gezantschap te Angora een hotel te bouwen, en er de lasten van te verdeelen als volgt :

De eerste schijf, zijnde 1,500,000 frank, waarin de koopprijs van den grond begrepen is, zou uitgetrok-

l'exercice 1929; un crédit supplémentaire sera sollicité à cette fin.

La seconde tranche, comprenant le prix de la construction de l'immeuble, soit 1,275,000 francs, fait l'objet de la présente demande de crédit.

MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 3. — *Enseignement supérieur. — Construction de nouveaux locaux destinés à la faculté technique de l'Université de Liège.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Les locaux qui abritent la faculté technique de l'Université de Liège ne peuvent plus convenir. Le Gouvernement se propose d'ériger de nouveaux locaux, sur des terrains appropriés, au Val Benoît.

Une somme de 100,000 francs a déjà été inscrite au budget de l'exercice 1929, pour couvrir les frais d'études des travaux.

Il y a lieu de prévoir au budget de 1930 une somme de 5,000,000 de francs pour permettre d'exécuter la première partie des travaux.

La dépense totale s'élèvera à 60,000,000 de francs environ et les crédits nécessaires devront être répartis sur de nombreux exercices.

Le Comité du Trésor a donné son accord de principe sur la dépense en question.

Art. 4. — *Enseignement normal. — Installation du chauffage central dans une partie des locaux de l'école normale de l'État, à Blankenberghe.*

Crédit demandé : 375,000 francs.

Ces nouveaux locaux ne sont pas encore pourvus du chauffage central dont l'installation est faite dans l'autre partie de l'établissement.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

A. — Grands travaux.

Art. 5. — *Provision à verser au fonds spécial et temporaire des grands travaux, en exécution de l'article 5 de la loi du 24 avril 1928. (Troisième tranche d'une dépense totale fixée par ladite loi, à 1 milliard 800,000,000 de francs.)*

Crédit demandé : 280,000,000 de francs.

La loi du 24 avril 1928, instituant un fonds spécial

ken worden op het dienstjaar 1929; een bijkrediet zal te dien einde aangevraagd worden.

De tweede schijf, de prijs voor het bouwen van het hotel omvattend, hetzij 1,275,000 frank, maakt het voorwerp uit van deze kredietaanvraag.

MINISTERIE VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 3. — *Hooger onderwijs. — Bouwen van nieuwe lokalen voor de technische faculteit der Universiteit te Luik.*

Gevraagd krediet : 5,000,000 frank.

De lokalen, waarin de technische faculteit der Universiteit van Luik is ondergebracht volstaan niet meer. De Regeering is van zin nieuwe lokalen op geschikt gemaakte terreinen in Val Benoît te bouwen.

Eene som van 100,000 frank werd reeds in de begrooting over dienstjaar 1929 ingeschreven, om de voorbereidingskosten ter zake van de werken te dekken.

Er dient in de begrooting over 1930 een som van 5,000,000 frank voorzien om het uitvoeren van het eerste gedeelte der werken mogelijk te maken.

De totale uitgave zal circa 60,000,000 frank bedragen en de noodige kredieten dienen over tal van dienstjaren omgeslagen.

Het Comité der Schatkist heeft principieel zijn akkoord omtrent bewuste uitgave betuigd.

Art. 4. — *Normaalonderwijs. — Aanleg van de centrale verwarming in een gedeelte der lokalen van de Rijksnormaalschool, te Blankenberghe.*

Gevraagd krediet : 375,000 frank.

Die nieuwe lokalen zijn nog niet voorzien van centrale verwarming, welke geplaatst is in het andere gedeelte van de instelling.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

A. — Groote werken.

Art. 5. — *Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk fonds der Groote Werken, ter uitvoering van artikel 5 der wet van 24 April 1928. (Derde schijf van een bij bedoelde wet op 1,800,000,000 frank vastgestelde totale uitgave.)*

Gevraagd krediet : 280,000,000 frank.

De wet van 24 April 1928, tot instelling van het

et temporaire des grands travaux, a mis à la disposition du fonds, pour l'exécution des travaux énumérés à ladite loi, une somme nette de 1 milliard 800 millions de francs.

L'article 5 de la loi a fixé à 280 millions la provision à verser par l'État au fonds pendant l'année 1930.

Art. 6. — *Acquisition d'un immeuble à Auderghem, pour l'atelier de la régie du Brabant.*

Crédit demandé : 145,000 francs.

Ce crédit est destiné à l'acquisition de l'immeuble que la régie du Brabant occupe dès à présent à Auderghem. Le Département possède une option d'achat pour le prix très avantageux de 145,000 francs.

Art. 7. — *Construction d'une orangerie au Parc de Tervuren.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

La construction d'une orangerie au parc de Tervuren est nécessaire pour pouvoir y remiser les plantes ornementales tropicales et indigènes employées à la décoration du musée du Congo belge, à Tervuren.

Art. 8. — *Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement de l'aile droite.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Il est indispensable de continuer les travaux d'achèvement de ce monument.

Art. 9. — *Palais du Cinquantenaire.*

Crédit demandé : 6,440,000 francs.

a) Travaux à effectuer pour la centralisation des musées dans l'aile gauche du Palais (3^e tranche). Gros-œuvre du groupe 3 fr. 6,000,000

Le crédit sollicité doit permettre la continuation des travaux enlaminés en vue de la centralisation dont il s'agit.

b) Galerie Albert-Élisabeth. — Installation de l'éclairage électrique, de la téléphonie, de paratonnerres, d'un ascenseur et d'un monte-charges 440,000

Travaux indispensables à exécuter dans les bâtiments de la galerie susdite, dès l'achèvement de ceux-ci.

Art. 10. — *École d'horticulture de l'État, à Vilvorde. — Construction d'un hangar pour la section pépinière et d'un autre hangar pour la section potagère.*

Crédit demandé : 170,000 francs.

Ces travaux sont nécessaires pour assurer une exploitation rationnelle dans cet établissement.

bijzonder en tijdelijk fonds der Grootte Werken, heeft voor de uitvoering van de in die wet opgesomde werken, een netto som van 1,800,000,000 frank ter beschikking van het fonds gesteld.

Het artikel 5 der wet heeft de aan het fonds door den Staat te storten voorraad op 280,000,000 frank vastgesteld voor het jaar 1930.

Art. 6. — *Aankoop van een perceel te Oudergem voor het werkhuis van de Regie van Brabant.*

Gevraagd krediet : 145,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het aankopen van het onroerend goed dat de regie van Brabant van nu af aan te Oudergem bezet. Het Departement bezit een voorkeur voor den aankoop er van voor den zeer voordeeligen prijs van 145,000 frank.

Art. 7. — *Bouwen van een orangerie in het park te Tervuren.*

Gevraagd krediet : 75,000 fran .

Het bouwen van eene orangerie in het park van Tervuren is noodig om daar de tropische en inheemsche sierplanten te onderbrengen, welke tot het op-tooien van het Museum van Belgisch Congo te Tervuren worden aangewend.

Art. 8. — *Koninklijk Paleis te Brussel. — Voltooiingswerken aan den rechtervleugel.*

Gevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk de voltooiingswerken van dit monument voort te zetten.

Art. 9. — *Jubelpaleis.*

Gevraagd krediet : 6,440,000 frank.

a) Werken voor het centraliseeren van de musea in den linkervleugel van het Paleis (3^e schijf). Grof werk van groep 3 fr. 6,000,000

Het gevraagd krediet moet dienen om de aangevangen werken te kunnen voortzetten met het oog op bedoelde centralisatie.

b) Albert-Élisabeth-Galerij. — Aanleg van electrische verlichting, van telefoon, van bliksemafleiders, van een personenlift en van een goederenlift 440,000

Noodzakelijke werken, die in de gebouwen van bedoelde galerij, zoodra die voltooid zijn, uitgevoerd moeten worden.

Art. 10. — *Staatstuinbouwschool, te Vilvoorde. — Bouwen van een loods voor de afdeling boomkwekerij en een andere loods van de afdeling moeskruiden.*

Gevraagd krediet : 170,000 frank.

Deze werken zijn noodzakelijk voor het rationeel bedrijf dezer inrichting.

Art. 11. — *Ministère des Sciences et des Arts.* — *Achèvement des travaux de construction des bâtiments à affecter aux bureaux de ce département, rue de Louvain, y compris le coût de l'expropriation d'un immeuble (2^e et dernière tranche).*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Continuation de travaux entamés dans le but de pouvoir mettre à la disposition des Chambres législatives, trop à l'étroit dans le Palais de la Nation, les locaux occupés actuellement par le Département dont il s'agit.

Art. 12. — *Palais des Thermes, à Ostende.* — *Construction (2^e tranche d'une dépense totale estimée à 5,500,000 francs).*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs,

afin de permettre de liquider une seconde avance sur la somme de 5,500,000 francs constituant la part d'intervention de l'État dans la construction dudit palais (exécution d'une convention avec la ville d'Ostende).

Art. 13. — *Hôtel du Gouvernement provincial, à Bruges.*

Crédit demandé : 850,000 francs.

a) Achèvement des pavillons centraux et de l'aile sud	fr. 300,000
b) Ameublement de ces bâtiments	550,000

Il est indispensable de procéder sans plus de retard à ces travaux et fournitures qui ont dû être ajournés pour des raisons d'ordre budgétaire.

Art. 14. — *Musée royal d'histoire naturelle.* — *Travaux d'aménagement et de construction de nouveaux locaux. Frais d'études et plans (1^{re} tranche d'une dépense estimée à 20,000,000 de francs).*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'études préliminaires et d'établissement de plans à payer à l'architecte chargé de l'élaboration des projets.

Les travaux envisagés sont indispensables et ne peuvent être ajournés plus longtemps.

Art. 15. — *Casernement des gendarmeries.* — *Locaux du service du casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et ameublement. — Études de projets. — Plans. — Frais de surveillance.*

Crédit demandé : 4,120,000 francs,

pour l'exécution des travaux énumérés ci-après :

a) Construction de casernes de gendarmerie à Melle,

Art. 11. — *Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.* — *Voltooien der werken tot het oprichten van gebouwen voor de bureelen van dit Departement, Leuvensche weg, inbegrepen de kosten voor onteigening van een perceel (2^e en laatste schijf).*

Gevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Voortzetten van werken begonnen om de lokalen die thans door bedoeld Departement worden gebruikt, ter beschikking te kunnen stellen van de Wetgevende Kamers, die te eng zitten in het Natiepaleis.

Art. 12. — *Badpaleis, te Oostende.* — *Bouwen (2^e schijf van een totale uitgave geraamd op 5 miljoen 500,000 frank).*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank,

ten einde een tweede voorschot te kunnen vereffenen op de som van 5,500,000 frank, aandeel van den Staat in het bouwen van bedoeld paleis (uitvoering van een overeenkomst met de stad Oostende gesloten).

Art. 13. — *Gebouw van het Provinciaal Bestuur, te Brugge.*

Gevraagd krediet : 850,000 frank.

a) Voltooien van de middenpaviljoenen en van den zuidervleugel	fr. 300,000
b) Bemeubelen van die gebouwen	550,000

Het is volstrekt noodig deze werken en leveringen zonder verder verwijl uit te voeren; ze moesten tot nog toe uitgesteld worden om begrootingsredenen.

Art. 14. — *Koninklijk Natuurhistorisch Museum.* — *Inrichten en bouwen van nieuwe lokalen. Kosten van studies en teekeningen (1^{re} schijf van een uitgave geraamd op 20,000,000 frank).*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van de kosten voor voorafgaande studies en opmaken der plans, te betalen aan den bouwmeester die het ontwerp opmaakt.

Deze werken zijn volstrekt noodzakelijk en kunnen niet langer uitgesteld worden.

Art. 15. — *Kazerneering der gendarmeries.* — *Lokalen van den dienst van de kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, koopen van perceelen. — Onteigeningen en meubilering. — Studies van ontwerpen. — Teekeningen. — Kosten van toezicht.*

Gevraagd krediet : 4,120,000 frank,

voor de uitvoering der hierna vermelde werken :

a) Bouwen van gendarmeriekazernen te Melle, te

à Gavere et à La Panne, y compris l'acquisition du terrain nécessaire dans cette dernière localité fr.	1,450,000	Gavere en in De Panne, met inbegrip van aankoop van het noodige terrein in laatstgenoemde gemeente fr.	1,450,000
<p>Les brigades de ces localités ne sont logées qu'en faible partie et à titre précaire dans des immeubles loués, absolument insuffisants. Les recherches faites depuis plusieurs années pour assurer un casernement convenable à ces brigades, par voie de location, n'ont pas abouti.</p>		<p>De brigaden van die gemeenten zijn slechts voor een gering deel, een tijdelijk, gehuisvest in gehuurde perceelen, die volstrekt ontoereikend zijn.</p>	
<p>b) Achèvement de la caserne de gendarmerie de Malmédy (2^e et dernière entreprise)</p>	400,000	<p>Sedert verschillende jaren werd naar behoorlijke huisvesting voor die brigaden, in gehuurde perceelen, gezocht, doch zonder uitslag.</p> <p>b) Voltooien van de gendarmeriekazerne te Malmédy (2^e en laatste aanneming)</p>	400,000
<p>Il est indispensable d'achever cette caserne pour laquelle un premier crédit a été alloué en 1929.</p>		<p>Het is volstrekt noodig deze kazerne, waarvoor een eerste krediet toegekend werd in 1929, te voltooien.</p>	
<p>c) Construction de logements supplémentaires à la caserne de gendarmerie de Liège</p>	800,000	<p>c) Bijbouwen van woningen aan de gendarmeriekazerne te Luik</p>	800,000
<p>Travaux indispensables pour remédier à la grande pénurie de logements pour gendarmes mariés dans cette ville.</p>		<p>Dit werk is noodig wegens het grootte tekort aan woningen voor gehuwde gendarmen in deze stad.</p>	
<p>d) Achèvement des travaux d'appropriation des bâtiments n^{os} 5 et 6 de l'ancienne abbaye de La Cambre en logements pour gendarmes mariés</p>	140,000	<p>d) Voltooien van de werken tot geschiktmaking der gebouwen n^{os} 5 en 6 van de oude Ter Kamerenabdij tot woningen voor gehuwde gendarmen</p>	140,000
<p>Ces travaux permettront de loger six mariés en plus à l'abbaye de La Cambre.</p>		<p>Hierdoor zal men zes gehuwden meer kunnen huisvesten in de Ter Kamerenabdij.</p>	
<p>e) exhaussement d'un étage des deux ailes de la caserne de gendarmerie de la rue de Louvain, 58, à Bruxelles, et travaux divers d'appropriation à exécuter dans cette caserne</p>	1,000,000	<p>e) Optrekken van een verdieping op de twee vleugels der gendarmeriekazerne, Leuvenescheweg, 58, te Brussel, en allerlei geschiktmakingswerken in die kazerne</p>	1,000,000
<p>Cette caserne est une ancienne école moyenne de la Ville qui n'a pas encore été appropriée pour sa nouvelle destination.</p>		<p>Deze kazerne in een oude middelbare school van de Stad, welke nog niet ingericht werd voor haar nieuwe bestemming.</p>	
<p>L'amélioration proposée est demandée par le Service de la Gendarmerie comme étant la plus urgente à réaliser pour son casernement dans le Brabant. C'est pour des raisons budgétaires que ces travaux indispensables n'ont pas été effectués plus tôt.</p>		<p>De voorgestelde verbetering wordt door den gendarmeriedienst gevraagd als de meest dringende voor zijn kazerneering in Brabant. Om begrotingsredenen werden deze onmisbare werken niet eerder uitgevoerd.</p>	
<p>f) Achèvement de la caserne de gendarmerie d'Athus (2^e et dernière entreprise)</p>	130,000	<p>f) Voltooien van de gendarmeriekazerne te Athus (2^e en laatste aanneming).</p>	130,000
<p>Il est indispensable d'achever cette caserne qui est actuellement en construction.</p>		<p>Het is volstrekt noodig deze kazerne, welke thans in opbouw is, te voltooien.</p>	
A reporter . . . fr.	3,920,000	Over te dragen . . . fr.	3,920,000

Report . . . fr.	3,920,000
g) Acquisition d'objets mobiliers et de matériel réglementaire pour les casernes de gendarmerie du Royaume	200,000
<hr/>	
TOTAL . . . fr.	4,120,000

Il est indispensable de combler le déficit existant du fait que, par mesure de compression des dépenses, il n'a plus été acquis de mobilier pour la gendarmerie depuis plusieurs années.

Art. 16. — *Port d'Ostende. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 26,050,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la construction d'un nouveau port de pêche (9° tranche d'une dépense totale estimée à 70,500,000 francs).	fr. 1,000,000
2° A l'aménagement des terrains industriels dépendant du nouveau port de pêche (3° tranche d'une dépense estimée à 6,000,000 de francs)	3,000,000
3° A la construction de la minque du nouveau port de pêche (3° tranche d'une dépense estimée à 20,000,000 de francs)	10,000,000
4° A la construction d'un pont basculant sur la tête aval de l'écluse du nouveau port de pêche (3° tranche d'une dépense estimée à 500,000 francs).	50,000
5° A l'établissement d'un pont transbordeur sur le chenal du port d'Ostende (3° tranche d'une dépense estimée à 9,000,000 de francs)	300,000
6° A des modifications et aménagements à exécuter aux deux postes de chômage des paquebots sur la rive est du chenal (2° tranche d'une dépense estimée à 1,500,000 francs)	1,000,000
7° A l'élargissement des postes d'accostage 1 à 5 des paquebots sur la rive est (2° tranche d'une dépense estimée à 3,000,000 de francs)	2,500,000
8° A la construction d'un mur de quai sur la rive est du bassin de la marine (2° tranche d'une dépense estimée à 3,000,000 de francs)	2,500,000
<hr/>	
A reporter . . . fr.	20,350,000

Overdracht . . . fr.	3,920,000
g) Aankoop van meubelvoorwerpen en reglementair materieel voor de gendarmeriekazernen van het Rijk.	200,000
<hr/>	
TOTAAL . . . fr.	4,120,000

Het bestaande tekort moet volstrekt aangevuld worden; dat tekort is te wijten aan het feit dat, wegens inkrimping der uitgaven, er sedert verschillende jaren geen meubelen meer aangekocht werden voor de gendarmerie.

Art. 16. — *Haven van Oostende. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 26,050,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het aanleggen van een nieuwe visschershaven (9° schijf van een op 70,500,000 frank geraamde totale uitgave)	fr. 1,000,000
2° Het inrichten van de nijverheidsgronden hoorende bij de nieuwe visschershaven (3° schijf van een op 6,000,000 frank geraamde uitgave)	3,000,000
3° Het bouwen van de vischmijn der nieuwe visschershaven (3° schijf van een op 20,000,000 frank geraamde uitgave)	10,000,000
4° Het bouwen van een wipbrug over het benedenhoofd van de sluis der nieuwe visschershaven (3° schijf van een op 500,000 frank geraamde uitgave)	50,000
5° Het aanleggen van een zweefbrug over de havengeul van Oostende (3° schijf van een op 9,000,000 frank geraamde uitgave)	300,000
6° Wijzigingen en geschiktmakingen van de twee oplegposten der pakketbooten op den oostelijken oever der geul (2° schijf van een op 1,500,000 frank geraamde uitgave).	1,000,000
7° Het verbreden van de aanlegposten 1 tot 5 der pakketbooten op den oostelijken oever (2° schijf van een op 3,000,000 frank geraamde uitgave)	2,500,000
8° Het bouwen van een kaaimuur op den oostelijken oever van het marinedok (2° schijf van een op 3,000,000 frank geraamde uitgave).	2,500,000
<hr/>	
Over te dragen . . . fr.	20,350,000

Report . . . fr.	20,350,000
9° A la reconstruction de l'estacade est du chenal d'accès à l'écluse du bassin de la marine (2° tranche d'une dépense estimée à 2,500,000 francs)	2,000,000
10° A la construction d'un mur de quai sur la rive ouest du bassin de la marine et aménagement du fond du bassin à l'emplacement destiné au dock flottant (1° tranche d'une dépense estimée à 9,250,000 francs)	100,000
11° A la consolidation et à l'amélioration des slipways et à la construction d'une estacade de guidage	3,500,000
12° Aux dépenses diverses et imprévues	100,000
TOTAL. . . fr.	26,050,000

Art. 17. — *Port de Zeebrugge. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 5,500,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au remplacement de la claire-voie du môle par une digue munie d'une voie carrossable (6° tranche d'une dépense estimée à 13,000,000 de francs) fr.	2,975,000
2° A l'extension du port de pêche (3° tranche d'une dépense estimée à 6,000,000 de francs)	2,500,000
3° Aux dépenses diverses et imprévues	25,000
Total . . . fr.	5,500,000

Art. 18. — *Port de Nieuport. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 2,550,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la construction d'une digue en vue de la protection du phare à l'est du chenal du port (1° tranche d'une dépense estimée à 2 millions 100,000 francs) fr.	1,000,000
2° Au détournement de la route vers Nieuport-Bains	1,500,000
3° Aux dépenses diverses et imprévues	50,000
TOTAL. . . fr.	2,550,000

Overdracht fr.	20,350,000
9° Het herbouwen van het oostelijke remmingwerk der toegangsgeul tot de sluis van het marinedok (2° schijf van een op 2,500,000 frank geraamde uitgave)	2,000,000
10° Het bouwen van een kaaimuur op den westelijken oever van het marinedok en inrichten van den bodem van het dok op de voor het drijvend dok bestemde plaats (1° schijf van een op 9,250,000 frank geraamde uitgave)	100,000
11° Het versterken en verbeteren der scheepshellingen en het bouwen van een geleidingsremmingwerk	3,500,000
12° Verschillende onvoorziene uitgaven	100,000
TOTAAL. . . fr.	26,050,000

Art. 17. — *Haven van Zeebrugge. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 5,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het vervangen van het gedeelte op paalwerk van den havendam door een dijk met rijweg (6° schijf van een op 13,000,000 frank geraamde uitgave) fr.	2,975,000
2° Het uitbreiden der visschershaven (3° schijf van een op 6,000,000 frank geraamde uitgave)	2,500,000
3° Verschillende onvoorziene uitgaven	25,000
Totaal . . . fr.	5,500,000

Art. 18. — *Haven van Nieuwpoort. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 2,550,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het bouwen van een dijk ter bescherming van den vuurtoren beoosten de havengeul (1° schijf van een op 2,100,000 frank geraamde uitgave) fr.	1,000,000
2° Het omleiden van den weg naar Nieuwpoort-Bad	1,500,000
3° Verschillende onvoorziene uitgaven	50,000
TOTAAL. . . fr.	2,550,000

Art. 19. — *Canaux brabançons. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 125,000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face aux frais d'études relatives à l'établissement d'un avant-port à Vilvorde.

Art. 20. — *Installations maritimes d'Anvers.*

Crédit demandé : 1,705,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Aux expropriations à réaliser en vertu des lois du 10 mai 1900 et 30 mars 1906 . . . fr. 1,500,000

2° A couvrir les frais de fonctionnement de la Commission spéciale des expropriations d'Anvers 205,000

Total . . . fr. 1,705,000

Art. 21. — *Escaut. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 11,350,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A l'amélioration du bief Berchem-Audenarde (3° tranche d'une dépense encore indéterminée) fr. 175,000

2° A la reconstruction du pont de Gavere et à l'amélioration des abords (3° tranche d'une dépense estimée à 1,200,000 francs, non comprise la dépense portée à la section des dépenses afférentes aux réparations des dommages de guerre). 950,000

3° Au remplacement du pont provisoire à Syngem par un pont fixe (2° tranche d'une dépense estimée à 1,900,000 francs, non comprise la dépense portée à la section des dépenses afférentes à la réparation des dommages de guerre) 900,000

4° A la reconstruction du pont Madou et à l'amélioration du fleuve aux abords de Gand (3° tranche d'une dépense totale estimée à 12,500,000 francs) 3,000,000

5° A l'exhaussement, aux consolidations, élargissement et reconstruction des digues de l'Escaut et de ses affluents (4° tranche d'une dépense estimée à 11,000,000 de francs) 1,500,000

6° Au redressement de l'Escaut au droit de Termonde et à la reconstruction du pont (3° tranche d'une dépense évaluée à 22,500,000 francs) 1,000,000

A reporter . . . fr. 7,525,000

Art. 19. — *Brabantsche Kanalen. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 125,000 frank.

Dit krediet moet dienen om de kosten van studies voor het aanleggen van een voorhaven te Vilvoorde te dekken.

Art. 20. — *Antwerpsche Haveninrichtingen.*

Gevraagd krediet : 1,705,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° De onteigeningen ingevolge de wetten van 10 Mei 1900 en 30 Maart 1906 fr. 1,500,000

2° Het bestrijden der kosten in verband met de Bijzondere Onteigeningscommissie van Antwerpen 205,000

Totaal . . . fr. 1,705,000

Art. 21. — *Schelde. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 11,350,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° De verbetering van het pand Berchem-Oudenaarde (3° schijf van een nog niet bepaalde uitgave) fr. 175,000

2° Het herbouwen van de brug te Gavere en het verbeteren van de nabijheid (3° schijf van een uitgave geraamd op 1,200,000 frank, zonder de uitgave vermeld in de sectie der uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade) . 950,000

3° Het vervangen van de noodbrug te Syngem door een vaste brug (2° schijf van een uitgave geraamd op 1,900,000 frank, niet inbegrepen de uitgave vermeld in de sectie der uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade) 900,000

4° Het herbouwen van de Walpoortbrug en het verbeteren van den stroom in den omtrek van Gent (3° schijf van een totale uitgave geraamd op 12,500,000 fr.) 3,000,000

5° Het verhoogen, versterken, verbreden en herbouwen van de dijken der Schelde en harer bijrivieren (4° schijf van een uitgave geraamd op 11,000,000 frank) 1,500,000

6° Het rechtekken van de Schelde te Dendermonde en het herbouwen van de brug (3° schijf van een uitgave geraamd op 22,500,000 frank) 1,000,000

Over te dragen . . . fr. 7,525,000

Report . . . fr.	7,525,000
7° A la reconstruction partielle du mur de quai à Tamise (3° tranche d'une dépense évaluée à 3,000,000 de francs) . . .	500,000
8° A l'amélioration du bras ouest de la dérivation du « Strop » à Gand (2° tranche d'une dépense estimée à 50,000,000 de francs)	1,500,000
9° A la reconstruction du pont de Vaux (1° tranche d'une dépense évaluée à 2,000,000 de francs)	500,000
10° Au remplacement du pont provisoire de Semmerzacke par un pont fixe (1° tranche d'une dépense encore indéterminée)	250,000
11° A la fourniture et à l'installation de cabestans électriques aux écluses du Haut-Escal	600,000
12° A l'amélioration de l'embarcadère de la rive droite du passage d'eau de Drij-Goten	75,000
13° Aux plantations sur les remblais du polder de Borgerweert	100,000
14° Aux dépenses diverses et imprévues.	300,000
TOTAL. . . fr.	11,350,000

Art. 22. — *Lys. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 2,300,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la construction d'un pont fixe à Harlebeke (3° tranche d'une dépense totale estimée à 2 millions 825,000 francs) fr.	2,000,000
2° Au redressement de la Lys moyenne entre la frontière française et le pont d'Houplines	150,000
3° A la construction d'une maison éclusière à Comines.	125,000
4° Aux dépenses diverses et imprévues.	25,000
TOTAL. . . fr.	2,300,000

Art. 23. — *Canal d'Ypres à l'Yser. — Études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 125,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la construction d'une habitation pour l'éclusier (écluse amont du pont-rails de Boesinghe) fr.	100,000
2° Aux dépenses diverses et imprévues	25,000
TOTAL. . . fr.	125,000

Overdracht . . . fr.	7,525,000
7° Het gedeeltelijk herbouwen van den kaaimuur, te Temsche (3° schijf van een uitgave geraamd op 3,000,000 frank)	500,000
8° Het verbeteren van den westerm der afleiding van het Strop, te Gent, (2° schijf van een uitgave geraamd op 50,000,000 frank)	1,500,000
9° Het herbouwen van de brug van Vaux (1° schijf van een uitgave geraamd op 2,000,000 frank).	500,000
10° Het vervangen van de noodbrug te Semmerzacke door een vaste brug (1° schijf van eene nog niet bepaalde uitgave)	250,000
11° Het leveren en inrichten van elektrische kaapstanders aan de sluizen der Boven-Schelde	600,000
12° Het verbeteren van den veerdam, rechteroever, van het veer Drij-Goten	75,000
13° De beplantingen op de aanvullingen van den Borgerweertpolder.	100,000
14° Allerhande onvoorziene uitgaven	300,000
TOTAAL. . . fr.	11,350,000

Art. 22. — *Leie. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 2,300,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het bouwen van een vaste brug, te Harelbeke (3° schijf van een totale uitgave geraamd op 2 miljoen 825,000 frank) fr.	2,000,000
2° Het rechtekken der gemeenschappelijke Leie, tusschen de Fransche grens en de brug van Houplines	150,000
3° Het bouwen van een sluiswachtershuis, te Komen	125,000
4° Allerhande onvoorziene uitgaven	25,000
TOTAAL. . . fr.	2,300,000

Art. 23. — *Kanaal van Ieper naar den Yzer. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 125,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het bouwen van een sluiswachtershuis (bovenwaarts van de spoorbrug te Boezinge) . fr.	100,000
2° Allerhande onvoorziene uitgaven	25,000
TOTAAL. . . fr.	125,000

II. — DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES
AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.

Art. 24. — *Routes et raccordements. — Ponts. — Études et travaux de reconstruction et de réparation.*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs,

pour assurer le paiement des travaux de reconstruction ci-après :

Numéro d'ordre.	DESIGNATION DES TRAVAUX	Montant de la dépense.
<i>Province de Flandre Occidentale :</i>		
1.	Restauration d'ouvrages d'art dans le district de Nieupoort	fr. 500,000
1.	Reconstruction du pont de la Morte Lys, à Comines	200,000
3.	Reconstruction d'un pont levant sur la route de Nieupoort à Oudenburg.	100,000
<i>Province de Hainaut :</i>		
1.	Reconstruction du pont de Pecq.	2,500,000
2.	Reconstruction du pont de Vermontois.	500,000
Total.		fr. 3,800,000
Dépenses diverses et imprévues		200,000
Total général.		fr. 4,000,000

Art. 25. — *Hôtel provincial du Brabant. — Remplacement des crosses de porte en cuivre et des pompes de fenêtre enlevées par les Allemands pendant l'occupation ainsi que des ornements en cuivre garnissant les rampes.*

Crédit demandé : 150,000 francs.

Ce crédit est indispensable pour la remise en bon état de l'hôtel dont il s'agit.

Art. 26. — *Palais de Justice de Bruxelles.*

Crédit demandé : 470,000 francs.

- a) Remplacement de la porte d'entrée en bronze enlevée pendant l'occupation fr. 320,000
- b) Remplacement des poignées, crosses, crémones et autres articles de quincaillerie en cuivre et en bronze réquisitionnés pendant l'occupation du Palais par les Allemands 150,000

Le crédit demandé est indispensable et est justifié par la nature des travaux à faire.

II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND
MET HET HERSTEL DER OORLOESSCHADE.

Art. 24. — *Wegen en verbindingen. — Bruggen. — Studies en werken voor herbouw en herstelling.*

Gevraagd krediet : 4,000,000 frank,

om te voorzien in de betaling van de hierna aangegeven heropbouwwerken :

Volgnummer.	OMSCHRIJVING DER WERKEN	Bedrag der uitgave.
<i>Province West-Vlaanderen :</i>		
1.	Herstellen van kunstwerken in het district Nieuwpoort	fr. 500,000
2.	Herstellen van de brug der Doode Leie, te Komen	200,000
3.	Herstellen van de hefbrug op den weg van Nieuwpoort naar Oudenburg.	100,000
<i>Province Henegouw :</i>		
1.	Herbouwen van de brug te Pecq.	2,500,000
2.	Herstellen van de brug te Vermontois.	500,000
Totaal.		fr. 3,800,000
Verschillende onvoorziene uitgaven		200,000
Algemeen totaal.		fr. 4,000,000

Art. 25. — *Provinciaal Gouvernementsgebouw van Brabant. — Vervangen van de koperen deurkrukken en van de vensterspanjolettens, door de Duitschers tijdens de bezetting weggenomen, alsmede van de koperen versieringen der trapleuningen.*

Gevraagd krediet : 150,000 frank.

Dit krediet is volstrekt noodzakelijk voor het in goeden staat herstellen van bedoeld gebouw.

Art. 26. — *Justitiepaleis te Brussel.*

Gevraagd krediet : 470,000 frank.

- a) Vervangen van de bronzen ingangsdeur, weggenomen tijdens de bezetting fr. 320,000
- b) Vervangen van de handvatten, krukken, spanjolettens en ander beslag van koper en brons, tijdens de bezetting van het Justitiepaleis door de Duitschers opgeëischt 150,000

Het gevraagde krediet is volstrekt noodzakelijk en door den aard van de uit te voeren werken gerechtvaardigd.

Art. 27. — *Port de Nieupoort. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 11,525,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction de la partie amont de l'estacade ouest du chenal de Nieupoort (2° tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs). fr. 3,700,000

2° A la remise en état des appontements, perrés et estacades du bassin à flot et de son chenal d'accès (3° tranche d'une dépense estimée à 1,800,000 francs) . . . 1,200,000

3° A la reconstruction de l'estacade est et de sa jetée basse (2° tranche d'une dépense estimée à 15,000,000 de francs). . . 3,500,000

4° A la restauration et à la reconstruction des estacades guides près de la tête éclusée du bassin à flot, de l'estacade des perrés de son chenal d'accès (2° tranche d'une dépense estimée à 6,000,000 de francs) 2,500,000

5° A la restauration du promenoir et du perré de la digue dite « de Soudure » à Nieupoort-Bains 600,000

6° Aux dépenses diverses et imprévues. 25,000

TOTAL. . . fr. 11,525,000

Art. 28. — *Canal de Nieupoort à Dunkerque. Études et travaux.*

Crédit demandé : 450,000 francs.

Ce crédit est destiné à la reconstruction du pont du Pélican près de Nieupoort.

Art. 29. — *Canal de Blaton à Ath. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 325,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du pont-levis des Écacheries fr. 300,000

2° Aux dépenses diverses et imprévues. 25,000

TOTAL. . . fr. 325,000

Art. 27. — *Haven van Nieuwpoort. — Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 11,525,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen van het bovenwaartsch gedeelte van het westerstaketsel der havengeul van Nieuwpoort (2° schijf van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank) fr. 3,700,000

2° Het herstellen van de steigers, steenglooingen en staketsels van de vlotkom en van haar toegangsgedul (3° schijf van een uitgave geraamd op 1,800,000 frank). 1,200,000

3° Het herbouwen van het oosterstaketsel en van het laag hoofd er van (2° schijf van een uitgave geraamd op 15,000,000 frank) 3,500,000

4° De herstelling en den herbouw van de geleistaketsels tegen het sluishoofd van de vlotkom, van het staketsel der steenglooingen van de toegangsgedul (2° schijf van een uitgave geraamd op 6,000,000 frank) 2,500,000

5° De herstelling van den wandelweg en van de steenglooiging van den zoogenaamden « Verbindingsdijk » te Nieuwpoort-Bad 600,000

6° Verschillende onvoorziene uitgaven. 25,000

TOTAL. . . fr. 11,525,000

Art. 28. — *Kanaal van Nieuwpoort naar Duinkerke. Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 450,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het herbouwen van de Pelikaanbrug, bij Nieuwpoort.

Art. 29. — *Kanaal van Blaton naar Ath. — Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 325,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen van de ophaalbrug der « Écacheries » fr. 300,000

2° Verschillende onvoorziene uitgaven. 25,000

TOTAAL. . . fr. 325,000

Art. 30. — *Canal de Mons à Condé. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 525,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du pont d'Hau-trage	fr. 400,000
2° A la démolition du pont provisoire de Saint-Ghislain	50,000
3° A la démolition du pont provisoire de Thulin	50,000
4° Aux dépenses diverses et imprévues	25,000
TOTAL	fr. 525,000

Art. 31. — *Canal de Pommerœul à Antoing. Études et travaux.*

Crédit demandé : 1,025,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du pont fixe du Boustiau	fr. 1,000,000
2° Aux dépenses diverses et imprévues	25,000
TOTAL	fr. 1,025,000

Art. 32. — *Durme. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 1,380,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du pont de Waesmunster (dépense non permanente afférente aux réparations des dommages de guerre)	fr. 1,350,000
2° A la reconstruction de l'installation d'un marégraphe à Waesmunster	18,000
3° Aux dépenses diverses et imprévues	12,000
TOTAL	fr. 1,380,000

Art. 33. — *Escaut. — Études et travaux.*

Crédit demandé : 2,175,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la remise en état des digues, talus et chemins de halage (3° tranche d'une dépense encore indéterminée)	fr. 550,000
2° A la reconstruction du pont de Gavere (dépense non permanente afférente aux réparations des dommages de guerre). (2° tranche d'une dépense estimée à 1,500,000 francs.)	1,000,000
3° A la reconstruction du pont de Synghem (dépense non permanente afférente aux réparations des dommages de guerre). (2° tranche d'une dépense estimée à 1,100,000 francs.)	600,000
4° Aux dépenses diverses et imprévues	25,000
TOTAL	fr. 2,175,000

Art. 30. — *Kanaal van Bergen naar Condé. Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 525,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen van de brug te Hau-trage	fr. 400,000
2° Het afbreken van de voorloopige brug te Saint-Ghislain	50,000
3° Het afbreken van de voorloopige brug te Thulin	50,000
4° Verschillende onvoorziene uitgaven	25,000
TOTAAL	fr. 525,000

Art. 31. — *Kanaal van Pommerœul naar Antoing. Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 1,025,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen der vaste brug van Boustiau	fr. 1,000,000
2° Verschillende onvoorziene uitgaven	25,000
TOTAAL	fr. 1,025,000

Art. 32. — *Durme. — Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 1,380,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen van de brug te Waesmunster (niet bestendige uitgave in verband met het herstel der oorlogsschade)	fr. 1,350,000
2° Het herbouwen van de inrichting van een getijdemeter te Waesmunster	18,000
3° Verschillende onvoorziene uitgaven	12,000
TOTAAL	fr. 1,380,000

Art. 33. — *Schelde. — Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 2,175,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het in goeden staat herstellen der dijken, beloo-pen en jaagpaden (3° schijf van een nog onbepaalde uitgave)	fr. 550,000
2° Het herbouwen der brug te Gavere (niet bestendige uitgave in verband met het herstel der oorlogsschade). (2° schijf van een op 1,500,000 frank geraamde uitgave.)	1,000,000
3° Het herbouwen van de brug te Syn-gem (niet bestendige uitgave in ver-band met het herstel der oorlogsschade). (2° schijf van een op 1,100,000 frank geraamde uitgave.)	600,000
4° Verschillende onvoorziene uitgaven	25,000
TOTAAL	fr. 2,175,000

Art. 34. — *Lys. — Etudes et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : 235,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du pont de Frelinghien sur la Lys mitoyenne	fr. 85,000
2° A l'établissement des rampes d'accès au pont de Wervicq	125,000
3° Aux dépenses diverses et imprévues.	25,000
TOTAL. . . . fr.	235,000

Art. 35. — *Canal de Selzaete à la mer du Nord. Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 175,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du pont-barrage de Platheule	fr. 160,000
2° Aux dépenses diverses et imprévues.	15,000
TOTAL. . . . fr.	175,000

Art. 36. — *Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,625,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Aux travaux de remise en état du canal, de construction d'écluses, de ponts, de maisons, de rétablissement des plantations, etc.	fr. 1,600,000
2° Aux dépenses diverses et imprévues.	25,000
TOTAL. . . . fr.	1,625,000

Art. 37. — *Yser. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,210,000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A la reconstruction du Haut-pont à Dixmude (dépense non permanente afférente à la réparation des dommages de guerre) (2° tranche d'une dépense estimée à 1,400,000 francs)	fr. 1,200,000
2° Aux dépenses diverses et imprévues.	10,000
TOTAL. . . . fr.	1,210,000

Art. 38. — *Matériaux de l'État : achat, gestion, frais de dépôt et divers.*

Crédit demandé : 30,000 francs,

pour faire face aux frais d'instance contre des fournisseurs de briques qui n'ont pas rempli leurs engagements.

**

En ce qui concerne les crédits sollicités par tranches, l'excédent des engagements des dépenses

Art. 34. — *Leie. — Studies en werken. — Toelagen.*

Gevraagd krediet : 235,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herbouwen van de brug te Frelinghien, over de gemeenschappelijke Leie	fr. 85,000
2° Het aanleggen der oprillen naar de brug te Wervik	125,000
3° Verschillende onvoorziene uitgaven.	25,000
TOTAAL. . . . fr.	235,000

Art. 35. — *Kanaal van Zelzate naar de Noordzee. Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 175,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Den herbouw der stuwbrug van Platheule	fr. 160,000
2° Verschillende onvoorziene uitgaven.	15,000
TOTAAL. . . . fr.	175,000

Art. 36. — *Kanaal van Ieper naar den Yzer. Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 1,625,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het herstellen van het kanaal, bouwen van sluizen, bruggen, huizen, nieuwe aanplantingen, enz.	fr. 1,600,000
2° Verschillende onvoorziene uitgaven.	25,000
TOTAAL. . . . fr.	1,625,000

Art. 37. — *Yzer. — Studies en werken.*

Gevraagd krediet : 1,210,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Den herbouw der Hoogbrug, te Dixmude (met bestendige uitgave in verband met het herstel der oorlogsschade) (2° schijf van een uitgave geraamd op 1,400,000 frank)	fr. 1,200,000
2° Verschillende onvoorziene uitgaven.	10,000
TOTAAL. . . . fr.	1,210,000

Art. 38. — *Bouwstoffen van den Staat : aankoop, beheer, kosten van berging en allerhande.*

Gevraagd krediet : 30,000 frank,

om de kosten te dekken van de rechtseischen tegen leveranciers van baksteen die hun verbintenissen niet nagekomen zijn.

**

Wat betreft de bij schijven aangevraagde kredieten, zal het deel der betaalbaar te stellen uitgaven

sur le montant des liquidations sera, par application des dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, reporté à l'exercice suivant.

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE,
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE**

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 39. — *Services frigorifiques de l'État
(en liquidation).*

1° Dépenses d'exploitation.

a) *Personnel temporaire : traitements
et indemnités.*

Crédit demandé : 900,000 francs.

QUALITE	Nombre d'agents.	Dépense.
Directeur général	1	70,000
Directeur technique	1	40,000
Directeur commercial	1	38,000
Chef de la comptabilité.	1	35,000
Inspecteur des comptabilités.	1	35,000
Secrétaire	1	22,000
Directeurs d'entrepôt	2	62,500
Gestionnaires d'entrepôt	3	60,500
Commis	9	163,000
Sténo-dactylographes	2	30,500
Huissier	1	12,500
Messenger.	1	11,000
Nettoyeuse	1	4,000
	25	584,000
Indemnité à un chef de bureau à titre personnel.		2,500
Indemnité de résidence. fr.	3,950	
Indemnité familiale.	12,000	
		15,950
		Fr. 602,450
Indemnités éventuelles de licenciement.		175,000
Prévisions pour :		
Primes au personnel		51,500
Augmentation, imprévus et divers.		71,050
		122,550
Total. fr.		900,000

dat na de vereffeningen nog overblijft, bij toepassing van het bepaalde bij artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, naar het volgende dienstjaar overgebracht worden.

**MINISTERIE VAN NIJVERHEID,
ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG**

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 39. — *Koel- en vriesdiensten van den Staat
(in liquidatie).*

1° Bedrijfskosten.

a) *Tijdelijk personeel : jaarwedden
en vergoedingen.*

Gevraagd krediet : 900,000 frank.

RANG	Getal personeels- leden.	Uitgave.
Directeur-generaal	1	70,000
Technisch directeur	1	40,000
Handelsdirecteur	1	38,000
Hoofd der comptabiliteit	1	35,000
Opziener der comptabiliteiten	1	35,000
Secretaris	1	22,000
Directeurs van de stapelplaats	2	62,500
Beheerders van de stapelplaats	3	60,500
Kommiezen	9	163,000
Steno-typisten	2	30,500
Kamerbewaarder	1	12,500
Bode	1	11,000
Schoonmaakster	1	4,000
	25	584,000
Vergoeding aan een bureelhoofd ten persoonlijk- ken titel		2,500
Verblijfsvergoeding fr.	3,950	
Gezinsvergoeding.	12,000	
		15,950
		Fr. 602,450
Gebeurlijke vergoeding voor afdanking.		175,000
Voorziening voor :		
Premies aan het personeel		51,500
Verkooging, onvoorziene en allerhande zaken.		71,050
		122,550
Totaal. fr.		900,000

b) *Salaires du personnel ouvrier.*

Crédit demandé : 900,000 francs.

QUALITE	Nombre d'ouvriers.	Dépense.
Personnel technique de la Direction Générale	2	35,500
Nettoyeuse de la Direction Générale	1	3,750
Magasinier général	1	12,150
Personnel : entrepôt d'Anvers	13	147,500
» » de Bruxelles	16	212,100
» » de Gand	9	102,600
» » de Bressoux	4	42,000
» » de Marcinelle	3	36,500
» » d'Audenarde	2	23,500
» » d'Ypres	2	25,000
	53	
Salaires : manutentions pour compte de clients (frais récupérables)		150,000
Prévisions pour augmentations ou imprévus pouvant résulter d'importants arrivages.		109,400
Total. . . fr.		900,000

c) *Cotisations patronales pour pensions.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Cotisations patronales pour pensions du personnel fr.	25,000
Participation à la Caisse de compensation	12,000
Imprévus	13,000
TOTAL. . . fr.	50,000

d) *Frais généraux; loyers, approvisionnements, entretien et réparations, etc.*

Crédit demandé : 2,021,600 francs.

A. — FRAIS D'EXPLOITATION :

1° *Assurances :*

Prévisions pour primes à payer pour assurances marchandises fr.	230,000
Prime « incendie » pour le bâtiment d'Anvers	14,000
Assurances collectives ouvrières	30,000
	274,000

2° *Frais divers :*

Fournitures de bureau fr.	10,000
Timbres; télégrammes, téléphone	20,000
Frais de voyage	50,000
Loyers et redevances	160,000
Frais de publicité	40,000
Chauffage et éclairage des bureaux	45,000
Entretien et réparation des immeubles, wagons, mobilier, etc.	540,000
A reporter. . . fr.	865,000
	274,000

b) *Loon van het arbeiderspersoneel.*

Gevraagd krediet : 900,000 frank.

RANG	Getal personeels- leden.	Utgave.
Technisch personeel der Algemeene Directie	2	35,500
Schoonmaakster der Algemeene Directie	1	3,750
Algemeene magazijnhouder	1	12,150
Personeel: stapelplaats van Antwerpen	13	147,500
» » Brussel	16	212,100
» » Gent	9	102,600
» » Bressoux	4	42,000
» » Marcinelle	3	36,500
» » Oudenaarde	2	23,500
» » Ieper	2	25,000
	53	
Loonen wegens behandeling voor rekening van klanten (invorderbare kosten)		150,000
Voorziening wegens verhoogingen en onvoorziene zaken die mochten voortspruiten uit belangrijken aanvoer		109,400
Totaal. . . fr.		900,000

c) *Werkgeversbijdragen voor pensioenen.*

Gevraagd krediet : 50,000 frank.

Werkgeversbijdragen voor pensioenen van het personeel fr.	25,000
Bijdrage aan de Compensatiekas	12,000
Onvoorziene uitgaven fr.	13,000
TOTAAL. . . fr.	50,000

d) *Algemeene kosten; huurprijzen, voorraden, onderhoud en herstellingen, enz.*

Gevraagd krediet : 2,021,600 frank.

A. — EXPLOITATIEKOSTEN :

1° *Verzekeringen :*

Te voorzien voor te betalen premiën voor goederenverzekering fr.	230,000
Brandpremie voor gebouw Antwerpen	14,000
Gemeenschappelijke verzekering voor werklieden	30,000
	274,000

2° *Allerhande kosten :*

Bureelbenodigdheden fr.	10,000
Zegels, telegrammen, telefoon	20,000
Reiskosten	50,000
Huursommen en vergoedingen	160,000
Kosten voor publiceering	40,000
Verwarming en verlichting der bureelen	45,000
Onderhoud en herstelling der gebouwen, wagons, mobilair, enz.	540,000
Over te dragen. . . fr.	865,000
	274,000

Report.	fr.	865,000	274,000
Frais pour compte de clients à la réception et à l'expédition des marchandises (frais récupérables)		75,000	
Frais divers et imprévus pouvant résulter de pertes, avaries, etc.		100,000	
		<u> </u>	1,040,000

B. — APPROVISIONNEMENTS DIVERS :

Huile incongelable	fr.	3,600	
» pour mouvements		3,600	
» » moteurs.		4,200	
» » transformateurs.		3,300	
» combustible		9,900	
Charbons		18,000	
Energie électrique		600,000	
Ammoniaque.		55,000	
Imprévus		10,000	
		<u> </u>	707,600

Total.fr. 2,021,600

2° Dépenses de premier établissement.

Crédit demandé : 150,000 francs,

en vue de faire face à de petits travaux, honoraires ou achats dont la nécessité viendrait à s'imposer au cours de l'exercice.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Service technique du génie.

Art. 40. — *Installations diverses au camp d'Elsenborn (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

La nécessité d'améliorations au camp d'Elsenborn a été justifiée lors de l'établissement des budgets des années précédentes.

La somme de 1,500,000 francs, demandée pour 1930, doit permettre, en ordre principal, la construction de nouveaux blocs de logements et d'une nouvelle cuisine avec dépendances au mess des officiers.

Overdracht.	fr.	865,000	274,000
Kosten voor rekening van klanten bij de ontvangst en bij de verzending der koopwaren (invorderbare kosten).		75,000	
Allerhande en onvoorziene kosten die mochten voortspruiten uit verliezen, schaden, enz.		100,000	
		<u> </u>	1,040,000

B. — ALLERHANDE VOORRADEN :

Onbevriesbare olie	fr.	3,600	
Smeerolie		3,600	
Olie voor motors		4,200	
» transformators.		3,300	
Brandbare olie		9,900	
Steenkolen.		18,000	
Electrische energie.		600,000	
Ammoniak.		55,000	
Onvoorziene uitgaven.		10,000	
		<u> </u>	707,600

Totaal.fr. 2,021,600

2° Kosten voor eerste inrichting.

Gevraagd krediet : 150,000 frank,

met het oog op het voorzien in kleine werken, honoraria of aankopen waarvan de noodzakelijkheid mocht worden vastgesteld in den loop van het dienstjaar.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Technische dienst der genie.

Art. 40. — *Verskillende inrichtingen in 't kamp van Elsenborn (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

De noodzakelijkheid om verbeteringen aan te brengen in 't kamp van Elsenborn werd bij het opmaken van de begrotingen over de vorige jaren gerechtvaardigd.

De voor 1930 gevraagde som van 1,500,000 frank moet vooral toelaten nieuwe woningblokken en een nieuwe keuken met aanhoorigheden in de officierenmess te bouwen.

Art. 41. — *Construction, aménagement ou acquisition pour les dépôts et parcs-annexes, pour les dépôts et parcs divisionnaires, pour les parcs régionaux ainsi que pour les dépôts d'armée (travaux, études, surveillance, expropriations).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Le programme d'ensemble des travaux a été exposé à l'occasion des budgets précédents.

Le crédit de 5,000,000 de francs, demandé pour 1930, servira en ordre principal :

1° A la transformation et à l'agrandissement des parcs divisionnaires et régionaux;

2° A achever l'installation des dépôts de munitions de Meerdael, de Liège et de Namur;

3° A l'amélioration de certains dépôts par l'installation de l'éclairage électrique;

4° A remplacer dans certains parcs-annexes les constructions provisoires — et en mauvais état — en bois par des constructions en dur.

Art. 42. — *Aérodromes : achat de terrains et travaux de casernement divers (expropriations, travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 120,000 francs.

Un des procès en expropriation ne sera terminé qu'en 1930.

Il est donc nécessaire de reproduire pour 1930 la partie non dépensée du crédit alloué pour 1929.

Art. 43. — *Acquisition de terrains d'assiette de tronçons de chemins de fer militaires construits par les Allemands et qu'il importe de conserver.*

Crédit demandé : 60,000 francs.

Tous les tronçons, dont l'achat était prévu, seront acquis fin 1929 avec les crédits alloués; mais, en raison d'une modification qui doit être apportée au tracé d'un tronçon, quelques petites parcelles de terrains doivent encore être acquises.

Art. 44. — *Acquisition de terrains et exécution des travaux nécessaires pour le maintien et l'usage d'ouvrages défensifs allemands ainsi que pour les sites historiques de guerre.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

L'acquisition des terrains en question a été justifiée lors de l'établissement des budgets précédents.

La somme demandée ci-dessus sera suffisante pour le paiement des terrains dont l'acquisition pourra être réalisée en 1930.

Art. 41. — *Bouw- en geschiktmakingswerken of aankoop voor de bijdepots en bijparken, voor de depots en parken der legerdivisies, voor de gewestelijke parken, evenals voor de legerdepots (werken, studiën, toezicht, onteigeningen).*

Gevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Het programma over het geheel van de werken werd bij de vorige begroelingen uiteengezet.

Het voor 1930 gevraagde krediet van 5,000,000 frank moet vooral dienen om :

1° De divisie- en gewestelijke parken te veranderen en te vergroeten;

2° De munitieopslagplaatsen te Meerdael, Luik en Namen te voltooien;

3° Sommige depots te verbeteren, door 't leggen van electrisch licht;

4° In sommige bijparken de voorloopige houten bouwwerken — in slechten staat — door andere uit harde materialen te vervangen.

Art. 42. — *Vliegpleinen : aankoop van grond en allerlei kazerneeringswerken (onteigeningen, werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 120,000 frank.

Een van de onteigeningsprocessen zal maar in 1930 afgelopen zijn.

Het niet uitgegeven gedeelte van het voor 1929 verleende krediet, dient derhalve voor 1930 opnieuw aangevraagd.

Art. 43. — *Aankoop van grond waarop de Duitschers krijgsspoorbaanvakken hadden aangelegd en die het van belang is te behouden.*

Gevraagd krediet : 60,000 frank.

Al de vakken waarvan de aankoop voorzien was zullen met de toegestane kredieten, einde 1929, aangeschaft zijn; maar wegens een aan het tracé van een vak aan te brengen wijziging, moeten er nog enkele perceeltjes grond aangekocht worden.

Art. 44. — *Aankoop van gronden en uitvoering van de noodige werken voor het behoud en het gebruik van Duitse verdedigingswerken, evenals van de historische oorlogsoorden.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

Het aankopen van die terreinen werd bij het opmaken van de vorige begroelingen gerechtvaardigd.

De hierboven gevraagde som zal volstaan voor 't betalen van de gronden die in 1930 zullen kunnen aangekocht worden.

Art. 45. — *Construction d'installations diverses au camp de Beverloo (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Le crédit demandé doit servir, en ordre principal, à l'exécution des travaux suivants :

- 1° Construction de deux cuisines au camp de cavalerie;
- 2° Aménagement et agrandissement de mess;
- 3° Aménagement et agrandissement des pavillons pour les états-majors de corps d'armée et de divisions; nouvelles cuisines construites au camp d'infanterie;
- 4° Construction de chemins d'accès à certaines
- 5° Continuation de la modernisation des latrines et égouts.

Art. 46. — *Mons. — Transformation de la caserne Guillaume (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 800,000 francs.

En raison des retards qui se sont produits lors des premières entreprises et ensuite de l'insuffisance des crédits, insuffisance due à la hausse du coût des matériaux et de la main-d'œuvre, l'achèvement de la transformation de l'aile nord de cette caserne est reportée à 1930.

La somme ci-dessus est nécessaire pour la transformation de cette aile.

Art. 47. — *Spa. — Caserne de cavalerie (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

En raison de la hausse du coût des matériaux et de la main-d'œuvre, le crédit alloué en 1929 a été insuffisant.

La somme ci-dessus est nécessaire pour achever la caserne.

Art. 48. — *Bierset-Awans. — Aérodrome. Déplacement.*

Crédit demandé : 180,000 francs.

La justification du déplacement de cet aérodrome a été donnée lors de l'établissement du Budget de 1929.

La somme demandée ci-dessus correspond au restant de la quote-part que le Département de la Défense Nationale doit payer à la Société Nationale des Chemins de fer belges pour les acquisitions de terrains et les travaux réalisés.

Art. 45. — *Bouwen van allerlei inrichtingen in het kamp van Beverloo (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Het gevraagde krediet moet vooral dienen om :

- 1° Twee keukens te bouwen in het cavaleriekamp;
- 2° Messinrichtingen geschikt te maken en te vergrooten;
- 3° De paviljoenen voor de staven van legerkorpsen en divisies geschikt te maken en te vergrooten;
- 4° Toegangen aan te leggen tot sommige nieuwe keukens in 't infanteriekamp;
- 5° De gemakken en riolen voort te moderniseeren.

Art. 46. — *Bergen. — Veranderen van de kazerne Guillaume (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 800,000 frank.

Wegens vertragingen bij de eerste aannemingen en de ontoereikende kredieten, welke ontoereikendheid aan den opslag van de materialen en werkloonen te wijten valt, wordt het voltooiën van de veranderingswerken aan den noordervleugel dier kazerne tot in 1930 uitgesteld.

Bovenstaande som is noodig voor de verandering van dien vleugel.

Art. 47. — *Spa. — Cavaleriekazerne (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 1,500 000 frank.

Wegens den opslag van loonen en materialen, was het in 1929 toegestaan krediet ontoereikend.

Bovenstaande som is noodig om de kazerne te voltooiën.

Art. 48. — *Bierset-Awans. — Vliegplein. Verplaatsing.*

Gevraagd krediet : 180,000 frank.

De verlegging van dit vliegplein werd in de Begroeting van 1929 gerechtvaardigd.

Bovengevraagde som is het overschot van het aandeel dat het Departement van Landsverdediging aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen moet betalen voor grondaankoop en uitgevoerde werken.

Art. 49. — *Gossoncourt. — Aérodrome. — Construction d'un bloc supplémentaire (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Le crédit alloué en 1929 pour la construction de ce bloc a été insuffisant par suite de l'augmentation du coût des matériaux et de la main-d'œuvre.

Une somme de 100,000 francs est nécessaire pour achever ce bloc.

Art. 50. — *Écoles d'armes. — Extensions diverses (expropriations).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Une somme de 200,000 francs avait été allouée en 1928, pour payer les terrains qui étaient en voie d'expropriation.

Les procès n'ont pu être terminés dans le courant de ladite année.

Toutefois, une somme de 100,000 francs a été utilisée sur ce crédit pour le paiement d'un terrain formant enclave dans le domaine de Brasschaet, terrain dont l'acquisition prévue n'avait pu être effectuée jusqu'en 1928 et au sujet duquel le propriétaire a fait finalement une offre très avantageuse pour le Trésor.

D'après les renseignements du service des expropriations dans la banlieue anversoise, les procès dont il est question ci-dessus se termineront probablement au début de 1930.

Il y a donc lieu de prévoir pour 1930, la somme de 200,000 francs qui est nécessaire pour liquider les indemnités d'expropriation.

Art. 51. — *Etterbeek. — Création d'une rue nouvelle longeant les installations du corps de transports automobiles et le parc régional d'Etterbeek (réalisation d'une convention passée avec la commune d'Etterbeek).*

Crédit demandé : 70,000 francs.

Une convention a été passée en 1927 avec la commune d'Etterbeek pour l'établissement de cette nouvelle rue qui est nécessaire pour donner des débouchés au parc régional d'Etterbeek.

La somme demandée est nécessaire pour liquider le montant des travaux qui devront encore être effectués en 1930 par la commune et le Service des bâtiments militaires, suivant ladite convention.

Art. 52. — *Etterbeek. — Construction de nouveaux hangars en vue du groupement de l'usine de réparations et du magasin d'approvisionnements du*

Art. 49. — *Goidsenhoven. — Vliegplein. — Bouwen van een bijblok (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

Wegens den opslag van loonen en materialen was het in 1929 voor het bouwen van dit blok toegestaan krediet, ontoereikend.

Om dit blok te voltooien behoeft er eene som van 100,000 frank.

Art. 50. — *Wapenscholen. — Allerlei uitbreidingen (onteigeningen).*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

In 1928 werd er eene som van 200,000 frank toegestaan om de in onteigening zijnde terreinen te betalen.

De processen konden in den loop van dat jaar niet afloopen.

Op dat krediet werd er, echter, eene som van 100,000 frank genomen om een op het domein van Brasschaat insprong vormend stuk grond te betalen, (tot in 1928 kon de voorziene aankoop van dien grond niet geschieden) totdat de eigenaar ten slotte een voor de Schatkist zeer voordeelig aanbod deed.

Volgens inlichtingen vanwege den onteigeningsdienst in de Antwerpse omgeving, zullen de processen waarvan boven sprake, waarschijnlijk begin 1930 hun beslag krijgen.

Voor 1930 dient er dus eene som voorzien van 200,000 frank ter vereffening van de onteigeningsvergoedingen.

Art. 51. — *Etterbeek. — Aanleggen van een nieuwe straat langs de inrichtingen van het autovervoer-korps en het gewestelijk park, te Etterbeek (tenuitvoerlegging van een overeenkomst met de gemeente Etterbeek).*

Gevraagd krediet : 70,000 frank.

In 1927 werd er met de gemeente Etterbeek een overeenkomst gesloten voor het aanleggen van die nieuwe straat, noodig voor uitwegen aan het gewestelijk park te Etterbeek.

De gevraagde som is noodig om de werken te betalen die, volgens die overeenkomst, in 1930 nog door de gemeente en den Dienst van militaire gebouwen dienen uitgevoerd.

Art. 52. — *Etterbeek. — Bouwen van nieuwe loodsen ter groepeerling van de herstellingsfabriek en van het voorraadmagazijn van het automobielen-*

charroi automobile de l'armée dans les installations actuelles du corps de transports automobiles (travaux, études, surveillance).

Crédit demandé : 850,000 francs.

Le crédit de 2,000,000 de francs alloué en 1928 a été insuffisant par suite de la hausse des prix des matériaux et de la main-d'œuvre.

Le crédit de 850,000 francs demandé pour 1930 est nécessaire pour achever les installations projetées.

Art. 53. — *Camp de Beverloo. — Construction d'abris pour chevaux (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 650,000 francs.

Le camp de cavalerie de Beverloo est insuffisant lorsque le corps de cavalerie y accomplit sa période de firs et de manœuvres. De nombreuses unités doivent être logées dans les villages voisins, mesure qui donne lieu à des difficultés diverses.

Pour supprimer ces difficultés, il est nécessaire d'utiliser le camp d'infanterie — disponible pendant cette période — et d'y construire en conséquence des abris pour les chevaux.

La dépense totale est évaluée à 1,300,000 francs. Elle sera répartie par moitié sur deux exercices.

Art. 54. — *Polygone de Brasschaet. — Construction d'un hangar pour voitures (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Ce hangar est nécessaire pour abriter les voitures du second groupe d'artillerie qui doit tenir garnison à Brasschaet.

Art. 55. — *Construction de logements privés dans les camps (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 650,000 francs.

Le nombre des logements privés, principalement au camp de Beverloo et au polygone de Brasschaet, où les garnisons permanentes ont été fortement augmentées, est insuffisant.

Ce manque de logements privés rend le recrutement du personnel très difficile, particulièrement pour les établissements d'instruction.

Il est indispensable de construire de nouveaux logements.

La somme demandée ci-dessus permettra la construction de deux logements pour officiers et de quatre logements pour sous-officiers.

trein van het leger in de huidige inrichtingen van het autovervoerkorps (werken, studiën, toezicht).

Gevraagd krediet : 850,000 frank.

Wegens den opslag der loonen en materialen was het in 1928 verleend krediet van 2,000,000 frank ontoereikend.

Het voor 1930 gevraagde krediet van 850,000 frank is noodig om de ontworpen inrichtingen te voltooien.

Art. 53. — *Kamp van Beverloo. — Bouwen van dekkingen voor paarden (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 650,000 frank.

Het cavaleriekamp te Beverloo volstaat niet wanneer het cavaleriekorps er zijne schiel- en manoeuvresperiode doormaakt. Talrijke eenheden moeten in de omliggende dorpen ingekwartierd liggen, welke maatregel tot allerlei moeilijkheden aanleiding geeft.

Om die moeilijkheden uit den weg te ruimen, moet het infanteriekamp — dat onder die periode beschikbaar is — betrokken worden en derhalve moeten er dekkingen voor de paarden gebouwd worden.

De volle uitgave wordt geraamd op 1,300,000 frank. Zij zal over twee dienstjaren per helft verdeelt worden.

Art. 54. — *Polygoon van Brasschaat. — Bouwen van een wagenloods (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Die loods is noodig om er de voertuigen van de tweede groep artillerie, die te Brasschaat moet garnizoen houden, onder te brengen.

Art. 55. — *Bouwen van privaatwoningen in de kampen (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 650,000 frank.

Vooraf in het kamp van Beverloo en in den polygoon van Brasschaat, waar de vaste garnizoenen sterk hebben toegenomen, is het getal privaatwoningen ontoereikend.

Dat gebrek aan privaatwoningen bemoeilijkt ten eerste de werving van het personeel, vooral voor de opleidingsinrichtingen.

Er moeten volstrekt nieuwe woningen gebouwd worden.

De hierboven gevraagde som zal toelaten twee officierenwoningen en vier onderofficierenwoningen te bouwen.

Art. 56. — *Aérodromes. — Construction de hangars à munitions, de citernes et d'ateliers (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé : 1,426,000 francs.

Les hangars à munitions, dans les divers aérodromes, sont constitués par des baraquements en bois en mauvais état. Ils doivent être remplacés par des constructions en dur.

Les ingrédients pour les moteurs sont conservés dans leurs fûts dans des magasins quelquefois en bois. Des citernes doivent être construites pour se conformer aux dispositions légales.

Les ateliers d'escadrille sont installés actuellement dans les hangars d'avions, ce qui n'est pas sans présenter de danger et ce qui rend le travail fort pénible en hiver. Un petit bâtiment spécial pour atelier-annexe à un hangar doit être construit par escadrille.

Le coût de ces diverses installations s'élève à 1,426,000 francs.

Art. 57. — *Anvers. — Construction d'un logement pour le portier de la redoute de Drijhoek.*

Crédit demandé : 65,000 francs.

Cette redoute contenant des munitions d'artillerie doit être gardée. Afin de ne pas devoir faire assurer cette garde par la troupe, un logement pour militaire marié, attaché à ce dépôt de munitions, doit être construit.

Service des hôpitaux.

Art. 58. — *Hôpital militaire de Namur, à Salzennes : travaux d'achèvement.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Les travaux d'achèvement, primitivement évalués à 2,600,000 francs, ont été estimés, en 1929, à 3 millions 100,000 francs, par suite des modifications apportées dans les dimensions de la chapelle de l'hôpital.

Au cours des travaux, il s'est révélé que les prévisions étaient en-dessous de la réalité, par suite des exigences de la main-d'œuvre et de l'augmentation du prix des matériaux de construction.

Un dernier crédit de 1,000,000 de francs est nécessaire pour achever ledit hôpital.

Art. 59. — *Hôpital militaire de Gand : gros travaux de transformation et d'appropriation.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'hôpital militaire de Gand présente un état de vétusté tel qu'une grande partie des bâtiments qui le composent doit être démolie et reconstruite sur nouveaux plans, si l'on veut mettre cet établissement à même de faire face aux nécessités médicales de la garnison.

Art. 56. — *Vliegvelden. — Bouwen van munitieloodsen, van putten en van werkhuizen (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 1,426,000 frank.

De munitieloodsen, op de verschillende vliegvelden, bestaan uit houten barakken in slechten staat. Zij dienen door bouwwerken uit harde materialen vervangen.

De noodige stoffen voor de motors worden in hunne vaten, in soms houten magazijnen, bewaard. Om zich naar de wetsbepalingen te gedragen, moeten er putten aangelegd worden.

De eskadriel-werkhuizen zijn thans in de vliegloodsen ingericht, wat een zeker gevaar oplevert en het werk in den winter hoogst moeilijk maakt. Per eskadriel dient er een bijzonder gebouwtje voor bijwerkhuis aan eene loods, opgetrokken.

De kosten voor die verschillende werken bedragen 1,426,000 frank.

Art. 57. — *Antwerpen. — Bouwen van een woning voor den portier van de schans van Drijhoek.*

Gevraagd krediet : 65,000 frank.

Daar er artillerie-munitie in die schans ligt, moet zij bewaakt worden. Om den troep van die wacht te kunnen ontslaan, dient er een woning gebouwd voor een gehuwden militair, aangewezen voor die munitie-opslagplaats.

Dienst der hospitalen.

Art. 58. — *Militair Hospitaal te Namen-Salzennes : voltooiingswerken.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Aanvankelijk op 2,600,000 frank geraamd, werden de voltooiingswerken, in 1929, op 3,100,000 frank geschat, ingevolge de aan de afmetingen van de hospitaalkapel gebrachte wijzigingen.

In den loop der werken, is gebleken dat de vooruitzichten onder de werkelijkheid bleven wegens den opslag van de loonen en den geleidelijken prijsopslag van de bouwmaterialen.

Een laatste krediet van 1,000,000 frank is noodig om dat hospitaal te voltooien.

Art. 59. — *Militair Hospitaal te Gent : grove veranderings- en geschiktmakingswerken.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het militair hospitaal te Gent wordt zóó oud, dat een groot deel van de gebouwen waaruit het bestaat, dient afgebroken en naar nieuwe plans herbouwd, indien die inrichting wil kunnen voldoen aan de geneeskundige vereischten van het garnizoen.

La dépense totale, évaluée à 4,200,000 francs, s'échelonnera sur plusieurs exercices.

Le premier crédit de 1,000,000 de francs sollicité pour 1930 permettra d'entamer les travaux.

Services des établissements et services techniques de l'artillerie.

Art. 60. — *Édification de dépôts de munitions dans les bases (travaux, études, surveillance).*

Crédit demandé: 12,000,000 de francs (11^e allocation).

Le coût total pour l'achèvement des travaux a été estimé en 1921 à 43 millions de francs, estimation basée sur la valeur de notre unité monétaire de l'époque.

Le crédit sollicité doit servir à poursuivre l'exécution d'aménagements et la construction de magasins nouveaux dans les dépôts existants, de manière à réduire les installations du 3^e grand dépôt projeté, et à l'acquisition des terrains nécessaires.

Ces installations sont indispensables pour l'entreposage des munitions constituées pour la mise à hauteur de nos approvisionnements et pour l'évacuation vers les dépôts des Flandres de la majeure partie des munitions entreposées dans les forts d'Anvers.

Ce crédit doit couvrir à la fois le coût des travaux et les frais éventuels complémentaires d'études et de surveillance.

Art. 61. — *Service de protection contre les gaz : nouvelles installations et amélioration des installations existantes.*

Crédit demandé : 1,100,000 francs.

Ce crédit est destiné à la création des installations nécessaires aux essais et aux études de fabrication et à la construction d'une habitation pour officier.

Service de l'intendance, de l'administration et des approvisionnements.

Art. 62. — *Acquisition de maisons pour le personnel de la fabrique militaire de chaussures, à Thielt.*

Crédit demandé : 125,000 francs.

Ces maisons sont destinées au logement de l'officier-adjoint et de deux sous-officiers attachés à la fabrique militaire de chaussures, à Thielt.

Malgré les plus pressantes démarches et l'intervention de l'autorité communale elle-même, il n'a pas été possible de trouver des logements dans ladite localité pour les militaires en cause, qui sont forcés habiter à Roulers et à Gand, alors que ces militaires doivent, dans l'intérêt du service, résider à Thielt.

De volle uitgave, geraamd op 4,200,000 frank, wordt over verscheidene dienstjaren verdeeld.

Om de werken te kunnen aanvangen, wordt er, voor 1930, een eerste krediet van 1,000,000 frank gevraagd.

Dienst van inrichtingen en technische diensten der artillerie.

Art. 60. — *Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de basissen (werken, studiën, toezicht).*

Gevraagd krediet : 12,000,000 frank (11^e toelage).

De volle prijs voor het voltooien van de werken werd, in 1921, op 43 miljoen frank geraamd, welke raming steunde op de toenmalige waarde van onze geldeenheid.

Het gevraagde krediet moet dienen om geschiktmakingswerken voort uit te voeren en tevens nieuwe magazijnen te bouwen in de bestaande opslagplaatsen, met het oog op de beperking van de instellingen van de ontworpen 3^e groote opslagplaats, en om de noodige gronden aan te koopen.

Die inrichtingen zijn onmisbaar voor het opslaan van de aangemaakte munitie om onzen voorraad op te voeren en om het meerendeel van de in de Antwerpsche forten opgeslagen munitie naar de opslagvelden in Vlaanderen over te brengen.

Dit krediet moet de kosten der werken en tevens de gebeurlijke bijkomende studie- en toezichtskosten dekken.

Art. 61. — *Antigasdienst : nieuwe inrichtingen en verbetering van de bestaande.*

Gevraagd krediet : 1,100,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het tot stand brengen van de noodige inrichtingen voor aanmaakproeven en -studiën, en tevens voor het bouwen van een officierswoning.

Dienst van intendantie, beheer en bevoorrading.

Art. 62. — *Aankoop van huizen voor het personeel van de militaire schoenfabriek, te Thielt.*

Gevraagd krediet : 125,000 frank.

Die huizen zijn bestemd voor woning van den toegevoegden officier en van twee onderofficieren, werkzaam bij de militaire schoenfabriek, te Thielt.

Ondanks de dringendste voetstappen en de tussenkomst van de gemeenteverheid zelf, is het niet mogelijk geweest in bedoelde stad woongelegenheden te vinden voor die militairen, die te Rousselle en te Gent moeten verblijven, terwijl het belang van den dienst vereischt dat zij te Thielt zouden gehuisvest zijn.

II. — DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES
AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.

Art. 63. — *Frais de commissions des pensions militaires, instituées par les lois coordonnées sur les pensions militaires, chargées de statuer sur les droits aux pensions et allocations des militaires et assimilés, ou de leurs ayants droit, ayant participé à la campagne de 1914-1918. — Frais de transport de ces militaires et assimilés appelés devant les commissions des pensions militaires. — Frais de la Commission médico-légale.*

Crédit demandé : 550,000 francs.

Somme nécessaire pour les besoins de l'exercice 1930.

Art. 64. — *Réquisitions diverses et dégâts (y compris les indemnités payées à titre d'avance, par la Belgique, pour le compte du Gouvernement britannique).*

Crédit demandé : 450,000 francs.

Somme nécessaire pour assurer le paiement :

- a) Du reliquat des créances arriérées en matière de réquisitions et dégâts;
- b) Des dommages causés en 1914 dans les positions fortifiées par les mesures préventives de défense;
- c) Des indemnités que le Gouvernement belge, substitué au Gouvernement britannique, conformément à l'Accord du 4 septembre 1917, paiera, à titre d'avance, pour le compte du Gouvernement anglais.

Art. 65. — *Dépenses du service de destruction des munitions (y compris une somme de 750,000 francs en charge temporaire).*

Crédit demandé : 1,043,000 francs.

Ce crédit comprend :

- a) Les dépenses courantes détaillées dans le tableau ci-après, se montant à 293,000 francs;
- b) La dépense évaluée à 750,000 francs à résulter de l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Poelcapelle.

Un crédit a été voté à cette fin pour l'exercice 1929 (Budget extraordinaire, art. 134, voir justification du crédit supplémentaire de 783,500 francs, donnée dans le document parlementaire, n° 191, Chambre des Représentants); mais comme on prévoit à l'heure actuelle que la somme de 750,000 francs, ainsi comprise au Budget extraordinaire de 1929, tombera en annulation parce qu'une décision de justice ne pourra intervenir avant 1930, il en résulte la nécessité de prévoir à nouveau la somme requise pour ladite expropriation.

II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND
MET HET HERSTEL VAN OORLOGSSCHADE.

Art. 63. — *Kosten voor de militaire pensioenencommissies ingesteld bij de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, gelast te beslissen over de rechten op pensioenen en tegemoetkomingen der militairen en gelijkgestelden, of hunner rechthebbers, die den veldtocht 1914-1918 hebben meegemaakt. — Kosten voor het vervoer van die militairen en gelijkgestelden, opgeroepen vóór de militaire pensioenencommissies. — Kosten voor de Geneeskundige-wettelijke Commissie.*

Gevraagd krediet : 550,000 frank.

Noodige som voor de behoeften van het dienstjaar 1930.

Art. 64. — *Allerlei opeischingen en schade (met inbegrip van de vergoedingen, die Belyjië, voor rekening der Britsche Regeering, als voorschot heeft uitbetaald).*

Gevraagd krediet : 450,000 frank.

Noodige som om de betaling te doen :

- a) Van het overschot der achterstallige schuldvorderingen in zaken van opeischingen en schade;
- b) Van de in 1914, in de verdedigingsstellingen aangerichte schade wegens verweer-voorbehoedsmaatregelen;
- c) Van de vergoedingen welke de Belgische Regeering, in de plaats gesteld van de Britsche Regeering, overeenkomstig het Akkoord van 4 September 1917, als voorschot, voor rekening der Engelsche Regeering, zal uitkeeren.

Art. 65. — *Uitgaven voor den munitievernielingsdienst (inbegrepen eene som van 750,000 frank als tijdelijke last).*

Gevraagd krediet : 1,043,000 frank.

Dat krediet begrijpt :

- a) De in onderstaande tabel uitvoerig opgegeven loopende uitgaven, ten bedrage van 293,000 frank;
- b) De op 750,000 frank geraamde uitgave naar aanleiding van onteigening van terreinen, gelegen op het grondgebied der gemeente Poelkapelle.

Een krediet werd daartoe voor het dienstjaar 1929 goedgestemd (Buitengewone Begrooting, art. 134, zie rechtvaardiging van het bijkomend krediet van 783,500 frank, in parlementair bescheid, n° 191, Kamer der Volksvertegenwoordigers); wijl er, echter, op dit oogenblik voorzien wordt dat de som van 750,000 frank, als dusdanig op de Buitengewone Begrooting voor 1929 voorkomend, zal wegvallen, daar er vóór 1930 geen rechterlijke beslissing kan getroffen worden, dient de vereischte som voor bewuste onteigening dus opnieuw voorzien.

Art. 67. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'État en suite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Ce crédit est contre-balancé par une recette de 200,000 francs portée aux recettes extraordinaires.

Art. 68. — *Aménagement de l'ancien Palais colonial de Tervueren.*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Les crédits afférents à l'exercice 1929 s'élèvent à 1,600,000 francs.

Au cours de l'exercice 1930, un crédit de 400,000 francs sera nécessaire pour l'achèvement des travaux d'aménagement.

Art. 69. — *Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre. — Réalisation de l'acquisition, par l'administration des contributions directes, d'immeubles et meubles sous séquestre, pour lesquels l'État peut exercer un droit de rétention.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Ce crédit est destiné aux objets suivants :

a) Travaux d'appropriation et d'aménagement des immeubles situés rue Gaucheret, à Schaerbeek, et rue Canal des Recollets, à Anvers, dont l'État est propriétaire en vertu du droit de rétention qui a été exercé antérieurement, immeubles qui seront occupés par des services des contributions;

b) Le cas échéant, acquisition de bâtiments ou rétention d'immeubles et meubles sous séquestre dans les localités où les services des contributions sont insuffisamment installés.

Art. 70. — *Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le logement des agents de la douane aux frontières.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

La construction des maisons douanières ne peut plus être différée : des postes-frontières nécessaires n'ont pu être établis à défaut de logements pour les agents. D'autre part, la pénurie d'habitations empêche dans certaines régions les employés mariés de s'installer en famille ce qui est non seulement onéreux pour le Trésor mais est une nuisance pour la bonne exécution du service. Enfin, à l'occasion de la discus-

Art. 67. — *Aankooprijns van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek.*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Dit krediet wordt tegengewogen door eene inkomst van 200,000 frank, opgenomen bij de buitengewone ontvangsten.

Art. 68. — *Geschiktmaking van het oud Koloniaal Paleis te Tervuren.*

Gevraagd krediet : 400,000 frank.

De kredieten in verband met dienstjaar 1929 beloo- pen 1,600,000 frank.

Onder het dienstjaar 1930 zal een krediet van 400,000 frank vereischt zijn voor het voltooiën der inrichtingswerken.

Art. 69. — *Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreek- sche belastingen en van het kadaster. — Verwezen- lijking van den aankoop, door het beheer der recht- streeksche belastingen, van onroerende goederen en meubelen onder sequester, waarop de Staat een recht van voorbehoud mag doen gelden.*

Gevraagd krediet : 250,000 frank.

Dit krediet is tot volgende doeleinden bestemd :

a) Geschiktmakings- en inrichtingswerken van een gebouw gelegen Gaucheretstraat, te Schaerbeek, waarvan de Staat krachtens het vroeger uitgeoefend weerhoudingsrecht eigenaar is, gebouw dat voortaan door de diensten der belastingen bezet zal worden;

b) Desvoorkomend, verkrijging van gebouwen of weerhouding van onroerende en roerende goederen onder sequester in de localiteiten waar de diensten der belastingen op onvoldoende wijze gevestigd zijn.

Art. 70. — *Bouwen, aankopen en inrichten van gebouwen voor het huisvesten der agenten der douane langs de grens.*

Gevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Het bouwen van tolwoningen kan niet meer uit- gesteld worden : werkelijk vereischte grensposten zijn niet kunnen ingericht worden bij gebrek aan woningen voor de agenten. Anderzijds, kunnen ge- huwde beambten in sommige streken, wegens de schaarschte aan woningen, met hun gezin geen onderkomen vinden, hetgeen niet alleen voor de Schatkist kosten meebrengt doch tevens de goede uit-

sion du Budget des Finances de chacune de ces dernières années, il a été insisté sur la nécessité de construire les immeubles envisagés. Toutefois, les dépenses relatives à la réalisation de cette mesure seront réparties sur plusieurs exercices.

Art. 71. — *Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le Service des douanes et accises; réalisation de l'acquisition par l'Administration des douanes et accises d'immeubles et meubles sous séquestre, pour lesquels l'État peut exercer un droit de rétention.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Le mauvais état des locaux abritant les services des douanes et accises a été maintes fois signalé à l'Administration, de même que l'état de délabrement du mobilier de la plupart des offices de la douane aux frontières.

Il importe de remédier progressivement à cette situation.

Art. 72. — *Établissement à la frontière d'un système de barrage sur certaines routes.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

L'établissement de barrages fixes sur les routes particulièrement menacées au point de vue de la fraude par automobile sera continué en 1930.

Art. 73. — *Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Même crédit qu'en 1929.

Art. 74. — *Participation de l'État dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations et logements à bon marché, agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Comme pour l'exercice 1929, on estime qu'un crédit de 200,000 francs sera nécessaire pour faire face, en 1930, aux charges à résulter de la participation de l'État soit dans la formation du capital des sociétés nouvelles, soit dans l'augmentation éventuelle du capital d'anciens groupements.

voering van den dienst belemmert. Ten slotte werd bij het bespreken van de Begrooting van Financiën, elk dezer jongste jaren, aangedrongen op de noodwendigheid bewuste woningen te bouwen. De uitgaven voortvloeiend uit het uitvoeren van dezen maatregel worden evenwel over verscheidene dienstjaren omgedeeld.

Art. 71. — *Bouwen, aankopen, inrichten en meubileren van gebouwen voor den Dienst der douanen en accijnzen; aankoop door het Beheer der douanen en accijnzen, van huizen en meubels onder sequester, waarover de Staat een recht van voorbehoud mag doen gelden.*

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Men heeft dikwerf de Administratie gewezen op den slechten staat der lokalen, waar de diensten der douanen en accijnzen gevestigd zijn, alsmede over den vervallen staat van het mobilair der meeste grenskantoren.

Deze toestand dient trapsgewijze verholpen.

Art. 72. — *Oprichten, aan de grens, van een versperringsstelsel op sommige wegen.*

Gevraagd krediet : 250,000 frank.

In 1930 zal voortgegaan worden met het oprichten van versperringen op de wegen waar sluikerij per auto bijzonder te vreezen valt.

Art. 73. — *Aandeel in het aanlegkapitaal der aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen geconcessioneerde autobuslijnen.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Zelfde krediet als in 1929.

Art. 74. — *Deelneming van den Staat in het samenstellen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen en woonvertrekken, aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Zooals voor het dienstjaar 1929, wordt geacht dat een krediet van 200,000 frank zal noodig zijn om in 1930 de lasten te bestrijden voortvloeiend uit het aandeel van den Staat 't zij in het samenstellen van het kapitaal der nieuwe vennootschappen 't zij in de gebeurlijke verhooging van het kapitaal van oude groepeerings.

Art. 75. — *Avance de fonds à l'Association sans but lucratif dénommée : « Palais des Beaux-Arts de Bruxelles » pour lui permettre de disposer du fonds de roulement nécessaire à l'exploitation rationnelle de l'édifice.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

L'Administration du Palais des Beaux-Arts s'occupe d'organiser, pour l'exercice social 1929-1930, l'exploitation artistique de l'édifice sur des bases nouvelles, ce qui nécessitera un fonds de roulement plus important que celui qui a été prévu antérieurement.

Il a d'ailleurs été entendu en 1928 (voir document de la Chambre, n° 100, p. 3, session 1928-1929) que de nouveaux crédits seraient sollicités aux exercices 1929 et suivants en vue de mettre le fonds de roulement à la hauteur des besoins.

Compte tenu du crédit proposé pour l'exercice 1930, l'État aura ainsi avancé à l'Association une somme totale de 1,850,000 francs, savoir :

Exercice 1928	fr.	350,000
Id. 1929		500,000
Id. 1930		1,000,000
		<hr/>
TOTAL.	fr.	1,850,000

Art. 76. — *Deuxième versement à faire par l'État pour la formation du capital de la Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut.*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Il est possible qu'un nouveau versement de capital sera demandé dans le courant de 1930. Dans ce cas, l'État aura à verser une somme de 4,000,000 de francs.

Art. 77. — *Dépenses en vue des expropriations d'immeubles nécessaires à la construction du canal Anvers-Gand, à l'établissement de voies d'accès et d'installations ayant pour objet l'exploitation d'ouvrages à créer, à l'amélioration des installations existantes, à l'assainissement de la région ainsi qu'à la création de nouveaux quartiers.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Le crédit voté en 1929 par la loi du 8 mai 1929 relative à la construction d'un tunnel sous l'Escaut et à l'aménagement de la rive gauche, ne sera vraisemblablement pas utilisé.

Il y a lieu de demander un crédit d'un même montant au budget de 1930.

Art. 75. — *Geldvoorschot aan de Vereeniging zonder winstbejag genaamd : « Paleis van Schoone Kunsten, te Brussel » om het haar mogelijk te maken over het tot de rationeële exploitatie van het gebouw noodig bedrijfskapitaal te beschikken.*

Gevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het Beheer van het Paleis van Schoone Kunsten houdt zich bezig met het inrichten voor het boekjaar 1929-1930, van de artistieke exploitatie van het gebouw op nieuwen voet, hetgeen een belangrijker bedrijfskapitaal zal vergen dan wat vroeger voorzien was.

In 1928 werd trouwens verstaan (zie Kamerbescheiden, n° 100, bldz. 3, zittijd 1928-1929) dat voor 1929 en volgende dienstjaren kredieten aangevraagd zouden worden om het bedrijfskapitaal met de behoeften overeen te brengen.

Rekening gehouden met het krediet voorgesteld voor het dienstjaar 1930, zal de Staat aldus aan de Vereeniging eene totale som van 1,850,000 frank voorgeschoten hebben, te weten :

Dienstjaar 1928	fr.	350,000
Id. 1929		500,000
Id. 1930		1,000,000
		<hr/>
TOTAAL.	fr.	1,850,000

Art. 76. — *Tweede storting welke de Staat heeft te doen tot het aanleggen van het kapitaal der Intercommunale Muatschappij van den linkeroever der Schelde.*

Gevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Het kan gebeuren dat in den loop van 1930 eene nieuwe kapitaalstorting zal gevraagd worden. In dit geval, zal de Staat eene som van 4,000,000 frank dienen te storten.

Art. 77. — *Uitgaven met het oog op het onteigenen van de onroerende goederen die noodig zijn tot het graven van een kanal Antwerpen-Gent, tot het aanleggen van toegangswegen en het oprichten van installaties ter exploitatie van de tot stand te brengen werken, tot het verbeteren der bestaande installaties, tot het gezondmaken van het gewest zoomede tot het aanbouwen van nieuwe wijken.*

Gevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Het krediet goed gestemd in 1929 bij de wet van 8 Mei 1929 betreffende het aanleggen van een tunnel onder de Schelde en het geschiktmaken van den linkeroever, zal waarschijnlijk niet worden gebruikt.

Een krediet van hetzelfde bedrag dient gevraagd in de begroting over 1930.

Art. 78. — *Avance à faire à la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour lui permettre de constituer son outillage.*

Crédit demandé : 150,000,000 de francs.

Cette avance est prévue dans le projet de loi relatif à la création de la Régie des Télégraphes et des Téléphones (*Doc. du Sénat, session 1927-1928, n° 198*).

II. — DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES
AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.

Art. 79. — a) *Restitution de prix ou de produits de toute nature indûment perçus, encaissés par le Domaine en matière de recettes de réparation, y compris le butin de guerre. — Remboursement de fonds reconnus appartenir à des tiers.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Les crédits antérieurs se sont révélés insuffisants. L'augmentation de 50,000 francs a pour but d'éviter la demande de crédits supplémentaires.

b) *Honoraires d'avocats et d'avoués, frais de vente et autres actes, frais de procédure, dommages-intérêts, intérêts moratoires, déboursés, etc., en fait de recouvrement par le Domaine, d'indemnités allouées indûment pour dommages de guerre et d'autres produits en matière de recettes de réparation, à l'exception du butin de guerre.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Même chiffre qu'en 1929.

Art. 80. — *Dépenses de toute nature ayant pour objet l'entretien, la réparation et l'amélioration des maisons ouvrières érigées dans les régions dévastées et destinées à être vendues (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Le coût de la main-d'œuvre et des matériaux subit une augmentation considérable. Le crédit de 75,000 francs alloué en 1929 sera d'ailleurs insuffisant.

Services belges des réparations en nature.

Art. 81. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service.*

Crédit demandé : 180,900 francs.

Art. 78. — *Voorschot te verstrekken aan de Regie van Telegrafien en Telefonen om het haar mogelijk te maken zich toe te rusten.*

Gevraagd krediet : 150,000,000 frank.

Dit voorschot is voorzien in het wetsontwerp betreffende de oprichting van de Regie van Telegrafien en Telefonen (*Bescheid van den Senaat, zitting 1927-1928, n° 198*).

II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND
MET HET HERSTEL DER OORLOGSSCHADE.

Art. 79. — a) *Teruggave van ten onrechte geheven prijzen of opbrengsten van allen aard, geïnd door het Domein in zake ontvangsten wegens herstel, met inbegrip van den oorlogsbuit. — Terugbetaling van gelden waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehooren.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

De vorige kredieten werden ontoereikend bevonden. De vermeerdering met 50,000 frank heeft ten doel het aanvragen van bijkredieten te vermijden.

b) *Eereloonen van advocaten en pleitbezorgers, kosten van verkoop en van andere akten, kosten van procedure, schadevergoedingen, moratoire interesten, uitschotten, enz., in zake invordering door het Domein van ten onrechte verleende vergoedingen voor oorlogsschade en van andere ontvangsten wegens herstel, met uitzondering van den oorlogsbuit.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

Zelfde cijfer als in 1929.

Art. 80. — *Uitgaven van allen aard ten doel hebbende het onderhoud, het herstel en de verbetering der werkmanshuizen in de verwoeste gewesten opgericht en bestemd om verkocht te worden (uitzonderlijk, uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen).*

Gevraagd krediet : 200,000 frank.

Het arbeidsloon en de prijzen der materialen stijgen in groote mate. Het krediet van 75,000 frank verleend in 1929 zal trouwens ontoereikend zijn.

Belgische diensten van herstel in natura.

Art. 81. — *Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en dienstlieden.*

Gevraagd krediet : 180,900 frank.

Le crédit demandé pour 1930 se décompose comme suit :

1 agent temporaire à . . . fr.	37,700	
1 id.	31,500	
1 id.	24,000	
1 id.	18,000	
1 id.	15,000	
1 id.	15,000	
1 id.	14,200	
1 id.	12,000	
—	—	167,400
8		
Indemnités familiale et de naissance fr.	2,000	
Indemnité de résidence	1,500	
Versèments à effectuer par l'État en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	10,000	
—	—	13,500
TOTAL. . . . fr.	180,900	

Art. 82. — *Indemnités pour travaux extraordinaires.*

Crédit demandé : 1,000 francs,
pour faire face à toute éventualité.

Art. 83. — *Frais de route, de séjour et de déplacement.*

Crédit demandé : 3,000 francs,
pour faire face à toute éventualité.

Art. 84. — *Matériel.*

Crédit demandé : 30,000 francs,
destiné à faire face aux frais de bureau, de téléphone, de télégrammes, de publicité, etc.

Art. 85. — *Frais divers.*

Crédit demandé : 2,500 francs.

Commissions aux représentants, frais d'assurance, d'expédition, droits de douane, etc., résultant de la vente des produits fournis par l'Allemagne à titre de réparation.

Het voor 1930 aangevraagd krediet kan als volgt worden verdeeld :

1 tijdelijk agent met . . . fr.	37,700	
1 id.	31,500	
1 id.	24,000	
1 id.	18,000	
1 id.	15,000	
1 id.	15,000	
1 id.	14,200	
1 id.	12,000	
—	—	167,400
8		
Gezins- en geboorteloelagen . fr.	2,000	
Standplaatstoelage	1,500	
Stortingen door den Staat te doen ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegen dood.	10,000	
—	—	13,500
TOTAAL. . . . fr.	180,900	

Art. 82. — *Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden.*

Gevraagd krediet : 1,000 frank,
tot bestrijden van alle gebeurlijke uitgaven.

Art. 83. — *Reis-, verblijf- en verplaatsingskosten.*

Gevraagd krediet : 3,000 frank,
tot bestrijden van alle gebeurlijke uitgaven.

Art. 84. — *Materieel.*

Gevraagd krediet : 30,000 frank,
bestemd om kosten voor kantoor, telefoon, telegrammen, publiciteit, enz. te bestrijden.

Art. 85. — *Verschillende kosten.*

Gevraagd krediet : 2,500 frank.

Commissieloon aan de vertegenwoordigers, kosten van verzekering, verzending, tolrechten, enz., voortvloeiende uit den verkoop der productien geleverd door Duitschland ten titel van herstel.

Récupération du butin de guerre.

Art. 86. — *Dépenses en matière de récupération du butin de guerre (y compris les dépenses des années antérieures).*

Crédit demandé : 350,000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Traitement d'un sous-directeur temporaire de l'ancien service de la Restitution industrielle, rattaché au service liquidateur des affaires concernant le butin de guerre. fr. 46,000

2° Abonnement de l'avocat 24,000

3° Condamnations en matière de butin de guerre, transactions, débours des avoués, etc. (plusieurs procès importants sont en cours). 280,000

TOTAAL. . . fr. 350,000

Office de liquidation des dommages de guerre.

Art. 87. — *Traitements d'activité et de disponibilité, indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Versements à effectuer par l'État, en exécution des articles 3 et 4 de la loi du 10 mars 1925, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Études et missions. — Dépenses diverses.*

Crédit demandé : 7,661,120 francs.

Diminution de 1,234,935 francs par rapport au crédit alloué pour l'année 1929, le personnel, par suite de l'état d'avancement de la liquidation des indemnités allouées pour dommages de guerre, ayant été réduit dans de notables proportions.

Herinzameling van den oorlogsbuit.

Art. 86. — *Uitgaven in zake herinzameling van den oorlogsbuit (met inbegrip van de uitgaven over vroegere jaren).*

Gevraagd krediet : 350,000 frank.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1° Wedde van een tijdelijken onderdirecteur van den voormaligen dienst van Nijverheidsrestitutie, thans gevoegd bij dezen belast met het vereffenen van de nog hangende geschillen met betrekking tot oorlogsbuit fr. 46,000

2° Vaste bezoldiging van den advocaat . 24,000

3° Veroordeelingen in zake oorlogsbuit, dadingen, uitschotten van avoués, enz. (meerdere rechtsgedingen zijn aan gang, waarbij aanzienlijke belangen betrokken zijn) 280,000

TOTAAL. . . fr. 350,000

Dienst voor vereffening der oorlogsschade.

Art. 87. — *Jaarwedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaren, beambten en bedienden. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering van artikelen 3 en 4 der wet van 10 Maart 1925 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. — Studies en opdrachten. — Verschillende uitgaven.*

Gevraagd krediet : 7,661,120 frank.

Vermindering met 1,234,935 frank vergeleken met het voor het jaar 1929 verleend krediet, doordien het personeel, wegens het feit dat de vereffening der oorlogsschade verleende vergoeding ver gevorderd was, in groote mate werd besnoeid.

Décomposition du crédit :

a) Personnel (situation au 1^{er} juillet 1929) :

GRADES	NOMBRE D'AGENTS	Traitement organique.	Dépenses.	
1 secrétaire général honoraire (en disponibilité)	1	fr. 90,000	90,000	
1 directeur général (en disponibilité).	1 (en disponibilité)	80,000	80,000	
1 inspecteur général	1	65,000	65,000	
8 directeurs	2	68,000	499,000	
	3	63,000		
	3	58,000		
16 sous-directeurs (dont 1 assimilé, et 3 en disponibilité)	7	54,000	756,000	
	6 (dont 1 assimilé).	50,000		
	3 en disponibilité	2 au traitement de décembre 1927		19,000
		1 au traitement réduit.		40,000
20 chefs de bureau (dont 1 assimilé et 4 en disponibilité)	1	48,800	683,780	
	8	40,750		
	5 (dont 1 assimilé).	37,500		
	2	35,000		
	1 en disponibilité au traitement réduit	30,000		
	1 en disponibilité au traitement de décembre 1927	15,000		
	1 en disponibilité (limite d'âge).	6,480		
	1 en disponibilité sans traitement.	—		
24 sous-chefs de bureau (dont 3 assimilés et 1 en disponibilité)	3	37,700	783,100	
	10	34,000		
	7 (dont 2 assimilés)	31,500		
	3 (dont 1 assimilé).	29,000		
	1 en disponibilité (maladie)	22,500		
12 commis-rédacteurs de 1 ^{re} classe (dont 4 assimilés et 1 en disponibilité).	5 (dont 1 assimilé).	26,000	277,000	
	2 (dont 1 assimilé).	24,000		
	4 (dont 2 assimilés)	22,000		
	1 en disponibilité (maladie)	11,000		
51 commis-rédacteurs de 2 ^e classe (dont 46 assimilés)	2 (dont 1 assimilé)	19,500	841,000	
	13 (dont 11 assimilés)	18,000		
	8 (dont 7 assimilés)	17,000		
	13 assimilés	16,000		
	2 assimilés	14,500		
63 commis aux écritures (dont 55 assimilés).	13 (dont 12 assimilés)	15,000	897,000	
	1	18,600		
	2	17,800		
	10 (dont 9 assimilés)	16,200		
	10 (dont 9 assimilés)	15,400		
	11 (dont 10 assimilés)	14,600		
	9 (dont 7 assimilés)	13,800		
	3 assimilés	13,000		
	2 assimilés	12,500		
	13 assimilés	12,000		
2 assimilés	11,000			

Verdeeling van het krediet :

a) Personeel (toestand op 1 Juli 1929) :

GRADEN	AANTAL AGENTEN	Organieke wedde.	Uitgaven.	
1 secretaris-generaal ter eere (beschikbaar gesteld)	1	fr. 90,000	90,000	
1 directeur-generaal (beschikb. gesteld).	1 (beschikbaar gesteld)	80,000	80,000	
1 inspecteur-generaal.	1	65,000	65,000	
8 directeurs	2	68,000	499,000	
	3	63,000		
	3	58,000		
16 onderdirecteurs (waaronder 1 gelijkgestelde, en 3 beschikbaar gestelde).	7	54,000	756,000	
	6 (waaronder 1 gelijkgestelde)	50,000		
	3 beschikbaar gestelde	2 met wedde van December 1927		19,000
		1 met besnoeide wedde		40,000
20 bureelhoofden (waaronder 1 gelijkgestelde en 4 beschikbaar gestelde)	1	48,800	683,780	
	8	40,750		
	5 (waaronder 1 gelijkgestelde)	37,500		
	2	35,000		
	1 beschikbaar gesteld met besnoeide wedde	30,000		
	1 beschikbaar gesteld met wedde van December 1927	15,000		
	1 beschikbaar gesteld (leeftijdsgrens).	6,480		
1 beschikbaar gesteld zonder wedde	—			
24 onderbureelhoofden (waaronder 3 gelijkgesteld en 1 beschikbaar gesteld)	3	37,700	783,100	
	10	34,000		
	7 (waaronder 2 gelijkgesteld).	31,500		
	3 (waaronder 1 gelijkgesteld).	29,000		
	1 beschikbaar gesteld (ziekte).	22,500		
12 klerken-opstellers 1 ^{ste} klasse (waaronder 4 gelijkgesteld en 1 beschikbaar gesteld)	5 (waaronder 1 gelijkgesteld).	26,000	277,000	
	2 (waaronder 1 gelijkgesteld).	24,000		
	4 (waaronder 2 gelijkgesteld).	22,000		
	1 beschikbaar gesteld (ziekte).	11,000		
51 klerken-opstellers 2 ^e klasse (waaronder 46 gelijkgesteld)	2 (waaronder 1 gelijkgesteld).	19,500	841,000	
	13 (waaronder 11 gelijkgesteld)	18,000		
	8 (waaronder 7 gelijkgesteld).	17,000		
	13 gelijkgesteld	16,000		
	2 gelijkgesteld	14,500		
13 (waaronder 12 gelijkgesteld)	15,000			
63 kantoorklerken (waaronder 55 gelijkgesteld)	1	18,600	897,000	
	2	17,800		
	10 (waaronder 9 gelijkgesteld).	16,200		
	10 (waaronder 9 gelijkgesteld).	15,400		
	11 (waaronder 10 gelijkgesteld)	14,600		
	9 (waaronder 7 gelijkgesteld).	13,800		
	3 gelijkgesteld	13,000		
	2 gelijkgesteld	12,500		
13 gelijkgesteld	12,000			
2 gelijkgesteld	11,000			

197	GRADES	NOMBRE D'AGENTS	Traitement organique.		Dépenses.
			Report.	.fr.	
					4,971,880
	7 expéditionnaires (assimilés).	1		16,200	95,600
		1		15,400	
		3		13,000	
		2		12,500	
	8 employés à rémunération forfaitaire.				120,000
	58 fonctionnaires et agents détachés d'autres administrations, ou prêtant leur collaboration				985,000
	10 sténo-dactylographes (dont 4 assimilés et 3 en disponibilité)	2		18,000	122,000
		4		16,000	
		1		14,000	
		1 en disponibilité (maladie)		8,000	
		2 en disponibilité sans traitement		—	
	11 dactylographes (assimilés).	2		14,600	147,700
		5		13,800	
		1		13,000	
		2		12,500	
	21 messagers-huissiers (dont 3 assimilés et 1 en disponibilité)	1		11,500	300,200
		1		18,000	
		12		16,000	
		1		14,000	
		2 assimilés		13,800	
		1		13,600	
	22 nettoyeuses temporaires	1		13,000	75,240
		2 (dont 1 assimilé)		11,000	
		1 en disponibilité sans traitement		—	
334			Total.	.fr.	6,817,620

Report . . fr. 6,817,620

Overdracht . . fr. 6,817,620

Prévisions pour promotions et augmentations (y compris les augmentations accordées aux invalides de la guerre, par application de la loi du 21 juillet 1924). 120,000

Prévisions pour l'application de la loi du 21 juillet 1924, à certains employés de bureau et aux messagers-huissiers . . . 50,000

Partie mobile des traitements des fonctionnaires en disponibilité 30,000

Allocation spéciale de 20 % aux fonctionnaires en disponibilité 11,000

Indemnité de résidence 70,000

Indemnités familiale et de naissance . 120,000

Versements à effectuer par l'État, en exécution des articles 3 et 4 de la loi du 10 mars 1925, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés 90,000

b) Indemnités et secours à accorder aux fonctionnaires, employés et gens de service se trouvant dans une situation exceptionnelle 15,000

A reporter . . :fr. 7,323,620

Vooruitzichten voor bevorderingen en verhoogingen (met inbegrip van de verhoogingen toegekend aan de oorlogsinvaliden, bij toepassing der wet van 21 Juli 1924) 120,000

Vooruitzichten voor de toepassing der wet van 21 Juli 1924 op sommige kantoorbeambten en op de boden-kamerbewaarders 50,000

Veranderlijk deel van de wedden der beschikbaar gestelde ambtenaars . . . 30,000

Speciale toelage van 20 t. h. aan de beschikbaar gestelde ambtenaars . . . 11,000

Standplaats-toelage 70,000

Gezins- en geboortetoeelagen 120,000

Door den Staat te doene stortingen, ter uitvoering van artikelen 3 en 4 der wet van 10 Maart 1925, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden 90,000

b) Vergoedingen en hulpgelden te verleenen aan de ambtenaars, beambten en dienstlieden, welke zich in een uitzonderlijken toestand bevinden 15,000

Over te dragen . . fr. 7,323,620

197	GRADEN	AANTAL AGENTEN		Organieke wedde.	Uitgaven.
			Overdracht.		
					4,971,880
	7 expeditionnaires (gelijkgesteld)	1		16,200	95,600
		1		15,400	
		3		13,000	
		2		12,500	
	8 beambten met forfaitaire bezoldiging.				120,000
	58 ambtenaren en agenten gedetacheerd van andere administraties, of hunne medewerking verleenend.				985,000
	10 stenotypisten (waaronder 4 gelijkgesteld en 3 beschikbaar gesteld)	2		18,000	122,000
		4		16,000	
		1		14,000	
		1 beschikbaar gesteld (ziekte)		8,000	
		2 beschikbaar gesteld zonder wedde.		—	
	11 typisten (gelijkgesteld)	2		14,600	147,700
		5		13,800	
		1		13,000	
		2		12,500	
		1		11,500	
	21 boden-kamerbewaarders (waaronder 3 gelijkgestelden en 1 beschikbaar gesteld)	1		18,000	300,200
		12		16,000	
		1		14,000	
		2 gelijkgesteld		13,800	
		1		13,600	
		1		13,000	
		2 (waaronder 1 gelijkgesteld)		11,000	
	1 gelijkgesteld zonder wedde.		—		
	22 tijdelijke schoonmaaksters				75,240
334			Totaal.	.fr.	6,817,620

Report . . fr. 7,323,620

Overdracht . . fr. 7,323,620

c) Honoraires de deux avocats-conseils, d'avocats et d'avoués pour affaires traitées par l'Office de liquidation des dommages de guerre 40,000

c) Ecreloonen van twee advocaten-adviseurs, van advocaten en avoués voor zaken afgehandeld door den Dienst tot vereffening der oorlogsschade 40,000

d) Indemnité du médecin agréé 2,500

d) Vergoeding van den aangenomen geneesheer 2,500

e) Indemnité à titre de compensation des frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en activité de service 10,000

e) Vergoeding als compensatie voor kosten van laatsle verpleging en teraardebestelling van ambtenaars, beambten en dienstdienden in actieven dienst 10,000

f) Quote-part de l'Office de liquidation des dommages de guerre dans les dépenses du Comité Supérieur de Contrôle 285,000

f) Aandeel van den Dienst tot Vereffening der Oorlogsschade in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht 285,000

Total général . . fr. 7,661,120

Algemeen totaal . fr. 7,661,120

Art. 88. — *Indemnités pour travaux extraordinaires*Art. 88. — *Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden.*

Crédit demandé : 40,000 francs.

Gevraagd krediet : 40,000 frank.

Augmentation de 15,000 francs par rapport au crédit alloué pour l'année 1929. Elle est due à la majoration du taux de la rémunération horaire.

Verhooging met 15,000 frank vergeleken bij het voor het jaar 1929 verleend krediet. Zij is toe te schrijven aan de vermeerdering van den voet der bezoldiging per uur.

Art. 89. — *Frais de route, de séjour et de déplacement.*

Crédit demandé : 25,000 francs.

Reproduction du crédit alloué en 1929.

Art. 90. — *Matériel.*

Crédit demandé : 360,000 francs.

Diminution de 60,000 francs par rapport au crédit alloué pour l'exercice 1929. Elle est la conséquence de la réduction et de la concentration des services.

Cours et tribunaux.

Art. 91. — *Traitements et indemnités du personnel. — Travaux d'écritures. — Versements à effectuer par l'État en exécution des articles 3 et 4 de la loi du 10 mars 1925, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Jetons de présence.*

Crédit demandé : 4,485,100 francs.

Réduction de 1,241,900 francs par rapport au crédit alloué pour l'exercice 1929. Cette réduction est prévue en suite de la suppression d'emplois temporaires. La revision des allocations au profit des victimes civiles de la guerre, autorisée par la loi du 24 juillet 1927, a mis obstacle à une suppression plus rapide des juridictions des dommages de guerre.

Le libellé a été complété par la mention suivante :

« En vue de faciliter la concentration et la suppression graduelle des Cours et Tribunaux des dommages de guerre, le Gouvernement est autorisé à réunir totalement ou partiellement les attributions d'une ou de plusieurs juridictions de dommages de guerre du même degré, sans distinction de ressort. »

Il est indispensable de réaliser en 1930 la concentration des juridictions en une juridiction unique.

*
**

Décomposition du crédit :

Traitements et indemnités des présidents, présidents de chambre, greffiers et greffiers-adjoints des trois cours	fr. 96,000
Traitements et indemnités des présidents, vice-présidents, greffiers et greffiers-adjoints des tribunaux	212,000
Traitements et indemnités des commissaires principaux et des commissaires de l'État	749,900
Traitements et indemnités des inspecteurs et des inspecteurs-adjoints du emploi	324,200
A reporter	fr. 1,382,100

Art. 89. — *Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten.*

Gevraagd krediet : 25,000 frank.

Herhaling van het voor 1929 toegekend krediet.

Art. 90. — *Materieel.*

Gevraagd krediet : 360,000 frank.

Vermindering met 60,000 frank in verhouding met het voor dienstjaar 1929 toegekend krediet. Dit is een gevolg van de besnoeiing en concentratie der diensten.

Hoven en rechtbanken.

Art. 91. — *Wedden en vergoedingen van het personeel. — Schrijfwerk. — Stortingen die door den Staat dienen gedaan ter uitvoering van artikelen 3 en 4 der wet van 10 Maart 1925 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden. — Zittingen.*

Gevraagd krediet : 4,485,100 frank.

Vermindering met 1,241,900 frank, vergeleken bij het voor het dienstjaar 1929 toegekend krediet. Deze vermindering is voorzien ten gevolge van de opheffing van de tijdelijke betrekkingen. De herziening van de vergoedingen ten voordeele van de burgerlijke slachtoffers van den oorlog, toegestaan bij de wet van 24 Juli 1927, verhinderde een spoedigere opheffing van de oorlogsschadegerechten.

De tekst werd door volgende vermelding aangevuld :

« Ten einde de concentratie en de geleidelijke opheffing der Hoven en Rechtbanken voor Oorlogsschade te vergemakkelijken is het aan de Regeering toegelaten de bevoegdheid van een of meerdere oorlogsschadegerechten van denzelfden graad ten volle of deels te vereenigen, zonder onderscheid van rechtsgebied. »

Het is volstrekt noodig in 1930 de gerechten in één gerecht te concentreeren.

*
**

Verdeeling van het krediet :

Wedden en vergoedingen van de voorzitters, kamervoorzitters, griffiers en adjunct-griffiers der drie Hoven	fr. 96,000
Wedden en vergoedingen van de voorzitters, ondervoorzitters, griffiers en adjunct-griffiers der rechtbanken	212,000
Wedden en vergoedingen der hoofdcommissarissen en commissarissen van den Staat	749,900
Wedden en vergoedingen van de inspecteurs en adjunct-inspecteurs voor de wederbelegging	324,200
Over te dragen	fr. 1,382,100

Report . . . fr.	1,382,100
Primes de rendement	1,440,000
Traitements et indemnités du personnel subalterne des commissariats, des greffes et des services de l'inspection du emploi	1,610,000
Indemnité à titre de compensation des frais de dernière maladie et de funérailles des fonctionnaires, employés et gens de service en activité de service	3,000
Travaux d'écritures et de traduction	50,000
Total . . . fr.	4,485,100

Les divers postes relatifs à la rémunération du personnel se détaillent comme il suit :

Cours.

Les trois Cours fonctionnent chacune avec deux chambres. Ces six chambres nécessitent le maintien en fonction de :

3 présidents, qui perçoivent chacun 12,000 francs fr.	36,000
3 présidents de chambre, qui perçoivent chacun 10,000 francs	30,000
6 greffiers ou greffiers-adjoints, qui perçoivent chacun 5,000 francs	30,000
12 titulaires.	Total . . fr. 96,000

Tribunaux.

Les tribunaux établis à Bruxelles, Gand, Liège et Ypres seront maintenus avec 12 chambres qui nécessitent le maintien en fonctions de :

4 présidents, qui perçoivent chacun la somme de 10,000 francs fr.	40,000
8 vice-présidents, qui perçoivent chacun 8,000 francs	64,000
1 greffier (non attaché à une juridiction ordinaire)	20,000
3 greffiers, qui perçoivent chacun 5,000 francs	15,000
3 greffiers-adjoints (non attachés à une juridiction ordinaire) qui perçoivent chacun 16,000 francs	48,000
5 greffiers-adjoints, qui perçoivent chacun 5,000 francs	25,000
24 titulaires.	Total . . fr. 212,000

Overdracht . . . fr. 1,382,100

Praestatie-premies	1,440,000
Wedden en vergoedingen van het ondergeschikt personeel der commissariaten, griffies en diensten van de inspectie voor wederbelegging	1,610,000
Vergoeding als compensatie voor kosten van laatste verpleging en teraardebestelling van ambtenaars, beambten en dienstlieden in actieven dienst	3,000
Schrijf- en vertaalwerk	50,000
Totaal . . . fr.	4,485,100

De verschillende posten betreffende de vergoeding voor het personeel, zijn onderverdeeld als volgt :

Hoven.

De drie hoven zijn elk met twee kamers werkzaam. Deze zes kamers vereischen het behouden van volgend personeel :

3 voorzitters, die elk 12,000 frank trekken fr.	36,000
3 kamervoorzitters, die elk 10,000 fr. trekken	30,000
6 griffiers of adjunct-griffiers, die elk 5,000 frank trekken	30,000
12 titularissen.	Totaal . . fr. 96,000

Rechtbanken.

De te Brussel, Gent, Luik en Ieper gevestigde rechtbanken zullen met 12 kamers worden gehandhaafd, wat het behoud van volgend personeel vereischt :

4 voorzitters, die elk 10,000 frank trekken fr.	40,000
8 ondervoorzitters, die elk 8,000 frank trekken	64,000
1 griffier (niet aan een gewoon gerecht verbonden)	20,000
3 griffiers, die elk 5,000 frank trekken	15,000
3 adjunct-griffiers (niet aan een gewoon gerecht verbonden), die elk 16,000 frank trekken	48,000
5 adjunct-griffiers, die elk 5,000 frank trekken	25,000
24 titularissen.	Totaal . . fr. 212,000

Commissariats.

3 fonctionnaires d'autres administrations chargés d'un mandat de Commissaire de l'État fr.	142,000
3 magistrats chargés d'un mandat de Commissaire principal près une Cour	48,000
1 magistrat chargé d'un mandat de Commissaire de l'État près une Cour	10,000
3 commissaires principaux près un tribunal	39,900
40 commissaires de l'État percevant chacun 11,000 francs	440,000
10 commissaires de l'État (à prestations réduites) percevant chacun 7,000 fr.	70,000
60 titulaires. Total . . fr.	749,900

Inspection du emploi.

9 inspecteurs du emploi percevant chacun 13,300 francs fr.	119,700
1 inspecteur du emploi (à prestations réduites)	7,500
1 fonctionnaire communal chargé d'un mandat d'inspecteur du emploi	4,000
15 inspecteurs-adjoints percevant chacun 11,000 francs	165,000
4 inspecteurs-adjoints (à prestations réduites), percevant chacun 7,000 fr.	28,000
30 titulaires. Total . . fr.	324,200

Primes de rendement.

Aux termes des dispositions de l'arrêté royal du 18 novembre 1922, modifiées par celles de l'arrêté royal du 10 avril 1928, les commissaires principaux, les commissaires de l'État, les inspecteurs et les inspecteurs-adjoints du emploi peuvent bénéficier d'une prime dont le montant est fixé trimestriellement, suivant l'activité déployée par les intéressés, sans que celui-ci puisse dépasser 20,000 francs l'an.

La moyenne de cette prime est évaluée, pour l'exercice 1930, à 16,000 francs, soit pour les 90 titulaires 1,440,000 francs.

Commissariaten.

3 ambtenaars van andere besturen, belast met een mandaat van Staatscommissaris . fr.	142,000
3 magistraten belast met een mandaat van Hoofdcommissaris bij een Hof	48,000
1 magistraat belast met een mandaat van Staatscommissaris bij een Hof	10,000
3 hoofdcommissarissen, bij eene rechtbank	39,000
40 Staatscommissarissen, die elk 11,000 frank trekken	440,000
10 Staatscommissarissen (met verminderde prestaties), die elk 7,000 frank trekken	70,000
60 titularissen. Totaal . . fr.	749,900

Inspectie voor de Wederbelegging.

9 inspecteurs voor de wederbelegging, die elk eene som van 13,300 fr. trekken . . fr.	119,700
1 inspecteur voor de wederbelegging (met verminderde prestaties)	7,500
1 gemeente-ambtenaar, gelast met een mandaat van inspecteur voor de wederbelegging	4,000
15 adjunct-inspecteurs voor de wederbelegging, die elk 11,000 frank trekken	165,000
4 adjunct-inspecteurs voor de wederbelegging (met verminderde prestaties), die elk 7,000 frank trekken	28,000
30 titularissen. Totaal . . fr.	324,200

Praestatie-premies.

Volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 November 1922, gewijzigd bij die van het koninklijk besluit van 10 April 1928, kunnen de hoofdcommissarissen, de commissarissen van den Staat, de inspecteurs en adjunct-inspecteurs voor de wederbelegging, een premie genieten, waarvan het bedrag om de drie maand vastgesteld wordt, volgens de door belanghebbenden aan den dag gelegde bedrijvigheid, zonder dat deze 20,000 frank 's jaars overtreffen mag.

Het gemiddelde van deze premie wordt voor het dienstjaar 1930, op 16,000 frank geraamd, zegge voor de 90 titularissen op 1,440,000 frank.

Personnel subalterne des commissariats, des greffes et des services de l'inspection du emploi.

150 employés temporaires (y compris les messagers et les concierges) au taux forfaitaire moyen de 10,000 francs l'an fr. 1,500,000

Versements à effectuer par l'État, en exécution des dispositions des articles 3 et 4 de la loi du 10 mars 1925, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés (5 % du montant brut des rémunérations) 75,000

Indemnité familiale 35,000

Total . . fr. 1,610,000

Art. 92. — *Indemnités pour travaux extraordinaires.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Même crédit que celui alloué pour l'année 1929.

Art. 93. — *Frais de route, de séjour et de déplacement.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Reproduction du crédit alloué pour 1929.

Art. 94. — *Matériel (y compris les frais résultant de l'octroi de la « Médaille de la Restauration Nationale » créée par arrêté royal du 22 mai 1928).*

Crédit demandé : 310,000 francs.

Réduction de 135,500 francs par rapport à l'année 1929.

Art. 95. — *Frais de justice, y compris les honoraires et les indemnités de déplacement des experts agissant à l'intervention des commissaires de l'État et des inspecteurs du emploi. — Frais de déplacement des sinistrés.*

Crédit demandé : 554,058 francs.

Nécessaire pour les besoins présumés de 1930.

Art. 96. — *Commission franco-belge des conflits d'attribution en matière de dommages de guerre. — Indemnité du secrétaire belge. — Frais de route et de séjour, jetons de présence des membres belges. — Frais d'administration.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Même crédit que celui alloué pour 1929.

Ondergeschikt personeel van de commissariaten, griffies en diensten van de inspectie voor de wederbelegging.

150 tijdelijke beambten (met inbegrip van de boden en de kamerbewaarders) tegen een gemiddeld forfaitair bedrag van 10,000 frank 's jaars. fr. 1,500,000

Stortingen te doen door den Staat, ter uitvoering van de bepalingen van artikelen 3 en 4 der wet van 10 Maart 1925, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden (5 t. h. van het bruto-bedrag der vergoedingen) 75,000

Gezinstoelage 35,000

Totaal . . fr. 1,610,000

Art. 92. — *Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

Zelfde krediet als in 1929.

Art. 93. — *Reis-, verblijfs- en verplaatsingskosten.*

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

Herhaling van het voor 1929 verleend krediet.

Art. 94. — *Materieel (met inbegrip van de kosten voortvloeiende uit het toekennen der « Medaille van het Nationaal Herstel » ingesteld bij koninklijk besluit van 22 Mei 1928).*

Gevraagd krediet : 310,000 frank.

Vermindering met 135,500 frank, vergeleken bij het jaar 1929.

Art. 95. — *Gerechtskosten, met inbegrip van eereloon en verplaatsingskosten van de deskundigen handelende op aanzoek van de Staatscommissarissen en van de inspecteurs voor de wederbelegging. — Verplaatsingskosten van geteisterden.*

Gevraagd krediet : 554,058 frank.

Noodig voor de voorziene behoeften in 1930.

Art. 96. — *Fransch-Belgische Commissie voor de geschillen omtrent bevoegdheid in zake oorlogschade. — Vergoeding aan den Belgischen secretaris. — Reis- en verblijfskosten en zitpenningen der Belgische leden. — Bestuurskosten.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

Zelfde krediet als dat voor 1929 toegekend.

Liquidation des indemnités dues aux sinistrés.

(Exécution des lois des 8 avril et 10 mai 1919.)

Art. 97. — *Indemnités allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, y compris celles consenties par l'intermédiaire de la Fédération des Coopératives, ainsi que celles octroyées en exécution de la loi du 24 juillet 1921 sur la dépossession involontaire des titres au porteur. Indemnités aux victimes civiles de la guerre pour déportation et en remboursement de frais médicaux, pharmaceutiques et de suralimentation. (Après la clôture de l'exercice 1929, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1930, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistrés antérieurement au 1^{er} janvier 1930, pourront être imputées sur ce crédit.)*

Réparations (reconstructions, etc.) en exécution de l'article 4 de la loi du 8 avril 1919 sur l'adoption nationale des communes et sur la restauration des régions dévastées et de l'article 27 de la loi du 10 mai 1919 sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre; dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services; règlement des litiges se rapportant aux réquisitions, achats et locations des terrains, à la destruction d'abris bétonnés, de projectiles, etc. (Après la clôture de l'exercice 1929, les sommes restant à payer du chef d'engagements contractés à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1930 pourront être imputées sur ce crédit.)

Intervention de l'État par voie de subsides, d'avances, etc., en faveur des communes qui ont été soumises au régime de l'adoption et relatifs à leur administration et au service financier de leurs dettes (art. 4 de la loi du 8 avril 1919).

Remboursement aux villes et communes des intérêts qu'elles ont dû supporter sur les emprunts contractés à la Société du Crédit communal pour faire des avances aux déportés. (Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances par transactions comme en matière de dommages de guerre.)

Dépenses pour pourvoir aux besoins urgents du logement; règlement des litiges concernant la construction de maisons ouvrières et l'achat de matériaux de construction; indemnités pour enlèvement tardif de briques appartenant à l'État, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation).

Crédit demandé : 300,000,000 de francs.

dont 10,000,000 de francs en espèces et 290,000,000

Uitbetaling der vergoedingen die aan de geteisterden toekomen.

(Uitvoering der wetten van 8 April en 10 Mei 1919.)

Art. 97. — *Vergoedingen toegekend aan de recht-hebbenden voor oorlogsschade met inbegrip van die welke door bemiddeling van het Verbond der Cooperative vereenigingen verleend werden, alsook diegene die, ter uitvoering van de wet van 24 Juli 1921 op de onvrijwillige onteigening der titels aan houder, werden toegekend. Vergoedingen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers voor wegvoering en ter terugbetaling van genees-, artseni- en overvoedingskosten. (Na afsluiten van het dienstjaar 1929 zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de vereffende of nog te betalen sommen op de vergoedingen toegestaan bij vonnissen uitgesproken of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1930, alsook op de maximale voorschotten die aan de geëisteerden werden toegestaan vóór 1 Januari 1930.*

Herstellingen (heropbouw, enz.) ter uitvoering van artikel 4 der wet van 8 April 1919 op de nationale aanneming der gemeenten en op het herstel in de verwoeste gewesten, en van artikel 27 der wet van 10 Mei 1919 op het herstel van schade voortspuitende uit oorlogsfeiten. Verschillende uitgaven houdende verband met de liquidatie der diensten; regeling der geschillen inzake de opeisching, den aankoop en de huur der gronden, de vernieling van gebetonneerde dekkingen, van projectielen, enz. (Na afsluiten van het dienstjaar 1929, zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de nog te betalen sommen uit hoofde van verbintenissen aangegaan op een datum vóór 1 Januari 1930.)

Tusschenkomst van den Staat door middel van toelagen, voorschotten, enz., ten behoeve der gemeenten die aangenomen geweest zijn en betreffende haar bestuur en den financieelen dienst harer schulden (art. 4 der wet van 8 April 1919).

Terugbetaling aan de steden en gemeenten van de interesten waarvan zij den last hebben moeten dragen ten aanzien van de leeningen welke zij bij de Maatschappij van het Gemeentekrediet hebben aangegaan om voorschotten aan de gedeporteerden te verstrekken. (De regeering is er toe gemachtigd deze schuldvorderingen bij dadingen zooals op het stuk van oorlogsschade, vast te stellen.)

Uitgaven om te voorzien in de dringende behoeften van huisvesting; regeling der geschillen betreffende het bouwen van werkmanswoningen en het aankopen van bouwstoffen; vergoedingen voor late wegneming van baksteen, die aan den Staat toebehoort, enz. (met inbegrip van de regelmatig betaalbaar te stellen uitgaven die op vervallen of nietig wordende kredieten nog te betalen overblijven).

Gevraagd krediet : 300,000,000 frank.

waarvan 10,000,000 frank in specie te betalen en de

de francs en obligations de la Dette publique 5 % de 1925.

Diminution de 50,000,000 de francs par rapport au crédit alloué pour l'année 1929.

Art. 98. — *Avances à faire aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919.*

Crédit demandé : 5,000 francs.

Reproduction du crédit alloué pour l'exercice 1929.

Art. 99. — *Honoraires d'ingénieurs, d'architectes, de géomètres, etc.; frais résultant des formalités préalables aux adjudications, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur des crédits tombés ou à tomber en annulation).*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Diminution de 200,000 francs comparativement à 1929.

Le Gouvernement est autorisé, nonobstant toutes dispositions ou stipulations antérieures, à réviser les barèmes d'honoraires d'architectes, experts ou autres techniciens, du chef de travaux exécutés ou en voie d'exécution pour la reconstruction ou la restauration, à l'intervention des pouvoirs publics, des bâtiments et ouvrages d'art détruits ou endommagés par la guerre. Cette révision se fera conformément aux dispositions des arrêtés royaux du 18 septembre 1924, paru au *Moniteur* du 24 décembre 1924, et du 16 mars 1926, paru au *Moniteur* du 28 mars 1926.

Dépenses diverses.

Art. 100. — *Accidents du travail (loi du 24 décembre 1903). — Secours. — Exécution des obligations incombant à l'État du chef d'accidents causés à des tiers par les services de l'Office de liquidation des Dommages de guerre.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Diminution de 100,000 francs par rapport au crédit alloué pour l'exercice 1929. Elle provient de ce que la plupart des affaires relatives à des accidents de travail, affaires qui avaient été reprises de l'ancien Office des Régions dévastées, ont été résolues ou sont sur le point de l'être.

andere 290,000,000 frank met 5 t. h. obligatiën 1925 van de Staatsschuld.

Vermindering met 50,000,000 frank vergeleken bij het voor het jaar 1929 verleend krediet.

Art. 98. — *Voorschotten te verstrekken aan de geïnteresseerden ter uitvoering van artikel 15, 3^e lid, der wet van 10 Mei 1919.*

Gevraagd krediet : 5,000 frank.

Herhaling van het krediet verkregen voor dienstjaar 1929.

Art. 99. — *Eereloon van ingenieurs, bouwkundigen, landmeters, enz.; onkosten voortspuitende uit de formaliteiten die de aanbestedingen voorafgaan, enz. (inbegrepen de regelmatig betrokken uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of nietig wordende kredieten).*

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

Vermindering met 200,000 frank, vergeleken bij 1929.

Het wordt aan de Regering toegelaten, niettegenstaande alle vroegere beschikkingen of bepalingen, tot de herziening over te gaan der loonroosters van bouwmeesters, deskundigen of andere technici, voor werken van wederopbouw of herstelling uitgevoerd of nog in uitvoering, door tusschenkomst der openbare besturen, aan gebouwen en kunstwerken vernield of beschadigd door oorlogsfeiten. Deze herziening zal geschieden in overeenstemming met de bepalingen der koninklijke besluiten van 18 September 1924, verschenen in het *Staatsblad* van 24 December 1924, en van 16 Maart 1926, verschenen in het *Staatsblad* van 28 Maart 1926.

Allerlei uitgaven.

Art. 100. — *Aarbeidsongevallen (wet van 24 December 1903). — Hulp gelden. — Uitvoering der verplichtingen die ten laste van den Staat vallen, uit hoofde van ongevallen door de diensten van den Dienst voor vereffening der oorlogsschade, aan derden veroorzaakt.*

Gevraagd krediet : 50,000 frank.

Vermindering met 100,000 frank, vergeleken bij het krediet verleend voor dienstjaar 1929. Zij is hieraan te wijten dat de zaken met betrekking tot arbeidsongevallen, die van den voormaligen Dienst der Verwoeste Gewesten werden overgenomen, thans afgehandeld zijn of althans weldra afgehandeld zullen zijn.

Art. 101. — *Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année.*

Crédit demandé : 20,000 francs.

Nécessaire pour les besoins présumés de 1930.

Art. 102. — *Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale. — Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires, employés et gens de service en retraite et dont la famille se trouve dans le besoin.*

Crédit demandé : 5,000 francs.

Le crédit alloué pour l'exercice 1929 a été maintenu.

Art. 103. — *Redevance à payer à l'Administration des postes pour le transport des correspondances administratives.*

Crédit demandé : 395,942 francs.

Même crédit qu'en 1929.

Dépenses imprévues.

Art. 104. — *Dépenses imprévues non libellées au Budget.*

Crédit demandé : 15,000 francs.

Maintien du crédit alloué pour 1929.

Art. 101. — *Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en ingaande in 1930 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.*

Gevraagd krediet : 20,000 frank.

Noodig voor de voorziene behoeften in 1930.

Art. 102. — *Verleening van hulpgelden, bij gemis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en op loon bezoldigde agenten, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Verleening van hulpgelden in uitzonderlijke omstandigheden, aan die personen welke een gering pensioen genieten. — Hulpgelden voor onkosten, veroorzaakt door de laatste ziekte en de begrafenis van gepensioneerde ambtenaren, beambten en dienstlieden wier familie in nood verkeert.*

Gevraagd krediet : 5,000 frank.

Het voor dienstjaar 1929 verleend krediet werd behouden.

Art. 103. — *Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der administratieve briefwisseling.*

Gevraagd krediet : 395,942 frank.

Zelfde krediet als in 1929.

Onvoorziene uitgaven.

Art. 104. — *Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de Begrooting.*

Gevraagd krediet : 15,000 frank.

Behoud van het krediet verleend voor 1929.

**MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER,
MARINE, POSTES, TÉLÉGRAPHES, TÉLÉPHONES
ET AÉRONAUTIQUE**

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 105. — *Jonction Nord-Midi : adjudication-concours des travaux de la jonction.*

Crédit demandé : 4,500,000 francs.

L'article 175 du Budget extraordinaire de l'exercice 1929 comporte un crédit de 5,000,000 de francs, destiné à couvrir les frais de l'adjudication-concours des travaux de la Jonction Nord-Midi.

Ce crédit sera loin d'être épuisé à la fin de l'exercice 1929.

Or, il convient de prévoir la continuation des études relatives à cette adjudication-concours. A cette fin, il y a lieu de prévoir pour l'exercice 1930 un crédit de 4,500,000 francs.

**II. — DÉPENSES NON PERMANENTES AFFÉRENTES
AUX RÉPARATIONS DES DOMMAGES DE GUERRE.**

Art. 106. — *Télégraphes et Téléphones (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit demandé : 125,000 francs.

Remise en état de divers locaux, remplacement de cuivreries et de meubles.

**MINISTERIE VAN SPOORWEGEN,
ZEEWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFEN,
TELEFONEN EN LUCHTVAART**

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 105. — *Noord-Zuidverbinding : aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken.*

Gevraagd krediet : 4,500,000 frank.

Op artikel 175 der buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1929 is een krediet van 5,000,000 frank ingeschreven om de kosten van de aanbesteding-wedstrijd der werken van de Noord-Zuidverbinding te dekken.

Dit krediet zal niet uitgeput zijn op het einde van het dienstjaar 1929.

De voortzetting der studie van deze aanbesteding-wedstrijd dient te worden voorzien. Daarom is het noodig een krediet van 4,500,000 frank te voorzien voor het dienstjaar 1930.

**II. — NIET BESTENDIGE UITGAVEN IN VERBAND MET HET
HERSTEL DER OORLOGSSCHADE.**

Art. 106. — *Telegrafien en Telefonen (de op vorige dienstjaren betrekking hebbende uitgaven inbegrepen).*

Gevraagd krediet : 125,000 frank.

Herstelling van verschillende lokalen, vervanging van koperwerk en van meubels.

(66)

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1930.**

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes.

[N° 4 — XVI]

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1930.**

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

NOTA

tot staving van de begroote ontvangsten.

BUDGET EXTRAORDINAIRE DE L'EXERCICE 1930. — DEVELOPPEMENTS.
RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	ÉVALUATIONS	
			proposées pour 1930. voorgesteld voor 1930.	adoptées pour 1929. aangenomen voor 1929.
		I. — Recettes extraordinaires.		
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'État ensuite de poursuites sur saisie exercée à sa requête.	200,000	200,000
	2	Troisième versement à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'État au Nord de la Ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927	7,100,000	5,050,000
	3	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'État belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	3,265,500	3,052,500
	4	Amortissement d'obligations de sociétés d'armement maritime	315,500	305,500
	5	Capital amorti ou rattaché des obligations à 6 % de l'Association nationale des industriels et commerçants pour la réparation des dommages de guerre, appartenant à l'État	35,000,000	»
TRÉSORAIRE, ETC.	(1)	Subsides offerts à l'État pour construction, entretien et amélioration de routes (<i>pour mémoire</i>)	»	500,000
	6	Recettes des services frigorifiques (en liquidation).	5,150,000	7,400,000
	(2)	Jonction Nord-Midi. Prix de vente d'immeubles expropriés dans les Quartiers de la Putterie et Sainte-Elisabeth	»	25,000,000
	7	Recettes diverses.	5,000,000	5,000,000
		TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES. . . . fr.	56,031,000	46,508,000
			AUGMENTATION. . . fr.	

BUITENGEWONE BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1930. — ONTLEDING.
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. — in meer.	en moins. — in minder.			
I. — Buitengewone ontvangsten.				
»	»	Verkooprijks van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen of inbeslagnameing, uitgeoefend op zijn verzoek.	1	REGISTRATIE EN DOMEINEN.
2,050,000	»	Derde storting te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen der zeevaartwerken, uitgevoerd door den Staat te Noorden der stad, ingevolge de overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd door de wet van 16 Juli 1927.	2	
213,000	»	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen der voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	3	
40,000	»	Aflossing van obligatiën van vennootschappen voor zeereedery.	4	
35,000,000	»	Afgeïost of wederafgestaan kapitaal der obligatiën 6 t. h. van de Nationale Vereeniging van Nijverars en Handelaars voor het herstel van oorlogsschade, toebehoorende aan den Staat.	5	
»	500,000	Toelagen den Staat aangeboden voor aanleg, onderhoud en verbetering van wegen (<i>voor memorie</i>).	(1)	THESAURIE, ENZ.
»	2,250,000	Ontvangsten der koel- en vriesdiensten (in liquidatie)	6	
»	25,000,000	Noord-Zuidverbinding. Verkooprijks van onteigende onroerende goederen in de Putterrijwijk en Sinte-Elizabethswijk.	(2)	
»	»	Vershillende ontvangsten	7	
37,273,000	27,750,000	TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.		
9,523,000		VERMEERDERING.		

BUDGET EXTRAORDINAIRE DE L'EXERCICE 1930. — DÉVELOPPEMENTS.
RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	EVALUATIONS — RAMINGEN	
			proposées pour 1930. — voorgesteld voor 1930.	adoptées pour 1929. — aangenomen voor 1929.
		II. — Recettes de réparation.		
	8	Ancien Office des Régions dévastées : vente de matériaux de construction	20,000	20,000
	9	Ancien Office des Régions dévastées : recettes diverses	600,000	»
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	10	Office de liquidation des dommages de guerre : avances faites aux sinistrés en exécution de l'article 15, 3 ^e alinéa, de la loi du 10 mai 1919. — Recouvrement d'intérêts et remboursement de capitaux	5,000	5,000
	11	Office de liquidation des dommages de guerre : indemnités allouées indûment aux sinistrés. — Frais de justice en matière de dommages de guerre.	5,000,000	5,000,000
	12	Produit de la vente d'objets hors d'usage (hormis l'ancien Office des Régions dévastées) et acquis en vue de la reconstruction ou de la réparation des biens endommagés par faits de guerre	5,000	5,000
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES ET TRÉSORERIE, ETC.	13	Produit des livraisons allemandes en nature et versements allemands en numéraire	590,000,000	835,000,000
TRÉSORERIE, ETC.	14	Produits divers	6,000,000	6,000,000
	15	Produit des titres à émettre en paiement de dommages de guerre	290,000,000	300,000,000
	16	Produit de la réalisation du butin de guerre	3,000,000	3,000,000
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	17	Service de restitution industrielle	2,000,000	4,400,000
	18	Service de restitution agricole	2,000,000	25,000,000
	19	Recouvrements sur les livraisons allemandes antérieures à l'entrée en vigueur du plan Dawes : produit de la vente de chalands et remorqueurs	2,500,000	2,500,000
		TOTAL DES RECETTES DE RÉPARATION . . . fr.	901,130,000	1,180,930,000
			DIMINUTION . . . fr.	

BUITENGEWONE BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1930. — ONTLEDING.
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

DIFFÉRENCE VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. in meer.	en moins. in minder.			
		II. — Ontvangsten tot herstel.		
		Gewezen Dienst der verwoeste gewesten : verkoop van bouwmaterialen	8	
600,000		Gewezen Dienst der verwoeste gewesten : verschillende ontvangsten	9	
		Dienst voor vereffening der oorlogsschade : voorschotten verstrekt aan de geteisterden ter uitvoering van artikel 15, 3 ^e lid, der wet van 10 Mei 1919. — Invordering van interesten en uitkeering van kapitalen	10	REGISTRATIE EN DOMEINEN.
		Dienst voor vereffening der oorlogsschade : vergoedingen aan de geteisterden ten onrechte toegekend. — Gerechtskosten in zake oorlogsschade	11	
		Opbrengst van den verkoop van buiten gebruik zijnde voorwerpen (met uitsluiting van den gewezen Dienst der verwoeste gewesten) die aangekocht werden voor heropbouw of herstel van door oorlogsfeiten beschadigde goederen	12	
	245,000 000	Opbrengst der Duitsche leveringen in natuur en der Duitsche stortingen in speciën	13	REGISTRATIE EN DOMEINEN EN THESAURIE, ENZ.
		Verschillende opbrengsten	14	THESAURIE,
	40,000,000	Opbrengst der titels uit te geven ter betaling van oorlogsschade	15	
		Opbrengst van het te geldemaken van den oorlogsbuit	16	
	2,400,000	Dienst voor nijverheidsteruggave	17	REGISTRATIE EN DOMEINEN.
	23,000,000	Dienst voor landbouweruggave	18	
		Invorderingen op de Duitsche leveringen vóór het in werking treden van het Dawes-plan : opbrengst van den verkoop van schuiten en sleepbooten	19	
600,000	280,400,000	Totaal der ontvangsten tot herstel.		
	279,800,000	VERMINDERING.		

RÉCAPITULATION. — SAMENVATTING.

DÉSIGNATION DES RECETTES.	ÉVALUATIONS — RAMINGEN		DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN		AANDUIDING VAN DE ONTVANGSTEN.
	proposées pour 1930. — voorgesteld voor 1930.	adoptées pour 1929. — aangenomen voor 1929.	en plus. — in meer.	en moins. — in minder.	
I. — Recettes extraordinaires . . .	56,031,000	46,508,000	9,523,000	»	I. — Buitengewone ontvangsten.
II. — Recettes de réparation . . .	901,430,000	4,180,930,000	»	279,800,000	II. — Ontvangsten tot herstel.
TOTAL . . . fr.	957,461,000	4,227,438,000	9,523,000	279,800,000	TOTAAL
	DIMINUTION . . . fr.		270,277,000		VERMINDERING

NOTES JUSTIFICATIVES

VERANTWOORDING

Art. 1. — Dans les poursuites de saisie immobilière exercée en vue du recouvrement de l'impôt spécial sur les bénéfices de guerre ou des dommages-intérêts prononcés au profit de l'État dans les procès pour trafic avec l'ennemi, il arrive assez fréquemment que, pour faire échec au fisc, personne ne se présente pour enchérir. La procédure de saisie oblige le créancier à faire une mise à prix, laquelle apparaît comme équipollente à une offre d'achat sur la base indiquée.

Dans l'hypothèse précitée, l'État créancier, poursuivant, devient ainsi de plein droit adjudicataire de l'immeuble saisi. La mise à prix étant, dans les cas de l'espèce, fixée à une somme sensiblement inférieure à la valeur vénale du bien, l'État se rend de la sorte propriétaire d'immeubles dans des conditions particulièrement favorables et réalise ainsi un bénéfice sérieux lors de la revente. Au même titre que tout créancier soucieux de ses intérêts, l'État ne peut se dispenser d'agir de la sorte.

Art. 2. — Prévision de recette inscrite en exécution de la loi du 16 juillet 1927 (*Moniteur* du 4 août 1927).

Art. 3. — Augmentation résultant du jeu de l'amortissement.

Art. 4. — Majoration corrélative à l'augmentation du nombre des obligations à amortir en 1930.

Art. 5 (*nouveau*). — Cette somme comprend :

a) Le montant probable de l'amortissement en 1930, dans l'hypothèse où les rachats en bourse resteraient suspendus par suite du maintien des cours à 100 francs minimum;

b) Le montant des obligations rétrocédés à l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre.

(¹) Art. 5 de 1929. — Pour 1930, cette recette est rattachée aux Voies et Moyens (recettes diverses et accidentelles).

Art. 6. — Les prévisions de recettes se décomposent comme il suit :

Produit de la location de cube frigorifique.	fr. 3,500,000
Produit de la location de moyens de transport.	200,000
Produit de la vente de glace.	1,350,000
Location d'immeubles et recettes diverses.	100,000
Total.	fr. 5,150,000

(¹) Art. 7 de 1929. — Cette recette disparaît en 1930.

Art. 7. — Il se présente que des remboursements doivent être effectués au Trésor sur des sommes prélevées

Art. 1. — Het komt meer voor dat, na gerechtelijk beslag van onroerend goed wegens wanbetaling van bedragen aan oorlogswinsbelasting of aan schadevergoeding, welke den Staat is toegekend in gedingen van handel met den vijand, mogelijke koopers zich er van onthouden op te bieden, om aldus het Rijksbelastingenbestuur in verlegenheid te brengen. Ingevolge de voorschriften van rechtspleging in zake beslag is de schuldeischer ertoe gehouden het te koop gebodene zelf in te zetten, wat feitelijk neerkomt op een koopbod ter waarde van het inzetbedrag.

Onder zulke omstandigheden wordt de Staat, die vervolgt, van schuldeischer rechtens koper van het met beslag belegd goed. Aangezien nu, in dergelijke gevallen, de inzet merkkelijk lager is gesteld dan de koopwaarde van het bewust goed, zoo gebeurt het dat het Rijk tegen uiterst voordelige voorwaarden in bezit komt van zekere onroerende goederen, waarvan alsdan, bij wederverkoop eene vrij aanzienlijke meerwaarde kan worden verkregen. De Staat die, evenals ieder ander schuldeischer ertoe is gehouden op zijne belangen te letten, kan ten deze geen andere houding aannemen.

Art. 2. — Raming van ontvangst geboekt ter voldoening aan de wet van 16 Juli 1927 (*Moniteur*, 4 Augustus 1927).

Art. 3. — Vermeerdering ten gevolge van amortisatieregeling.

Art. 4. — Verhooging gelijklopend met de vermeerdering van het aantal obligatiën in 1930 af te lossen.

Art. 5 (*nieuw*). — In die som zijn begrepen :

a) Het bedrag in 1930 vermoedelijk te delgen, voorop gesteld dat de wederinkoop ter beurze geschorste blijve ten gevolge van het ophouden der koersen op minimum 100 frank;

b) Het bedrag der obligatiën welke aan de Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars voor het herstel van oorlogsschade werden wederafgestaan.

(¹) Art. 5 van 1929. — Voor 1930 is deze ontvangst begrepen in 's Lands middelen (verschillende en toevallige ontvangsten).

Art. 6. — De geraamde ontvangsten zijn als volgt onder te verdeelen :

Opbrengst verhuring van koel- en vriesruimte	fr. 3,500,000
Opbrengst verhuring van middelen van vervoer	200,000
Opbrengst ijsverkoop	1,350,000
Verhuren van onroerend goed en verschillende inkomsten.	100,000
Samen.	fr. 5,150,000

(¹) Art. 7 van 1929. — Deze ontvangst valt weg in 1930.

Art. 7. — Het komt voor dat in 's Rijks kas bedragen dienen teruggestort op sommen welke werden betaald op

à charge des crédits du Budget extraordinaire. Logiquement, ces restitutions doivent être versées en recette extraordinaire.

Art. 9 (*nouveau*). — Article destiné à recevoir l'imputation des recettes à provenir de l'ancien office des régions dévastées (prix des plans, avances faites aux communes, etc.).

Art. 11. — Les lois coordonnées sur la réparation des dommages de guerre prévoient diverses actions en répétition à exercer contre certaines catégories de sinistrés; il a été décidé que les sommes à récupérer dans ces conditions par le Trésor seront recouvrées à l'intervention de l'Administration des Domaines. Il peut être prévu, de ce chef, pour 1930, une recette de 5,000,000 de francs.

Art. 12. — Beaucoup de travaux de restauration et de réparation de voies publiques, de terres et d'autres immeubles dévastés par la guerre ont été entrepris par le Gouvernement lui-même, au moyen de matériaux spécialement acquis à cet effet. Les travaux touchant à leur fin, les divers départements remettent à l'Administration des Domaines, aux fins de vente, divers matériaux et objets qui ont cessé de leur être utiles.

Comme le coût des travaux ainsi que celui du matériel nécessaire à leur exécution ont été imputés sur les crédits inscrits antérieurement au Budget des Dépenses recouvrables, il est logique que le produit de ces réalisations soit porté aux recettes de réparation.

Art. 13. — L'application du plan Young permet d'évaluer à 69,200,000 marks-or le montant de la recette au titre des restitutions et réparations à charge de l'Allemagne; soit, sur la base de 8,566 une somme de 593,000,000 francs belges. Mais les avantages accordées aux acheteurs en compte « Réparation », soit en règle générale un crédit de trois mois ou l'escompte correspondant, réduiront cette somme d'environ 3 millions de francs.

Art. 15. — Sur les 300,000,000 de francs affectés aux dommages de guerre en 1930, le Gouvernement compte payer 290 millions en titres.

Art. 16. — La recette provient principalement de la vente de bons de transport de mitrailles et de condamnations du chef de trafic illicite de métaux du front.

Art. 17. — On ne peut prévoir pour 1930 qu'une recette de 2,000,000 de francs.

Art. 18. — On s'occupe actuellement de l'apurement des dossiers des sinistrés qui ont reçu des avances en nature sous forme de bétail, engrais, etc. La revision des dossiers touchant à sa fin, on ne peut prévoir pour 1930 qu'une recette de 2,000,000 de francs.

Art. 19. — Des chalands et remorqueurs sont vendus moyennant des prix payables par annuités; une somme de 2,500,000 francs viendra à échéance en 1930.

kredieten die in de Buitengewone Begrooting geschreven staan. Logischerwijs behooren zulke terugbetalingen dan ook als buitengewone ontvangst geboekt.

Art. 9 (*nieuw*). — Artikel waaronder de ontvangsten dienen aangerekend, welke zullen voortkomen van den gewezen dienst der verwoeste gewesten (prijzen van plans, voorschotten aan gemeenten, enz.).

Art. 11. — De samengeschakelde wetten op het herstel van oorlogsschade voorzien verschillende eischen tot terugbetaling in te spannen tegen sommige categorieën van geteisterden; er werd besloten dat de onder deze voorwaarden door de Schatkist weer binnen te halen sommen, door bemiddeling van het Beheer der Domeinen zouden geïnd worden. Men mag, uit dien hoofde, voor 1930, een ontvangst van 5,000,000 frank voorzien.

Art. 12. — Veel herstellings- en restauratiewerken van openbare wegen, gronden en van andere door den oorlog vernielde onroerende goederen, werden door den Staat zelf ondernomen door middel van bijzonder te dien einde aangekochte materialen. Eens de werken ten einde geloopt, leveren de verschillende Departementen aan het Beheer der Domeinen, allerlei materialen en andere voorwerpen af welke zij niet langer noodig hebben, ten einde verkocht te worden.

Daar de kosten van de werken alsmede die van het materieel dat voor de uitvoering noodig was, op de vroeger in de Begrooting der verhaalbare uitgaven geschreven kredieten aangerekend waren, is het logisch dat de opbrengst van deze tegeldemaking bij de ontvangsten tot herstel geboekt worde.

Art. 13. — De toepassing van het Young-plan maakt het mogelijk het bedrag der ten laste van Duitschland vallende teruggaven en herstel op 69,200,000 goudmark te ramen; zegge, op grondslag van 8,566 eene som van 593,000,000 frank. Maar de voordeelen verleend aan de koopers op de rekening « Herstel », zegge over het algemeen een krediet van drie maand of een overeenstemmend disconto, zullen deze som met ongeveer 3 miljoen frank verminderen.

Art. 15. — Op de in 1930 voor de oorlogsschade beslemd 300,000,000 frank, denkt de Regeering 290 miljoen in titels uit te betalen.

Art. 16. — De ontvangst spruit in hoofdzaak voort uit den verkoop van vervoerbons voor mitraille en van veroordeelingen uit hoofde van ongeoorloofden handel in metalen aan het front.

Art. 17. — Men kan voor 1930 slechts eene ontvangst van 2,000,000 frank voorzien.

Art. 18. — Men houdt zich thans bezig met de aanzuivering van de dossiers der geteisterden die onder vorm van vee, mest, enz., voorschotten in natura ontvangen hebben. Daar de herziening van de dossiers ten einde loopt, kan men voor 1930 slechts eene ontvangst van 2,000,000 frank voorzien.

Art. 19. — Lichters en sleepbooten worden verkocht tegen prijzen, die per annuïteiten betaalbaar zijn: eene som van 2,500,000 frank zal in 1930 vervallen.

SESSION de 1929-1930.		I		ZITTINGSJAAR 1929-1930	
Budget, N° 4-XVI. Rapport, N° 117. Amendements, N° 123.	Séance du 26 février 1930.	Vergadering van 26 Februari 1930.	Begrooting, Nr4-XVI. Verslag, Nr 117. Amendementen, Nr 123.		

BUDGET des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1930.

BEGROOTING der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1930.

AMENDEMENTS présentés par M. VAN BELLE.

AMENDEMENTEN door M. VAN BELLE ingediend.

ART. 5 bis.

ART. 5 bis.

Subside complémentaire à l'Association Intercommunale pour le démergement des communes en amont de Liège : ..Frs 12 millions.

Aanvullende toelage aan de Intercommunale vereniging voor de wederdrooglegging der gemeenten stroomafwaarts van Luik : ..Fr. 12 miljoen.

ART. 5. ter.

ART. 5 ter.

Subside complémentaire aux communes riveraines de la Sambre pour l'exécution de leurs travaux contre les inondations :
Frs 3 millions.

Aanvullende toelage aan de aanliggende gemeenten van den Samber, tot uitvoering van hunne werken tegen de overstromingen :
Fr. 3 miljoen.

Fois VAN BELLE. Jos. MERLOT. R. FERLER.

Note justificative.

Verklarende nota.

Le gouvernement n'ayant rien versé en faveur des inondés de la Meuse et de la Sambre, mais ayant fait voter 15 millions aux inondés des Flandres, nous demandons qu'on établisse l'égalité entre les wallons et les flamands en accordant, pour l'exécution des travaux qui doivent mettre les communes de la vallée de la Meuse et de la Sambre à l'abri des inondations, les suppléments de subsides inscrits aux amendements ci-dessus.

Daar de Regeering niets heeft gestort voor de slachtoffers van den watersnood in de streken van Maas en Samber, doch 15 miljoen had doen aannemen voor de slachtoffers van den watersnood in Vlaanderen, vragen wij dat de gelijkheid tusschen de Walen en de Vlamingen hersteld worde en dat daartoe, - voor de uitvoering der werken welke de gemeenten van de Maas en de Sambervalleien voor nieuwe cheilen van dien aard moeten behoeden-, de in bovenstaande amendementen aangevraagde credieten zouden goedgekeurd worden.

Fois VAN BELLE.